

ASIAKIRJA  
BULGARIAN TASAVALLAN JA ROMANIAN  
LIITTYMISEHDOISTA  
JA NIIDEN SOPIMUSTEN MUKAUTUKSISTA,  
JOIHIN EUROOPAN UNIONI PERUSTUU

Liittymissopimuksen 2 artiklan mukaisesti tätä asiakirjaa sovelletaan, mikäli sopimus Euroopan perustuslaista ei ole voimassa 1 päivänä tammikuuta 2007, aina Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen voimaantulopäivään asti.

## ENSIMMÄINEN OSA

### PERIAATTEET

#### 1 ARTIKLA

Tässä asiakirjassa tarkoitetaan ilmaisulla:

- 'alkuperäiset sopimukset':
  - a) Euroopan yhteisön perustamissopimusta ('EY:n perustamissopimus') ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta ('Euratomin perustamissopimus'), sellaisina kuin ne ovat täydennettyinä tai muutettuina ennen liittymistä voimaan tulleilla sopimuksilla tai muilla asiakirjoilla,

- b) sopimusta Euroopan unionista ('EU-sopimus'), sellaisena kuin se on täydennettynä tai muutettuna ennen liittymistä voimaan tulleilla sopimuksilla tai muilla asiakirjoilla;
- 'nykyiset jäsenvaltiot' Belgian kuningaskuntaa, Tšekin tasavaltaa, Tanskan kuningaskuntaa, Saksan liittotasavaltaa, Viron tasavaltaa, Helleenien tasavaltaa, Espanjan kuningaskuntaa, Ranskan tasavaltaa, Irlantia, Italian tasavaltaa, Kyproksen tasavaltaa, Latvian tasavaltaa, Liettuan tasavaltaa, Luxemburgin suurherttuakuntaa, Unkarin tasavaltaa, Maltaan tasavaltaa, Alankomaiden kuningaskuntaa, Itävallan tasavaltaa, Puolan tasavaltaa, Portugalin tasavaltaa, Slovenian tasavaltaa, Slovakian tasavaltaa, Suomen tasavaltaa, Ruotsin kuningaskuntaa sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa;
  - 'unioni' Euroopan unionia sellaisena kuin se on perustettuna EU-sopimuksella;
  - 'yhteisö' tapauksen mukaan yhtä tai kumpaakin ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettua yhteisöä;
  - 'uudet jäsenvaltiot' Bulgarian tasavaltaa ja Romaniaa;
  - 'toimielimet' alkuperäisillä sopimuksilla perustettuja toimielimiä.

## 2 ARTIKLA

Alkuperäisten sopimusten määräykset sekä toimielinten ja Euroopan keskuspankin ennen liittymistä antamien säädösten säännökset ja määräykset sitovat Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivästä alkaen, ja niitä sovelletaan näissä valtioissa kyseisissä sopimuksissa ja tässä asiakirjassa määrättyin edellytyksin.

## 3 ARTIKLA

1. Bulgaria ja Romania liittyvät neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden hallitusten edustajien tekemiin päätöksiin ja sopimuksiin.
2. Bulgaria ja Romania ovat samassa asemassa kuin nykyiset jäsenvaltiot Eurooppa-neuvoston tai neuvoston julistusten, päätöslauselmien ja muiden kannanottojen suhteen sekä jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella hyväksymien, yhteisöä tai unionia koskevien julistusten, päätöslauselmien ja muiden kannanottojen suhteen; tästä seuraa, että ne noudattavat edellä mainituista julistuksista, päätöslauselmista tai muista kannanotoista johtuvia periaatteita ja suuntaviivoja ja toteuttavat niiden soveltamisen varmistamiseksi välttämättömät toimenpiteet.

3. Bulgaria ja Romania liittyvät liitteessä I lueteltuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin. Nämä yleissopimukset ja pöytäkirjat tulevat voimaan Bulgarian ja Romanian osalta ajankohtana, jonka neuvosto määrittelee 4 kohdassa tarkoitetuissa päätöksissä.
4. Neuvosto tekee yksimielisesti komission suosituksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan 3 kohdassa tarkoitettuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin kaikki liittymisen johdosta tarvittavat mukautukset ja julkaisee mukautetun tekstin Euroopan unionin virallisessa lehdessä.
5. Bulgaria ja Romania sitoutuvat 3 kohdassa tarkoitettujen yleissopimusten ja pöytäkirjojen suhteen ottamaan käyttöön hallinnolliset ja muut järjestelyt, kuten ne, jotka nykyiset jäsenvaltiot tai neuvosto ovat toteuttaneet liittymispäivään mennessä, ja helpottamaan jäsenvaltioiden toimielinten ja järjestöjen välistä käytännön yhteistyötä.
6. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta täydentää liitettä I yleissopimuksilla, sopimuksilla ja pöytäkirjoilla, jotka on allekirjoitettu ennen liittymispäivää.

#### 4 ARTIKLA

1. Liitteessä II luetellut Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'Schengen-pöytäkirja', osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännöstön määräykset ja Schengenin säännöstöön perustuvat tai muutoin siihen liittyvät säädökset sekä muut ennen liittymispäivää annetut tällaiset säädökset ovat Bulgariaa ja Romaniaa sitovia ja niitä sovelletaan niissä liittymispäivästä alkaen.

2. Vaikka ne osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännöstön määräykset ja Schengenin säännöstöön perustuvat tai muutoin siihen liittyvät säädökset, joita ei tarkoiteta 1 kohdassa, sitovatkin Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivästä alkaen, niitä sovelletaan kummassakin jäsenvaltiossa ainoastaan neuvoston asiasta tekemän päätöksen mukaisesti sen jälkeen kun on näytetty toteen sovellettavien Schengenin arviointimenettelyjen mukaisesti, että tarvittavat edellytykset kyseisen säännöstön kaikkien osien soveltamiseksi ovat täyttyneet kyseisessä valtiossa.

Neuvosto tekee päätöksensä Euroopan parlamenttia kuultuaan niiden jäsenvaltioiden hallituksia edustavien jäsentensä, joiden osalta tässä kohdassa tarkoitetut määräykset on jo pantu täytäntöön, ja sen jäsenvaltion hallituksen edustajan, jonka osalta kyseiset määräykset on määrä panna täytäntöön, yksimielisellä päätöksellä. Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksia edustavat neuvoston jäsenet osallistuvat tällaisen päätöksen tekemiseen siltä osin kuin se liittyy niihin Schengenin säännöstön määräyksiin ja Schengenin säännöstöön perustuviin tai muutoin siihen liittyviin säädöksiin, joiden soveltamiseen kyseiset jäsenvaltiot osallistuvat.

## 5 ARTIKLA

Bulgaria ja Romania osallistuvat talous- ja rahaliittoon liittymispäivästä alkaen EY:n perustamissopimuksen 122 artiklassa tarkoitettuina jäsenvaltioina, joita koskee poikkeus.



## 6 ARTIKLA

1. Sopimukset ja yleissopimukset, jotka yhteisö on tehnyt tai joita yhteisö soveltaa väliaikaisesti tai jotka on tehty tai joita sovelletaan väliaikaisesti EU-sopimuksen 24 artiklan tai 38 artiklan mukaisesti yhden tai useamman kolmannen valtion, kansainvälisen järjestön tai kolmannen valtion kansalaisen kanssa, sitovat Bulgariaa ja Romaniaa alkuperäisissä sopimuksissa ja tässä asiakirjassa määrättyin edellytyksin.

2. Bulgaria ja Romania sitoutuvat tässä asiakirjassa määrättyin edellytyksin liittymään sopimukseen tai yleissopimukseen, jotka nykyiset jäsenvaltiot sekä yhteisö ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä.

Bulgarian ja Romanian liittymisestä sopimukseen tai yleissopimukseen, joita yhteisö ja sen nykyiset jäsenvaltiot ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä tiettyjen kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa, sovitaan tekemällä pöytäkirja tällaisiin sopimukseen tai yleissopimukseen neuvoston, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta, ja kyseisen kolmannen maan tai kyseisten kolmansien maiden tai kyseisen kansainvälisen järjestön välillä. Komissio neuvottelee nämä pöytäkirjat jäsenvaltioiden puolesta neuvoston yksimielisesti hyväksymien neuvotteludirektiivien pohjalta ja kuullen jäsenvaltioiden edustajista muodostuvaa komiteaa. Komissio antaa neuvostolle ehdotukset pöytäkirjojen tekemistä varten.

Tämä menettely ei rajoita yhteisön oman toimivallan käyttöä eikä vaikuta toimivallan jakamiseen yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä mitä tulee tällaisten sopimusten tekemiseen tulevaisuudessa tai mahdollisiin muihin muutoksiin, jotka eivät liity liittymiseen.

3. Liittyttyään 2 kohdassa tarkoitettuihin sopimuksiin ja yleissopimuksiin Bulgariaa ja Romaniaa koskevat kyseisten sopimusten ja yleissopimusten mukaiset samat oikeudet ja velvollisuudet kuin nykyisiä jäsenvaltioita.

4. Bulgaria ja Romania soveltavat liittymispäivästä alkaen ja 2 kohdassa tarkoitettujen tarvittavien pöytäkirjojen voimaantuloon saakka nykyisten jäsenvaltioiden ja yhteisön yhdessä ennen liittymistä tekemien sopimusten tai yleissopimusten määräyksiä, lukuun ottamatta Sveitsin kanssa henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyä sopimusta. Tätä velvollisuutta sovelletaan myös sopimuksiin tai yleissopimuksiin, joiden osalta unioni ja nykyiset jäsenvaltiot ovat sopineet väliaikaisesta soveltamisesta.

Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen pöytäkirjojen voimaantuloon saakka yhteisö ja jäsenvaltiot toteuttavat tarvittaessa yhdessä kukin toimivaltansa puitteissa aiheelliset toimenpiteet.

5. Bulgaria ja Romania liittyvät Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitettuun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen<sup>1</sup>.
6. Bulgaria ja Romania sitoutuvat liittymään tässä asiakirjassa määrätyin edellytyksin sopimukseen Euroopan talousalueesta<sup>2</sup> kyseisen sopimuksen 128 artiklan mukaisesti.
7. Bulgaria ja Romania soveltavat liittymispäivästä alkaen yhteisön kolmansien maiden kanssa tekemiä kahdenvälisiä tekstiilisopimuksia ja -järjestelyjä.

Määrällisiä rajoituksia, joita yhteisö soveltaa tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden tuontiin, on mukautettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittyminen yhteisöön. Tätä varten yhteisö voi ennen liittymispäivää neuvotella kyseisten kolmansien maiden kanssa muutoksista edellä tarkoitettuihin kahdenvälisiin sopimuksiin ja järjestelyihin.

Jos kahdenvälisten tekstiilisopimusten ja -järjestelyjen muutokset eivät ole tulleet voimaan liittymispäivään mennessä, yhteisö tekee tarvittavat mukautukset tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden tuontia kolmansista maista koskeviin sääntöihinsä ottaakseen huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>2</sup> EYVL L 1, 3.1.1994, s. 3.

8. Yhteisön teräksen ja terästuotteiden tuontiin soveltamia määrällisiä rajoituksia mukautetaan asianomaisista toimittajamaista peräisin olevan, Bulgarian ja Romanian viime vuosien terästuotteiden tuonnin perusteella.

Tätä varten ennen liittymispäivää neuvotellaan tarvittavista muutoksista yhteisön kolmansien maiden kanssa tekemiin kahdenvälisiin terässopimuksiin ja -järjestelyihin.

Jos kahdenvälisten sopimusten ja -järjestelyjen muutokset eivät ole tulleet voimaan liittymispäivään mennessä, sovelletaan ensimmäisen alakohdan määräyksiä.

9. Yhteisö hoitaa Bulgarian ja Romanian kolmansien maiden kanssa ennen liittymistä tekemiä kalastussopimuksia.

Niihin Bulgarian ja Romanian oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat näistä sopimuksista, ei puututa sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään väliaikaisesti voimassa.

Neuvosto tekee määränemmistöllä komission ehdotuksesta mahdollisimman pian ja joka tapauksessa ennen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen sopimusten voimassaolon päättymistä kyseisistä sopimuksista johtuvan kalastustoiminnan jatkamista koskevat aiheelliset päätökset tapauskohtaisesti ja päättää mahdollisuudesta pidentää tiettyjen sopimusten voimassaoloa enintään yhdellä vuodella kerrallaan.

10. Bulgaria ja Romania sanovat liittymispäivästä alkaen irti vapaakauppasopimuksensa kolmansien maiden kanssa, mukaan lukien Keski-Euroopan vapaakauppasopimus.

Niiltä osin kuin Bulgarian, Romanian tai näiden molempien valtioiden ja yhden tai useamman kolmannen maan väliset sopimukset eivät ole sopusoinnussa tästä asiakirjasta johtuvien velvoitteiden kanssa, Bulgaria ja Romania käyttävät kaikkia aiheellisia keinoja todettujen ristiriitojen poistamiseksi. Jos Bulgarialla tai Romanialla on vaikeuksia mukauttaa yhden tai useamman kolmannen maan kanssa ennen liittymistä tehtyä sopimusta, sen on sopimuksen ehtojen mukaisesti sanottava kyseinen sopimus irti.

11. Bulgaria ja Romania liittyvät tässä asiakirjassa määrätyin edellytyksin nykyisten jäsenvaltioiden tekemiin, 2, 5 ja 6 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tai yleissopimusten soveltamista koskeviin sisäisiin sopimuksiin.

12. Bulgaria ja Romania toteuttavat tarvittaessa aiheelliset toimenpiteet mukauttaakseen asemansa suhteessa kansainvälisiin järjestöihin sekä niihin kansainvälisiin sopimuksiin, joiden sopimuspuolena yhteisö tai muut jäsenvaltiot myös ovat, niihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka seuraavat niiden liittymisestä unioniin.

Ne sanovat erityisesti irti liittymispäivänä tai mahdollisimman pian sen jälkeen kansainväliset kalastussopimukset tai eroavat kansainvälisistä kalastusjärjestöistä, joiden sopimuspuolena yhteisö myös on, jollei niiden jäsenyys liity muihin seikkoihin kuin kalastukseen.

## 7 ARTIKLA

1. Jollei tässä asiakirjassa toisin määrätä, sen määräyksiä ei saa olla väliaikaisesti soveltamatta, muuttaa tai kumota muutoin kuin alkuperäisten sopimusten tarkistamista koskevalla menettelyllä, josta määrätään kyseisissä sopimuksissa.

2. Niiden toimielinten antamien säädösten oikeudellinen luonne, joihin tässä asiakirjassa vahvistetut siirtymämääräykset liittyvät, säilyy ennallaan; erityisesti kyseisten säädösten muuttamista koskevia menettelyjä sovelletaan edelleen.

3. Tämän asiakirjan määräyksillä, joilla on muutoin kuin siirtymätoimenpiteenä tarkoitus kumota tai muuttaa toimielinten antamia säädöksiä tai joista seuraa, että nämä säädökset kumotaan tai muutetaan muutoin kuin siirtymätoimenpiteenä, on sama oikeudellinen luonne kuin näin kumotuilla tai muutetuilla määräyksillä, ja niitä koskevat samat säännöt kuin jälkimmäisiä määräyksiä.

## 8 ARTIKLA

Tässä asiakirjassa määrätyt poikkeukset koskevat siirtymätoimenpiteinä alkuperäisten sopimusten ja toimielinten antamien säädösten soveltamista.

## TOINEN OSA

### SOPIMUSTEN MUKAUTUKSET

#### I OSASTO

### INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

## 9 ARTIKLA

1. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan toinen kohta ja Euratomin perustamissopimuksen 107 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Euroopan parlamentin jäsenmäärä saa olla enintään 736."

2. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 190 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta sekä Euratomin perustamissopimuksen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta, siten että uusi teksti tulee voimaan vaalikauden 2009–2014 alusta, seuraavasti:

"2. Kustakin jäsenvaltiosta valittavien edustajien määrä on seuraava:

Belgia	22
Bulgaria	17
Tšekin tasavalta	22
Tanska	13
Saksa	99
Viro	6
Kreikka	22
Espanja	50
Ranska	72
Irlanti	12
Italia	72
Kypros	6
Latvia	8



Liettua	12
Luxemburg	6
Unkari	22
Malta	5
Alankomaat	25
Itävalta	17
Puola	50
Portugali	22
Romania	33
Slovenia	7
Slovakia	13
Suomi	13
Ruotsi	18
Yhdistynyt kuningaskunta	72."

## 10 ARTIKLA

1. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohta ja Euratomin perustamissopimuksen 118 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kun neuvoston ratkaisun edellytyksenä on määräenemmistö, jäsenten äänet painotetaan seuraavasti:

Belgia	12
Bulgaria	10
Tšekin tasavalta	12
Tanska	7
Saksa	29
Viro	4
Kreikka	12
Espanja	27
Ranska	29

Irlanti	7
Italia	29
Kypros	4
Latvia	4
Liettua	7
Luxemburg	4
Unkari	12
Malta	3
Alankomaat	13
Itävalta	10
Puola	27
Portugali	12
Romania	14
Slovenia	4
Slovakia	7
Suomi	7
Ruotsi	10
Yhdistynyt kuningaskunta	29

Kun neuvoston ratkaisu tämän sopimuksen nojalla on tehtävä komission ehdotuksesta, sen edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat jäsenten enemmistöä.

Muissa tapauksissa ratkaisun edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä."

2. Korvataan EU-sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:

"Neuvoston jäsenten äänet painotetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa määrätyllä tavalla. Ratkaisun edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä. Kun neuvosto tekee päätöksen määräenemmistöllä neuvoston jäsen voi pyytää tarkistettavaksi, että määräenemmistön muodostavat jäsenvaltiot edustavat vähintään 62:ta prosenttia unionin koko väestöstä. Jos osoittautuu, että tämä ehto ei täyty, kyseistä päätöstä ei tehdä."

3. Korvataan EU-sopimuksen 34 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Kun neuvoston ratkaisun edellytyksenä on määräenemmistö, jäsenten äänet painotetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa määrättyllä tavalla ja ratkaisun edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä. Kun neuvosto tekee päätöksen määräenemmistöllä neuvoston jäsen voi pyytää tarkistettavaksi, että määräenemmistön muodostavat jäsenvaltiot edustavat vähintään 62:ta prosenttia unionin koko väestöstä. Jos osoittautuu, että tämä ehto ei täyty, kyseistä päätöstä ei tehdä."

## 11 ARTIKLA

1. Korvataan EU-sopimukseen, EY:n perustamissopimukseen sekä Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 9 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"Osa tuomareista vaihtuu joka kolmas vuosi. Tämä koskee vuoroin neljäätoista ja vuoroin kolmeatoista tuomaria."

2. Korvataan EU-sopimukseen, EY:n perustamissopimukseen sekä Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 48 artikla seuraavasti:

"48 artikla

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa on 27 tuomaria."

## 12 ARTIKLA

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 258 artiklan toinen kohta ja Euratomin perustamissopimuksen 166 artiklan toinen kohta, jotka koskevat talous- ja sosiaalikomitean kokoonpanoa, seuraavasti:

"Komitean jäsenten määrä on seuraava:

Belgia	12
Bulgaria	12
Tšekin tasavalta	12
Tanska	9
Saksa	24
Viro	7
Kreikka	12
Espanja	21
Ranska	24
Irlanti	9
Italia	24
Kypros	6
Latvia	7
Liettua	9

Luxemburg	6
Unkari	12
Malta	5
Alankomaat	12
Itävalta	12
Puola	21
Portugali	12
Romania	15
Slovenia	7
Slovakia	9
Suomi	9
Ruotsi	12
Yhdistynyt kuningaskunta	24".

## 13 ARTIKLA

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 263 artiklan kolmas kohta, joka koskee alueiden komitean kokoonpanoa, seuraavasti:

"Komitean jäsenten määrä on seuraava:

Belgia	12
Bulgaria	12
Tšekin tasavalta	12
Tanska	9
Saksa	24
Viro	7
Kreikka	12
Espanja	21
Ranska	24
Irlanti	9
Italia	24
Kypros	6
Latvia	7
Liettua	9
Luxemburg	6



Unkari	12
Malta	5
Alankomaat	12
Itävalta	12
Puola	21
Portugali	12
Romania	15
Slovenia	7
Slovakia	9
Suomi	9
Ruotsi	12
Yhdistynyt kuningaskunta	24".

## 14 ARTIKLA

Muutetaan EY:n perustamissopimukseen liitetty, Euroopan investointipankin perussäännöstä tehty pöytäkirja seuraavasti:

1. Lisätään 3 artiklassa Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"– Bulgarian tasavalta,"

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

"– Romania,"

2. Muutetaan 4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

a) korvataan johdantovirke seuraavasti:

"1. Pankin pääoma on 164 795 737 000 euroa, jonka jäsenvaltiot merkitsevät seuraavasti\*:

---

\* Bulgarian ja Romanian osalta mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin.";

b) lisätään Irlantia ja Slovakiaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Romania 846 000 000"; ja

c) lisätään Sloveniaa ja Liettuaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Bulgaria 296 000 000";

3. Korvataan 11 artiklan 2 kohdan toinen ja kolmas alakohta seuraavasti:

"2. Hallintoneuvostossa on 28 jäsentä ja 18 varajäsentä.

Valtuusto nimittää hallintoneuvoston jäsenet viideksi vuodeksi kerrallaan. Jokainen jäsenvaltio sekä komissio nimeävät kukin yhden jäsenen.

Valtuusto nimittää varajäsenet viideksi vuodeksi kerrallaan seuraavasti:

- kaksi Saksan liittotasavallan nimeämää varajäsentä,
- kaksi Ranskan tasavallan nimeämää varajäsentä,
- kaksi Italian tasavallan nimeämää varajäsentä,
- kaksi Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan nimeämää varajäsentä,
- yhden Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan yhteisellä sopimuksella nimeämän varajäsenen,

- yhden Belgian kuningaskunnan, Luxemburgin suurherttuakunnan ja Alankomaiden kuningaskunnan yhteisellä sopimuksella nimeämän varajäsenen,
- kaksi Tanskan kuningaskunnan, Helleenien tasavallan, Irlannin ja Romanian yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,
- kaksi Viron tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,
- kolme Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,
- yhden komission nimeämän varajäsenen."

## 15 ARTIKLA

Korvataan Euratomin perustamissopimuksen 134 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta, joka koskee tieteellis-teknisen komitean kokoonpanoa, seuraavasti:

"2. Komiteassa on 41 jäsentä, jotka neuvosto nimeää komissiota kuultuaan."

## II OSASTO

### MUUT MUKAUTUKSET

#### 16 ARTIKLA

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 57 artiklan 1 kohdan viimeinen virke seuraavasti:

"Siltä osin kun on kyse Bulgariassa, Virossa ja Unkarissa olevista kansallisen lainsäädännön nojalla annetuista rajoituksista, asianomainen päivämäärä on 31 päivä joulukuuta 1999."

#### 17 ARTIKLA

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tätä sopimusta sovelletaan Belgian kuningaskuntaan, Bulgarian tasavaltaan, Tšekin tasavaltaan, Tanskan kuningaskuntaan, Saksan liittotasavaltaan, Viron tasavaltaan, Helleenien tasavaltaan, Espanjan kuningaskuntaan, Ranskan tasavaltaan, Irlantiin, Italian tasavaltaan, Kyproksen tasavaltaan, Latvian tasavaltaan, Liettuan tasavaltaan, Luxemburgin suurherttuakuntaan, Unkarin tasavaltaan, Maltaan tasavaltaan, Alankomaiden kuningaskuntaan, Itävallan tasavaltaan, Puolan tasavaltaan, Portugalin tasavaltaan, Romaniaan, Slovenian tasavaltaan, Slovakian tasavaltaan, Suomen tasavaltaan, Ruotsin kuningaskuntaan sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneeseen kuningaskuntaan."

## 18 ARTIKLA

1. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 314 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on liittymissopimusten nojalla todistusvoimainen myös bulgarian, englannin, espanjan, iirin, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, romanian, ruotsin, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina."

2. Korvataan Euratomin perustamissopimuksen 225 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on liittymissopimusten nojalla todistusvoimainen myös bulgarian, englannin, espanjan, iirin, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, romanian, ruotsin, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina."

3. Korvataan EU-sopimuksen 53 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on liittymissopimusten nojalla todistusvoimainen myös bulgarian, latvian, liettuan, maltan, puolan, romanian, ruotsin, slovakin, sloveenin, suomen, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina."

## KOLMAS OSA

### PYSYVÄT MÄÄRÄYKSET

#### I OSASTO

#### TOIMIELINTEN ANTAMIA SÄÄDÖKSIÄ KOSKEVAT MUKAUTUKSET

##### 19 ARTIKLA

Tämän asiakirjan liitteessä III luetellut säädökset mukautetaan siten kuin siitä määrätään kyseisessä liitteessä.

##### 20 ARTIKLA

Tämän asiakirjan liitteessä IV lueteltujen säädösten mukautukset, jotka ovat tarpeen liittymisen vuoksi, laaditaan kyseisessä liitteessä lueteltujen suuntaviivojen mukaisesti.



## II OSASTO

### MUUT MÄÄRÄYKSET

#### 21 ARTIKLA

Tämän asiakirjan liitteessä V lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan kyseisessä liitteessä määrättyin edellytyksin.

#### 22 ARTIKLA

Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlamenttia tehdä tämän asiakirjan yhteistä maatalouspolitiikkaa koskeviin määräyksiin mukautukset, jotka voivat osoittautua yhteisön säännösten muutosten vuoksi tarpeellisiksi.

## NELJÄS OSA

### VÄLIAIKAISET MÄÄRÄYKSET

#### I OSASTO

#### SIIRTYMÄTOIMENPITEET

#### 23 ARTIKLA

Tämän asiakirjan liitteissä VI ja VII lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan kyseisissä liitteissä määrätyn edellytyksin.

## II OSASTO

## INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

## 24 ARTIKLA

1. EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan toisessa kohdassa ja Euratomin perustamissopimuksen 107 artiklan toisessa kohdassa vahvistetusta Euroopan parlamentin jäsenten enimmäismäärästä poiketen Euroopan parlamentin jäsenmäärää lisätään Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi seuraavalla kyseisistä maista valittavien jäsenten määrällä liittymispäivän ja Euroopan parlamentin vaalikauden 2009–2014 alun väliseksi kaudeksi:

Bulgaria	18
Romania	35.

2. Bulgaria ja Romania järjestävät kumpikin ennen 31 päivää joulukuuta 2007 yleiset ja välittömät vaalit, joissa niiden kansalaiset valitsevat 1 kohdassa vahvistetun määrän jäseniä Euroopan parlamenttiin edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömillä vaaleilla annetun säädöksen säännösten mukaisesti<sup>1</sup>.

3. Poiketen siitä, mitä EY:n perustamissopimuksen 190 artiklan 1 kohdassa ja Euratomin perustamissopimuksen 108 artiklan 1 kohdassa määrätään, jos vaalit järjestetään liittymispäivän jälkeen Bulgarian ja Romanian kansanedustuslaitokset nimeävät omasta keskuudestaan Bulgarian ja Romanian kansoja edustavat jäsenet Euroopan parlamenttiin liittymispäivän ja kuitenkin 2 kohdassa tarkoitettujen vaalien väliseksi kaudeksi kussakin noista valtioista vahvistettua menettelyä noudattaen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 278, 8.10.1976, s. 5, säädös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 2002/772/EY, Euratom (EYVL L 283, 21.10.2002, s. 1).

## III OSASTO

## VARAINHOITOA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

## 25 ARTIKLA

1. Bulgaria ja Romania maksavat liittymispäivästä alkaen seuraavat summat, jotka vastaavat niiden osuutta merkittävää pääomaa varten maksetusta pääomasta Euroopan investointipankin perussäännön 4 artiklassa määritellyn mukaisesti.<sup>1</sup>

Bulgaria	EUR	14 800 000
Romania	EUR	42 300 000.

Nämä osuudet maksetaan kahdeksana samansuuruisena eränä, jotka erääntyvät 31 päivänä toukokuuta 2007, 31 päivänä toukokuuta 2008, 31 päivänä toukokuuta 2009, 30 päivänä marraskuuta 2009, 31 päivänä toukokuuta 2010, 30 päivänä marraskuuta 2010, 31 päivänä toukokuuta 2011 ja 30 päivänä marraskuuta 2011.

---

<sup>1</sup> Mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin.

2. Bulgaria ja Romania osallistuvat kahdeksalla samansuuruisella, 1 kohdassa määrättyinä eräpäivinä erääntyvällä erällä rahastojen ja rahastoja vastaavien varausten kartuttamiseen sekä rahastoihin ja varauksiin, jotka kattavat tuloslaskelman, sellaisena kuin se oli vahvistettu liittymistä edeltävän kuukauden lopussa pankin hyväksytyssä taseessa, vielä maksettavien määrien maksamiseen seuraaviin rahastoihin ja varauksiin maksettavia määriä vastaavin prosentuaalisin osuuksin<sup>1</sup>:

Bulgaria	0,181 %
Romania	0,517 %.

3. Bulgaria ja Romania maksavat 1 ja 2 kohdassa määrätyn pääoman ja kyseisissä artikloissa määrätty maksut euroina, jollei valtuuston yksimielisesti päättämästä poikkeuksesta muuta johdu.

---

<sup>1</sup> Mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin.

## 26 ARTIKLA

1. Bulgaria ja Romania maksavat seuraavat määrät hiili- ja terästutkimusrahastoon, josta säädetään EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästutkimusrahastosta 27 päivänä helmikuuta 2002 tehdyssä, neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä 2002/234/EHTY<sup>1</sup>

*(miljoonaa EUR käypinä hintoina)*

Bulgaria	11,95
Romania	29,88.

2. Rahoitusosuudet hiili- ja terästutkimusrahastoon maksetaan neljässä erässä vuodesta 2009 alkaen seuraavasti ja kulloinkin vuoden ensimmäisen kuukauden ensimmäisenä työpäivänä:

2009: 15 %
2010: 20 %
2011: 30 %
2012: 35 %.

---

<sup>1</sup> EYVL L 79, 22.03.2002, s. 42.

## 27 ARTIKLA

1. Liittymispäivästä lähtien Bulgarian ja Romanian täytäntöönpanevat yksiköt hallinnoivat Phare-ohjelman<sup>1</sup> ja Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöön pantavan rajatylittävän yhteistyön ohjelman<sup>2</sup> mukaiseen liittymistä edeltävään tukeen liittyviä tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa ja maksuja ja 31 artiklassa tarkoitetun siirtymäjärjestelyn mukaiseen tukeen liittyviä tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa ja maksuja.

Komissio luopuu tarjouskilpailuja ja rakennusurakkasopimuksia koskevasta ennakkovalvonnasta tässä tarkoituksessa tehdyllä komission päätöksellä komission toteutettua akkreditointimenettelyn ja laajennetun hajautetun täytäntöönpanojärjestelmän (EDIS) saatua myönteisen arvion Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89<sup>3</sup> muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999 liitteessä asetettujen kriteerien ja edellytysten sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>4</sup> 164 artiklan mukaisesti.

Jos tätä komission päätöstä ennakkovalvonnasta luopumisesta ei ole tehty ennen liittymispäivää, liittymistä edeltävää tukea ei voida hakea niiden sopimusten osalta, jotka on allekirjoitettu liittymispäivän ja sen päivän välisenä aikana, jolloin komission päätös tehdään.

---

<sup>1</sup> Taloudellisen tuen myöntämisestä eräille Keski- Ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3906/89 (EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

<sup>2</sup> Komission asetus (EY) N:o 2760/98, annettu 18 päivänä joulukuuta 1998, Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöön pantavasta rajatylittävän yhteistyön ohjelmasta (EYVL L 345, 19.12.1998, s. 49), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1822/2003 (EUVL L 267, 17.10.2003, s. 9).

<sup>3</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>4</sup> Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002 (EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1).



Jos komission päätökset ennakkovalvonnasta luopumisesta kuitenkin poikkeuksellisesti siirtyvät liittymispäivän jälkeen Bulgarian ja Romanian viranomaisista riippumattomista syistä, komissio voi hyväksyä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa liittymistä edeltävän tuen hakemisen sellaisten sopimusten osalta, jotka on allekirjoitettu liittymispäivän ja komission päätöksen tekopäivän välisenä aikana, ja liittymistä edeltävän tuen toteuttamisen jatkamisen rajoitetuksi ajaksi komission suorittaman tarjouskilpailuja ja rakennusurakkasopimuksia koskevan ennakkovalvonnan alaisuudessa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen liittymistä edeltävien rahoitusvälineiden nojalla ennen liittymistä sekä 31 artiklassa tarkoitetun siirtymäjärjestelyn nojalla liittymisen jälkeen tehtyjä rahoitussitoumuksia, mukaan luettuina liittymisen jälkeen tehdyt ja rekisteröidyt yksittäiset oikeudelliset sitoumukset ja maksut, on hallinnoitava edelleen liittymistä edeltäviä rahoitusvälineitä koskevien sääntöjen ja määräysten mukaisesti ja ne on veloitettava vastaavista talousarvion luvuista, kunnes kyseiset ohjelmat ja hankkeet ovat päättyneet. Liittymisen jälkeen aloitettavissa julkisia hankintoja koskevissa menettelyissä sovelletaan kuitenkin asianomaisia yhteisön direktiivejä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua liittymistä edeltävää tukea koskeva viimeinen ohjelmasuunnittelu suoritetaan viimeisenä liittymistä edeltävänä vuotena. Näiden ohjelmien nojalla suoritettavista toimista on tehtävä sopimus kahden seuraavan vuoden aikana. Sopimuksentekokautta ei pidennetä. Poikkeuksellisesti ja asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa sopimusten toteuttamisaikaa voidaan pidentää rajoitetusti.

Tästä riippumatta 4 kohdassa määriteltyjä hallinnollisten kulujen kattamiseen tarkoitettuja liittymisen valmisteluun tarkoitettuja varoja voidaan sitoa kahtena ensimmäisenä vuonna liittymisen jälkeen. Liittymisen valmisteluun tarkoitettuja varoja voidaan tilintarkastus- ja arviointikustannusten osalta sitoa viideksi vuodeksi liittymisen jälkeen.

4. Jotta varmistettaisiin 1 kohdassa tarkoitettujen liittymistä edeltävien rahoitusvälineiden ja ISPA-ohjelman<sup>1</sup> vaiheittainen lopettaminen, komissio voi toteuttaa kaikki asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarpeellisen sääntömääräisen henkilöstön määrä pidetään ennallaan Bulgariassa ja Romaniassa liittymisen jälkeen enintään 19 kuukautta. Tänä aikana sellaiset virkamiehet, väliaikainen henkilöstö ja sopimussuhteinen henkilöstö, jotka on nimitetty toimiin Bulgariassa ja Romaniassa ennen liittymistä ja joita pyydetään jäämään kyseisten valtioiden palvelukseen liittymispäivän jälkeen, saavat poikkeuksellisesti samanlaiset taloudelliset ja aineelliset edut, joita komissio sovelsi ennen liittymistä neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68<sup>2</sup> vahvistettujen Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisesti. Hallinnolliset menot, mukaan lukien tarvittavan muun henkilöstön palkat, katetaan Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion laajentumista koskevan asianmukaisen toimintalohkon budjettikohdasta "Uusien jäsenvaltioiden liittymistä valmistelevan tuen asteittainen lakkauttaminen" tai vastaavasta budjettikohdasta.

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1267/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 73), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004 (EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1).

## 28 ARTIKLA

1. Toimenpiteiden, joita ovat liittymispäivänä koskeneet päätökset liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä annetun asetuksen (EY) N:o 1267/1999 mukaisesta tuesta ja joiden täytäntöönpano ei ole päättynyt kyseiseen päivään mennessä, katsotaan olevan komission hyväksymiä koheesiorahaston perustamisesta 16 päivänä toukokuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1164/94<sup>1</sup> mukaisesti. Määristä, joista on vielä tehtävä sitoumus mainitunlaisten toimenpiteiden täytäntöönpanoa varten, tehdään sitoumus liittymispäivänä voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen mukaisesti, ja ne kohdennetaan Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion kyseistä asetusta vastaavaan lukuun. Jollei 2–5 kohdassa toisin mainita, viimeksi mainitun asetuksen nojalla hyväksytyjä täytäntöönpanotoimenpiteitä koskevia säännöksiä sovelletaan kyseisiin toimenpiteisiin.

---

<sup>1</sup> EYVL L 130, 25.5.1994, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. Kaikki 1 kohdassa tarkoitettuun toimenpiteeseen liittyvät hankintamenettelyt, joista liittymispäivänä on jo tehty Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistu tarjouspyyntö, pannaan täytäntöön asianomaisessa tarjouspyynnössä vahvistettujen sääntöjen mukaisesti. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 165 artiklaan sisältyviä säännöksiä ei kuitenkaan sovelleta. Kaikkien 1 kohdassa tarkoitettuun toimenpiteeseen liittyvien hankintamenettelyjen, joista ei ole vielä julkaistu tarjouspyyntöä Euroopan unionin virallisessa lehdessä, on oltava perustamissopimusten määräysten ja näiden nojalla annettujen säädösten ja yhteisön politiikkojen mukaisia, mukaan lukien ympäristönsuojelua, liikennettä, Euroopan laajuisia verkkoja, kilpailua ja julkisia hankesopimuksia koskeva politiikka.
3. Komission 1 kohdassa tarkoitetun toimenpiteen mukaisesti maksamat maksut otetaan varhaisimpaan avoimeen sitoumukseen, joka on tehty ensin asetuksen (EY) N:o 1267/1999 nojalla ja sitten tuolloin voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen nojalla.
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden osalta sovelletaan edelleen asetuksen (EY) N:o 1267/1999 mukaisia menojen tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä, paitsi asianomaisen jäsenvaltion pyynnöstä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, joista komissio päättää.

5. Komissio voi päättää poikkeuksellisissa ja asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa myöntää erityisiä vapautuksia liittymispäivänä voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen mukaisesti sovellettavista säännöistä 1 artiklassa tarkoitettujen toimien osalta.

## 29 ARTIKLA

Jos SAPARD-ohjelman<sup>1</sup> puitteissa maatalousmaan metsitykseen, tuottajaryhmittymien perustamiseen tai maatalouden ympäristöjärjestelmiin tehtyjen monivuotisten sitoumusten tukikausi jatkuu SAPARDista maksettavien tukien viimeisen sallitun maksupäivän jälkeen, maksamatta olevat sitoumukset katetaan vuosien 2007–2013 maaseudun kehittämisohjelmasta. Jos erityiset siirtymätoimenpiteet ovat tältä osin tarpeen, ne hyväksytään rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999<sup>2</sup> 50 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1268/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2008/2004 (EUVL L 349, 25.11.2004, s. 12).

<sup>2</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

### 30 ARTIKLA

1. Sitoumustensa mukaisesti Bulgaria sulki lopullisesti ennen vuotta 2003 Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1 reaktorin ja 2 reaktorin näiden reaktorien myöhemmin tapahtuvaa käytöstä poistamista varten ja se sitoutuu sulkemaan lopullisesti tämän ydinvoimalaitoksen 3 reaktorin ja 4 reaktorin vuonna 2006 sekä myöhemmin poistamaan nämä reaktorit käytöstä.
2. Yhteisö antaa Bulgarialle rahoitustukea vuosina 2007–2009 tukeakseen käytöstä poistamista sekä Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1–4 reaktorien sulkemisen ja käytöstä poistamisen seurauksien käsittelyä.

Tuki kattaa muun muassa toimenpiteet Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1–4 reaktorien käytöstä poistamisen tukemiseksi, toimenpiteet ympäristön parantamiseksi yhteisön säännösten mukaisesti, toimenpiteet Bulgarian perinteisen energiantuotannon, -siirron ja -jakelun uudistamiseksi sekä toimenpiteet energiatehokkuuden parantamiseksi, uudistuvien energialähteiden käytön tehostamiseksi ja energian toimitusvarmuuden parantamiseksi.

Tuen määrä vuosille 2007–2009 on 210 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hinnat) maksusitoumusmäärärahoina, jotka sidotaan samansuuruisina 70 miljoonan euron (vuoden 2004 hinnat) vuosiosuuksina.

Tuki tai osia siitä voidaan antaa käyttöön yhteisön rahoitusosuutena Kozloduyn käytöstäpoistoa varten perustettuun kansainväliseen tukirahastoon, jota hallinnoi Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki.

3. Komissio voi antaa 2 kohdassa tarkoitetun tuen täytäntöönpanoa koskevia sääntöjä. Säännöt annetaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>1</sup> mukaisesti. Tässä tehtävässä komissiota avustaa komitea. Sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kuudeksi viikoksi. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

### 31 ARTIKLA

1. Euroopan unioni antaa ensimmäisenä liittymisen jälkeisenä vuotena Bulgarialle ja Romanianle tilapäistä taloudellista tukea, jäljempänä 'siirtymäjärjestely', niiden hallinnollisten ja oikeudellisten valmiuksien kehittämiseen ja lujittamiseen yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi ja sen soveltamisen valvomiseksi sekä parhaiden käytäntöjen vaihdon edistämiseksi vertaisryhmässä. Tällä tuella rahoitetaan yhteiskunnan rakenteiden kehittämishankkeita ja niihin liittyviä rajoitettuja pieniä investointeja.

---

<sup>1</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Tuki perustuu jatkuvaan tarpeeseen lujittaa institutionaalisia valmiuksia tietyillä aloilla toimin, joita ei voida rahoittaa rakennerahastoista tai maaseudun kehittämisrahastoista.

3. Yhteiskunnan rakenteiden kehittämistä koskevissa julkisten hallintolaitosten välisissä kumppanuushankkeissa sovelletaan edelleen jäsenvaltioissa olevien yhteyspisteverkostojen kautta tapahtuvaa ehdotuspyyntömenettelyä, kuten jäsenvaltioiden kanssa tehdyissä puitesopimuksissa määrätään liittymistä edeltävän tuen osalta.

Siirtymäjärjestelyyn osoitettavat maksusitoumusmäärärahat ovat vuoden 2004 hintoina Bulgarian ja Romanian osalta 82 miljoonaa euroa ensimmäisenä liittymisen jälkeisenä vuonna kansallisten ja horisontaalisten painopisteiden huomioon ottamiseksi. Budjettivallan käyttäjä myöntää määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.

4. Siirtymäjärjestelyn mukaisesta tuesta päätetään ja se pannaan täytäntöön taloudellisen tuen myöntämisestä erälle Keski- ja Itä-Euroopan maille annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti.



## 32 ARTIKLA

1. Tilapäisenä välineenä otetaan käyttöön kassavirtajärjestely ja Schengen-järjestely, jonka tarkoituksena on auttaa Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivän ja vuoden 2009 lopun välillä rahoittamaan toimia unionin uusilla ulkorajoilla Schengenin säännösten ja ulkorajojen valvonnan täytäntöönpanemiseksi ja auttaa parantamaan kansallisten talousarvioiden kassavirtaa.

2. Bulgarialle ja Romanialle osoitetaan tilapäiseen kassavirtajärjestelyyn ja Schengen-järjestelyyn vuosina 2007–2009 kertaluonteisina tukimaksuina seuraavat määrät (vuoden 2004 hinnoissa):

*(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)*

	2007	2008	2009
Bulgaria	121,8	59,1	58,6
Romania	297,2	131,8	130,8

3. Kummallekin maalle tilapäiseen kassavirtajärjestelyyn ja Schengen-järjestelyyn osoitettavista varoista vähintään 50 prosenttia on tukea, jonka tarkoituksena on auttaa Bulgariaa ja Romaniaa täyttämään velvoitteensa rahoittaa toimia unionin uusilla ulkorajoilla Schengenin säännösten ja ulkorajojen valvonnan täytäntöönpanemiseksi.
  
4. Yksi kahdestoistaosa asianomaisen vuoden vuosikohtaisesta määrästä maksetaan Bulgarialle ja Romanialle kulloisenkin vuoden kunkin kuukauden ensimmäisenä työpäivänä. Kertaluonteiset tukimaksut on käytettävä kolmen vuoden kuluessa ensimmäisestä maksamisesta. Bulgaria ja Romania toimittavat viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tämän kolmen vuoden kauden päättymisestä kattavan kertomuksen tilapäisen kassavirtajärjestelyn ja Schengen-järjestelyn muodostamaan Schengen-osioon kuuluvien kertaluonteisten tukimaksujen lopullisesta käytöstä sekä selvityksen, jossa menot perustellaan. Komissio perii takaisin käyttämättömät tai perusteettomasti käytetyt varat.
  
5. Komissio voi antaa tilapäisen kassavirtajärjestelyn ja Schengen-järjestelyn toiminnan kannalta tarvittavia teknisiä säännöksiä.

## 33 ARTIKLA

1. Bulgarialle ja Romanianle rakennetoimiin osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä on kolmivuotiskaudella 2007–2009 seuraava, sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevia poliittisia päätöksiä:

(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)

	2007	2008	2009
Bulgaria	539	759	1 002
Romania	1 399	1 972	2 603

2. Kolmena vuonna 2007–2009 maakohtaisen kiinteän määrärahan puitteissa toteutettavien toimien laajuus ja luonne määritellään kyseisenä aikana rakennetoimiin liittyviin menoihin sovellettavien säännösten perusteella.

## 34 ARTIKLA

1. Liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten lisäksi liitteessä VIII olevissa I–III jaksossa esitettyjä määräyksiä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan kaudella 2007–2009 ja liitteessä VIII olevassa IV jaksossa esitettyjä erityisiä rahoitusmääräyksiä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan koko ohjelmakauden 2007–2013.

2. Bulgarialle ja Romanianle EMOTR:n tukiosastosta maaseudun kehittämiseen osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen määrä on kolmivuotiskaudella 2007–2009 3 041 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hintoina), sanotun kuitenkaan rajoittamatta tulevia poliittisia päätöksiä.
3. Täytäntöönpanosäännöt liitteessä VIII olevien määräysten soveltamiseksi annetaan tarvittaessa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 50 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.
4. Neuvosto tekee määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittaessa mukautuksia liitteen VIII määräyksiin varmistaakseen johdonmukaisuuden maaseudun kehittämistä koskevien asetusten kanssa.

### 35 ARTIKLA

Komissio mukauttaa vuosittain 30, 31, 32, 33 ja 34 artiklassa tarkoitetut määrät hintojen muutoksiin osana rahoitusnäkymien vuotuista teknistä mukautusta.

## IV OSASTO

### MUUT MÄÄRÄYKSET

#### 36 ARTIKLA

1. Jos ilmenee vakavia ongelmia, jotka ovat omiaan koettelemaan jotakin taloudenalaa pysyvästi, tai ongelmia, jotka voivat johtaa taloudellisen tilanteen merkittävään heikentymiseen tietyllä alueella, Bulgaria tai Romania voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti pyytää lupaa toteuttaa suojatoimenpiteitä tilanteen korjaamiseksi ja kyseisen alan mukauttamiseksi sisämarkkinoiden talouteen.

Nykyinen jäsenvaltio voi samoin edellytyksin pyytää lupaa suojatoimenpiteiden toteuttamiseen Bulgarian, Romanian tai molempien valtioiden suhteen.

2. Asianomaisen valtion pyynnöstä komissio vahvistaa tarpeellisiksi katsomansa suojatoimenpiteet kiireellisellä menettelyllä sekä täsmentää niiden soveltamista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt.

Tapauksessa, jossa ilmenee vakavia taloudellisia vaikeuksia, ja asianomaisen jäsenvaltion nimenomaisesta pyynnöstä komissio tekee ratkaisunsa viiden työpäivän kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut pyynnön asianmukaisine taustatietoineen. Näin päätettyjä toimenpiteitä sovelletaan välittömästi, niissä on otettava huomioon kaikkien asianomaisten osapuolten edut, eivätkä ne saa aiheuttaa rajatarkastuksia.

3. Toimenpiteissä, jotka ovat sallittuja 2 kohdan mukaisesti, voidaan poiketa EY:n perustamissopimuksen määräyksistä sekä tästä asiakirjasta siinä määrin ja niin kauan kuin se on ehdottomasti tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Ensisijaisesti on käytettävä toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle.

### 37 ARTIKLA

Jos Bulgaria tai Romania ei ole onnistunut panemaan täytäntöön liittymisneuvottelujen yhteydessä antamia sitoumuksia aiheuttaen näin vakavaa häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle, mukaan lukien kaikki sellaisiin alakohtaisiin politiikkoihin liittyvät sitoumukset, jotka koskevat rajat ylittäviä vaikutuksia omaavia taloudellisia toimia, tai välittömän riskin tällaisen häiriön syntymisestä, komissio voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan toteuttaa asiaankuuluvia toimenpiteitä.

Toimenpiteiden on oltava oikeasuhteisia ja ensisijaisesti on käytettävä toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle, ja tarvittaessa sovellettava olemassa olevia alakohtaisia suojajärjestelyjä. Näitä suojatoimenpiteitä ei kuitenkaan saa käyttää keinona mielivaltaiseen syrjintään tai jäsenvaltioiden välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen. Suojalausekkeeseen voidaan vedota seurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella jopa ennen liittymistä, ja toteutetut toimenpiteet tulevat voimaan jo liittymispäivänä jollei niissä säädetä myöhemmästä ajankohdasta. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on ehdottomasti tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun asianomainen sitoumus pannaan täytäntöön. Niitä voidaan kuitenkin soveltaa ensimmäisessä kohdassa mainitun määräajan jälkeen niin kauan, kuin asianomaisia sitoumuksia ei ole täytetty. Komissio voi mukauttaa toimenpiteitä tarvittaessa sitä mukaa, kuin kyseinen uusi jäsenvaltio edistyy sitoumustensa täyttämässä. Komissio tiedottaa neuvostolle hyvissä ajoin suojatoimenpiteiden peruuttamisesta ja ottaa asianmukaisesti huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.

### 38 ARTIKLA

Jos EU-sopimuksen VI osaston mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen rikosoikeuden alalla liittyvien puitepäätösten tai muiden asiaankuuluvien sitoumusten, yhteistyövälineiden ja päätösten sekä EY:n perustamissopimuksen IV osaston mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen yksityisoikeudellisissa asioissa liittyvien direktiivien ja asetusten saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä, niiden täytäntöönpanossa tai soveltamisessa on Bulgariassa tai Romaniassa vakavia puutteita tai välitön riski tällaisten puutteiden syntymisestä, komissio voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan ja jäsenvaltioita kuultuaan toteuttaa asiaankuuluvia toimenpiteitä ja täsmentää niiden soveltamista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt.

Kyseiset toimenpiteet voivat merkitä asianomaisten säännösten ja päätösten soveltamisen tilapäistä keskeyttämistä Bulgarian tai Romanian ja minkä tahansa muun jäsenvaltion tai muiden jäsenvaltioiden välisissä suhteissa, tämän kuitenkin rajoittamatta tiiviin oikeudellisen yhteistyön jatkumista. Suojalausekkeeseen voidaan vedota seurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella jopa ennen liittymistä, ja toteutetut toimenpiteet tulevat voimaan jo liittymispäivänä jollei niissä säädetä myöhemmästä ajankohdasta. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on ehdottomasti tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun puutteet on korjattu. Niitä voidaan kuitenkin soveltaa ensimmäisessä kohdassa mainitun määräajan jälkeen niin kauan, kuin kyseisiä puutteita on. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tarvittaessa mukauttaa toimenpiteitä sitä mukaa, kuin kyseinen uusi jäsenvaltio edistyy todettujen puutteiden korjaamisessa. Komissio tiedottaa neuvostolle hyvissä ajoin suojatoimenpiteiden peruuttamisesta ja ottaa asianmukaisesti huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.



### 39 ARTIKLA

1. Jos Bulgarian ja Romanian liittymisneuvotteluissa tekemien sitoumusten jatkuvan seurannan ja erityisesti komission seurantakertomusten perusteella on selvää näyttöä siitä, että valmistelujen tilanne yhteisön säännösten saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöön panemiseksi on sellainen, että on olemassa vakava vaara, ettei Bulgaria tai Romania ilmeisestikään ole valmis täyttämään jäsenyyden vaatimuksia liittymispäivään eli 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä useilla tärkeillä aloilla, neuvosto voi yksimielisesti komission suosituksen pohjalta päättää, että kyseisen valtion suunniteltua liittymispäivää lykätään vuodella 1 päivään tammikuuta 2008.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, neuvosto voi määräenemmistöllä komission suosituksen pohjalta tehdä 1 kohdassa mainitun päätöksen Romanian osalta, jos yhden tai useamman liitteessä IX olevassa I kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämässä on Romaniassa havaittu vakavia puutteita.

3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, ja rajoittamatta 37 artiklan soveltamista neuvosto voi määräenemmistöllä komission suosituksen pohjalta ja Romanian edistymisestä kilpailupolitiikan alalla vuoden 2005 syksyllä tehtävän yksityiskohtaisen arvioinnin jälkeen tehdä 1 kohdassa mainitun päätöksen Romanian osalta, jos Eurooppa-sopimuksen<sup>1</sup> mukaisten velvoitteiden tai yhden tai useamman liitteessä IX olevassa II kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämiseksi on Romaniassa havaittu vakavia puutteita.

4. Siinä tapauksessa, että tehdään 1, 2 tai 3 kohdan mukainen päätös, neuvosto päättää määräenemmistöllä välittömästi tähän asiakirjaan, mukaan lukien sen liitteet ja lisäykset, lykkäämispäätöksen vuoksi tarvittavista mukautuksista.

#### 40 ARTIKLA

Jotta sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ei vaikeutettaisi, Bulgarian ja Romanian kansallisten säännösten täytäntöönpano liitteissä VI ja VII tarkoitettujen siirtymäkausien kuluessa ei saa johtaa rajatarkastuksiin jäsenvaltioiden välillä.

---

<sup>1</sup> Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista (EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2).

## 41 ARTIKLA

Jos siirtymätoimenpiteet ovat tarpeen helpottamaan siirtymistä Bulgariassa ja Romaniassa voimassa olevasta järjestelmästä tässä asiakirjassa esitettyjen edellytysten mukaisesti sovellettavasta yhteisestä maatalouspolitiikasta johtuvaan järjestelmään, komissio toteuttaa ne viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>1</sup> 25 artiklan 2 kohdassa tai tarvittaessa maatalouden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten vastaavissa artikloissa tarkoitettua menettelyä tai sovellettavassa lainsäädännössä säädettyä asianmukaista menettelyä noudattaen. Tässä artiklassa tarkoitettut siirtymätoimenpiteet voidaan toteuttaa kolmen vuoden kuluessa liittymispäivästä eikä niitä saa soveltaa kyseisen kauden jälkeen. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlamenttia pidentää kyseistä kautta.

Muiden kuin tässä asiakirjassa määriteltyjen yhteisen maatalouspolitiikan välineiden täytäntöönpanoon liittyvät siirtymätoimenpiteet, jotka ovat liittymisen vuoksi tarpeen, toteuttaa ennen liittymispäivää neuvosto määräenemmistöllä komission ehdotuksesta tai, kun ne vaikuttavat komission alunperin hyväksymiin välineisiin, komissio kyseisten välineiden hyväksymiseen vaadittavaa menettelyä noudattaen.

---

<sup>1</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

## 42 ARTIKLA

Jos siirtymätoimenpiteet ovat tarpeen helpottamaan siirtymistä Bulgariassa ja Romaniassa voimassa olevasta järjestelmästä yhteisön eläinlääkintä- ja kasvinsuojelualan sekä elintarvikkeiden turvallisuutta koskevien sääntöjen soveltamisesta johtuvaan järjestelmään, komissio toteuttaa nämä toimenpiteet sovellettavassa lainsäädännössä säädetyn asianmukaisen menettelyn mukaisesti. Kyseisiä toimenpiteitä toteutetaan kolmen vuoden kuluessa liittymispäivästä eikä niitä saa soveltaa kyseisen kauden jälkeen.

## VIIDES OSA

### TÄMÄN ASIAKIRJAN SOVELTAMISTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

#### I OSASTO

#### TOIMIELINTEN JA MUIDEN ELINTEN JÄRJESTÄYTYMINEN

## 43 ARTIKLA

Euroopan parlamentti tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

#### 44 ARTIKLA

Neuvosto tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

#### 45 ARTIKLA

Kunkin uuden jäsenvaltion kansalainen nimitetään komission jäseneksi liittymispäivästä alkaen. Neuvosto nimittää komission uudet jäsenet määräenemmistöllä ja yhteisestä sopimuksesta komission puheenjohtajan kanssa sekä Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Nimitettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

## 46 ARTIKLA

1. Yhteisöjen tuomioistuimeen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen nimitetään molempiin kaksi tuomaria.
2. Yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn yhteisöjen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2009. Tämä tuomari valitaan arvalla. Toisen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2012.

Yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2007. Tämä tuomari valitaan arvalla. Toisen tuomarin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2010.

3. Yhteisöjen tuomioistuin tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset yhteisymmärryksessä yhteisöjen tuomioistuimen kanssa.

Mukautetuille työjärjestyksille on saatava neuvoston määränemmistön hyväksyminen.

4. Ratkaistaessa asioita, joiden suullinen käsittely on aloitettu yhteisöjen tuomioistuimessa tai yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa ennen liittymispäivää, täysistuntoon kokoontuneet tuomioistuimet tai jaostot kokoontuvat ennen liittymistä olleessa kokoonpanossaan ja soveltavat liittymispäivää edeltävänä päivänä voimassa ollutta työjärjestystä.

#### 47 ARTIKLA

Tilintarkastustuomioistuinta täydennetään nimittämällä siihen kaksi lisäjäsentä kuuden vuoden toimikaudeksi.

#### 48 ARTIKLA

Talous- ja sosiaalikomiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian järjestäytyneeseen kansalaisyhteiskuntaan kuuluvien talous- ja yhteiskuntaelämän eri alojen edustajaa. Nimettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

#### 49 ARTIKLA

Alueiden komiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian alueellisten ja paikallisten yhteisöjen edustajaa, jotka ovat alue- tai paikallisvaaleissa valittuja luottamushenkilöitä tai poliittisesti vastuussa vaaleilla valitulle elimelle. Nimettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

#### 50 ARTIKLA

Liittymisen edellyttämät mukautukset tehdään alkuperäisillä sopimuksilla perustettujen komiteoiden perussääntöihin ja työjärjestyksiin niin pian kuin mahdollista liittymisen jälkeen.

#### 51 ARTIKLA

1. Komiteoiden, ryhmien ja muiden perussopimuksilla tai toimielinten antamalla säädöksellä perustettujen elinten uudet jäsenet nimetään kyseisten komiteoiden, ryhmien tai muiden elinten jäsenten nimeämistä koskevia ehtoja ja menettelyjä noudattaen. Nimettyjen uusien jäsenten toimikaudet päättyvät samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.
2. Perussopimuksilla tai toimielinten antamalla säädöksellä perustetut komiteat ja ryhmät, joiden jäsenmäärä vahvistetaan jäsenvaltioiden lukumäärästä riippumatta, muodostetaan liittymisajankohtana kokonaan uudelleen, paitsi jos nykyisten jäsenten toimikausi päättyy liittymistä seuraavan vuoden aikana.



## II OSASTO

### TOIMIELINTEN ANTAMIEN SÄÄDÖSTEN SOVELLETTAVUUS

#### 52 ARTIKLA

Liittymisestä alkaen Bulgariaa ja Romaniaa pidetään niinä, joille EY:n perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitetut direktiivit ja päätökset osoitetaan, sikäli kuin nämä direktiivit ja päätökset on osoitettu kaikille nykyisille jäsenvaltioille. Muiden kuin sellaisten direktiivien ja päätösten osalta, jotka ovat tulleet voimaan EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, Bulgarian ja Romanian katsotaan saaneen tiedon näistä direktiiveistä ja päätöksistä liittymisajankohtana.

## 53 ARTIKLA

1. Bulgaria ja Romania toteuttavat toimenpiteet, jotka ovat tarpeen, jotta ne voisivat noudattaa liittymispäivästä alkaen EY:n perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitettujen direktiivien ja päätösten säännöksiä ja määräyksiä, jollei tässä asiakirjassa ole annettu muuta määräaika. Niiden on ilmoitettava kyseisistä toimenpiteistä komissiolle viimeistään liittymispäivänä tai tarvittaessa tässä asiakirjassa annettuun määräaikaan mennessä.
2. Siltä osin kuin EY:n perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitettuihin direktiiveihin tällä asiakirjalla tehdyt muutokset edellyttävät nykyisten jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten muuttamista, nykyiset jäsenvaltiot toteuttavat toimenpiteet, jotka ovat tarpeen, jotta ne voisivat noudattaa liittymispäivästä alkaen muutettuja direktiivejä, jollei tässä asiakirjassa ole annettu muuta määräaika. Niiden on ilmoitettava kyseisistä toimenpiteistä komissiolle viimeistään liittymispäivänä tai myöhemmin ilmoitettaessa tässä asiakirjassa annettuun määräaikaan mennessä.

## 54 ARTIKLA

Bulgaria ja Romania toimittavat komissiolle Euratomin perustamissopimuksen 33 artiklan mukaisesti kolmen kuukauden kuluessa liittymisestä ne lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, joiden tarkoituksena on varmistaa kyseisten valtioiden alueella työntekijöiden ja väestön terveyden suojaaminen ionisoivan säteilyn aiheuttamilta vaaroilta.

## 55 ARTIKLA

Joko neuvosto komission ehdotuksesta, tai komissio, jos komissio on antanut alkuperäisen säädöksen, voi toteuttaa Bulgarian tai Romanian esittämästä, komissiolle viimeistään liittymispäivänä toimitetusta asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä toimenpiteitä, jotka merkitsevät väliaikaista poikkeusta toimielinten 1 päivän lokakuuta 2004 ja liittymispäivän välisenä aikana antamista säädöksistä. Toimenpiteet hyväksytään niiden äänestysääntöjen mukaisesti, joita noudatettiin sitä säädöstä annettaessa, josta väliaikaista poikkeusta pyydetään. Jos kyseiset poikkeukset hyväksytään liittymisen jälkeen, niitä voidaan soveltaa liittymispäivästä alkaen.

## 56 ARTIKLA

Jos toimielinten ennen liittymistä antamia säädöksiä on mukautettava liittymisen johdosta ja jos tarvittavista mukautuksista ei ole määrätty tässä asiakirjassa tai sen liitteissä, tätä varten tarvittavat säädökset antaa joko neuvosto määräenemmistöllä komission ehdotuksesta tai komissio, jos komissio on antanut alkuperäisen säädöksen. Jos kyseiset mukautukset hyväksytään liittymisen jälkeen, niitä voidaan soveltaa liittymispäivästä alkaen.

## 57 ARTIKLA

Jollei toisin määrätä, neuvosto toteuttaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta tämän asiakirjan määräysten soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

## 58 ARTIKLA

Toimielinten ja Euroopan keskuspankin ennen liittymistä antamien säädösten tekstit, jotka neuvosto, komissio tai Euroopan keskuspankki on laatinut bulgarian ja romanian kielellä, ovat liittymispäivästä alkaen todistusvoimaiset samoin edellytyksin kuin nykyisillä virallisilla kielillä laaditut tekstit. Ne julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, jos nykyisillä kielillä laaditut tekstitkin on julkaistu siinä.

## III OSASTO

### LOPPUMÄÄRÄYKSET

## 59 ARTIKLA

Liitteet I–IX sekä niiden lisäykset ovat erottamaton osa tätä asiakirjaa.

## 60 ARTIKLA

Italian tasavallan hallitus toimittaa Bulgarian tasavallan ja Romanian hallituksille oikeaksi todistetun jäljennöksen Euroopan unionista tehdystä sopimuksesta, Euroopan yhteisön perustamissopimuksesta ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksesta sekä sopimuksista, joilla niitä on muutettu tai täydennetty, mukaan lukien sopimukset Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, ja Helleenien tasavallan, ja Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan, ja Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan, sekä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin englannin-, espanjan-, hollannin-, iirin-, italian-, kreikan-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, slovakin-, sloveenin-, suomen-, tanskan-, tšekin-, unkarin- ja vironkielisinä toisintoina.

Näiden sopimusten bulgarian- ja romaniankieliset tekstit liitetään tähän asiakirjaan. Ne ovat todistusvoimaisia samoin edellytyksin kuin nykyisillä kielillä laaditut, ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen perussopimusten tekstit.

## 61 ARTIKLA

Pääsihteeri toimittaa Bulgarian tasavallan ja Romanian hallituksille oikeaksi todistetun jäljennöksen Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetuista kansainvälisistä sopimuksista.

**LIITE I**

Luettelo yleissopimuksista ja pöytäkirjoista,  
joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen  
(jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa)

1. Sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 19 päivänä kesäkuuta 1980 tehty yleissopimus, avattu allekirjoitettavaksi Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 (EYVL L 266, 9.10.1980, s. 1)
  - Helleenien tasavallan liittymisestä Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avattuun yleissopimukseen sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 10 päivänä huhtikuuta 1984 tehty yleissopimus (EYVL L 146, 31.5.1984, s. 1)
  - Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avatun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan yleissopimuksen tulkinnasta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa 19 päivänä joulukuuta 1988 tehty ensimmäinen pöytäkirja (EYVL L 48, 20.2.1989, s. 1)

- Tietyn toimivallan antamisesta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avatun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan yleissopimuksen tulkinnassa 19 päivänä joulukuuta 1988 tehty toinen pöytäkirja (EYVL L 48, 20.2.1989, s. 17)
  - Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avattuun yleissopimukseen sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 18 päivänä toukokuuta 1992 tehty yleissopimus (EYVL L 333, 18.11.1992, s. 1)
  - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty yleissopimus Roomassa 19 päivänä kesäkuuta vuonna 1980 allekirjoittamista varten avattuun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevaan yleissopimukseen sekä sen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa koskeviin ensimmäiseen ja toiseen pöytäkirjaan (EYVL C 15, 15.1.1997, s. 10)
2. Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehty yleissopimus (EYVL L 225, 20.8.1990, s. 10)



- Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä 21 päivänä joulukuuta 1995 tehty sopimus Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn, allekirjoitusten osalta avoimeksi jätettyyn yleissopimukseen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä (EYVL C 26, 31.1.1996, s. 1)
  - Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta 25 päivänä toukokuuta 1999 tehty pöytäkirja (EYVL C 202, 16.7.1999, s. 1)
3. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 49)
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 27 päivänä syyskuuta 1996 tehty Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimuksen liittyvä pöytäkirja (EYVL C 313, 23.10.1996, s. 2)

- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen antamilla ennakkoratkaisuilla (EYVL C 151, 20.5.1997, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 19 päivänä kesäkuuta 1997 tehty Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen liittyvä toinen pöytäkirja (EYVL C 221, 19.7.1997, s. 12)
4. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus Euroopan poliisiviraston perustamisesta (Europol-yleissopimus) (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 2)
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 24 päivänä heinäkuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ennakkoratkaisuin tapahtuvaa tulkintaa Euroopan poliisiviraston perustamista koskevasta yleissopimuksesta (EYVL C 299, 9.10.1996, s. 2)

- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan ja Europol-yleissopimuksen 41 artiklan 3 kohdan perusteella tehty 19 päivänä kesäkuuta 1997 Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden erioikeuksia ja vapauksia koskeva pöytäkirja (EYVL C 221, 19.7.1997, s. 2)
- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella 30 päivänä marraskuuta 2000 laadittu pöytäkirja kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (EYVL C 358, 13.12.2000, s. 2)
- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) ja Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 tehty pöytäkirja (EYVL C 312, 16.12.2002, s. 2)
- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) 43 artiklan 1 kohdan perusteella 27 päivänä marraskuuta 2003 tehty pöytäkirja kyseisen yleissopimuksen muuttamisesta (EUVL C 2, 6.1.2004, s. 3)

5. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus tietotekniikan käytöstä tullialalla (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 34)
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevan yleissopimuksen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen antamilla ennakkoratkaisuilla (EYVL C 151, 20.5.1997, s. 16)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 12 päivänä maaliskuuta 1999 tehty pöytäkirja tuottoon liittyvän rahanpesun soveltamisalasta tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja kuljetusvälineen rekisterinumeron sisällyttämisestä yleissopimuksessa lueteltuihin tietoihin (EYVL C 91, 31.3.1999, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti 8 päivänä toukokuuta 2003 tehty pöytäkirja tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta tullitutkintatietokannan perustamisen osalta (EUVL C 139, 13.6.2003, s. 2)

6. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan c alakohdan nojalla 26 päivänä toukokuuta 1997 tehty sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskeva yleissopimus (EYVL C 195, 25.6.1997, s. 2)
  7. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 18 päivänä joulukuuta 1997 tehty yleissopimus tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä (EYVL C 24, 23.1.1998, s. 2)
  8. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 17 päivänä kesäkuuta 1998 tehty yleissopimus ajokielloista (EYVL C 216, 10.7.1998, s. 2)
  9. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti 29 päivänä toukokuuta 2000 tehty yleissopimus keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä (EYVL C 197, 12.7.2000, s. 3)
    - Keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehtyyn yleissopimukseen liitettävä pöytäkirja, jonka neuvosto on 16 päivänä lokakuuta 2001 laatinut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti (EYVL C 326, 21.11.2001, s. 2)
-

**LIITE II**

Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn  
Schengenin säännöstön määräyksistä ja  
Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä  
sääöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia  
ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen  
(jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 4 artiklan 1 kohdassa)

1. Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehty sopimus<sup>1</sup>.
2. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen<sup>2</sup> sekä siihen liittyvien päätösasiakirjan ja yhteisten julistusten määräykset sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla sääöksillä:

---

<sup>1</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 13.

<sup>2</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 19, yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 871/2004 (EUVL L 162, 30.4.2004, s. 29).

1 artikla siltä osin kuin se liittyy tässä kohdassa oleviin määräyksiin, 3–7 artikla lukuun ottamatta 5 artiklan 1 kohdan d alakohtaa, 13 artikla, 26–27 artikla, 39 artikla, 44–59 artikla, 61–63 artikla, 65–69 artikla, 71–73 artikla, 75–76 artikla, 82 artikla, 91 artikla, 126–130 artikla siltä osin kuin ne liittyvät tässä kohdassa oleviin määräyksiin ja 136 artikla; päätösasiakirjassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3.

3. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen liittymisestä tehtyjen sopimusten, niiden päätösasiakirjojen ja niihin liittyvien julistusten määräykset sellaisina kuin ne ovat muutettuina erällä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla säädöksillä:

- a) 27 päivänä marraskuuta 1990 allekirjoitettu sopimus Italian tasavallan liittymisestä:
  - 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;

- b) 25 päivänä kesäkuuta 1991 allekirjoitettu sopimus Espanjan kuningaskunnan liittymisestä:
- 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1
  - päätösasiakirjan III osassa oleva julistus 2;
- c) 25 päivänä kesäkuuta 1991 allekirjoitettu sopimus Portugalin tasavallan liittymisestä:
- 4, 5 ja 6 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;
- d) 6 päivänä marraskuuta 1992 allekirjoitettu sopimus Helleenien tasavallan liittymisestä:
- 3, 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1
  - päätösasiakirjan III osassa oleva julistus 2;
- e) 28 päivänä huhtikuuta 1995 allekirjoitettu sopimus Itävallan tasavallan liittymisestä:
- 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;



- f) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Tanskan kuningaskunnan liittymisestä:
- 4 artikla, 5 artiklan 2 kohta ja 6 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3;
- g) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Suomen tasavallan liittymisestä:
- 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3
  - päätösasiakirjan III osassa oleva Suomen tasavallan hallituksen julistus Ahvenanmaasta;
- h) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä:
- 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3.

4. Seuraavat neuvoston Schengen-pöytäkirjan 6 artiklan nojalla tekemät sopimukset:
- 18 päivänä toukokuuta 1999 tehty Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen sopimus viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen sekä sopimuksen liitteet, päätösasiakirja, julistukset ja siihen liitetty kirjeenvaihto<sup>1</sup>, hyväksytty neuvoston päätöksellä 1999/439/EY<sup>2</sup>
  - 30 päivänä kesäkuuta 1999 tehty Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan sopimus yhtäältä Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja toisaalta Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisten oikeuksien ja velvollisuuksien määrittämiseksi niillä Schengenin säännösten aloilla, joita sovelletaan näihin valtioihin<sup>3</sup>, hyväksytty neuvoston päätöksellä 2000/29/EY<sup>4</sup>
  - Euroopan unionin neuvoston ja Sveitsin valaliiton 25 päivänä lokakuuta 2004 allekirjoittama sopimus Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>2</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 35.

<sup>3</sup> EYVL L 15, 20.1.2000, s. 2.

<sup>4</sup> EYVL L 15, 20.1.2000, s. 1.

<sup>5</sup> Niin kauan kuin tätä sopimusta ei ole vielä tehty, sikäli kun sitä sovelletaan väliaikaisesti.

5. Seuraavien tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean päätösten määräykset, sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla säädöksillä:

SCH/Com-ex (93) 10 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1993, ministerien ja valtiosihteerien julistuksista

SCH/Com-ex (93) 14 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1993, oikeusviranomaisten välisen käytännön yhteistyön parantamisesta laittoman huumausainekaupan torjumisessa

SCH/Com-ex (94) 16 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 21 päivänä marraskuuta 1994, yhteisistä maahantulo- ja maastapoistumisleiman ominaisuuksista

SCH/Com-ex (94) 28 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1994, 75 artiklan mukaisesta todistuksesta, mikä oikeuttaa lääkärin määräämien huumaavien ja/tai psykotrooppisten aineiden mukana kuljettamiseen

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1994, Schengenin sopimuksen soveltamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta

SCH/Com-ex (95) 21 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 20 päivänä joulukuuta 1995, Schengen-valtioiden ulkorajoilla mahdollisesti ilmeneviä vaikeuksia koskevien tilastotietojen ja yksittäisten tietojen vaihtamisesta

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 21 päivänä huhtikuuta 1998, perustettavasta task force -ryhmästä siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 26 def. Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä syyskuuta 1998, pysyvän Schengenin arviointi- ja soveltamiskomitean perustamisesta

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä syyskuuta 1998, yhteisen käsikirjan toimittamisesta valtioille, joiden kanssa käydään konkreettisia neuvotteluja Euroopan unioniin liittymisestä

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, laittoman maahanmuuton vastaisten toimenpiteiden soveltamisesta siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, rajatylittävästä poliisiyhteistyöstä rikollisuuden ehkäisyyn ja suojelun alalla

SCH/Com-ex (98) 52 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, rajat ylittävästä poliisiyhteistyön käsikirjasta siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 57 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, kutsua, ylläpitositoumusta ja majoitusta koskevana todisteena käytettävän yhdenmukaisen asiakirjan käyttöönotosta

SCH/Com-ex (98) 59 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, asiakirjaneuvonantajien koordinoidusta käytöstä

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, huumausaineita koskevasta tilanteesta

SCH/Com-ex (99) 6 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, televiestintää koskevasta Schengen-säännöstöstä

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, yhteyshenkilöistä

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, vihjeenantajien ja tiedonantajien palkitsemisesta

SCH/Com-ex (99) 10 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, laittomasta asekaupasta

SCH/Com-ex (99) 13 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, yhteisen käsikirjan ja yhteisen konsuliohjeiston lopullisista versioista:

- Yhteisen konsuliohjeiston liitteet 1–3, 7, 8 ja 15
- Yhteinen käsikirja, siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin, mukaan lukien liitteet 1, 5, 5 a, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, rangaistavien tekojen ehkäisyssä ja tutkimisessa noudatettavista poliisiyhteistyön periaatteista.

6. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean julistukset, niiltä osin kuin ne liittyvät edellä olevan 2 kohdan määräyksiin:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Toimeenpanevan komitean julistus, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1996, luovutuksesta

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Toimeenpanevan komitean julistus, annettu 9 päivänä helmikuuta 1998, alaikäisten kaappauksista.

7. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun keskusryhmän päätökset, niiltä osin kuin ne liittyvät edellä olevan 2 kohdan määräyksiin:

SCH/C (98) 117 Keskusryhmän päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, toimenpiteistä laittoman maahanmuuton torjumiseksi

SCH/C (99) 25 Keskusryhmän päätös, tehty 22 päivänä maaliskuuta 1999, vihjeenantajien ja tiedonantajien palkitsemista koskevista yleisistä periaatteista.

8. Seuraavat Schengenin säännöstöön perustuvat tai siihen muuten liittyvät säädökset:

Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta (EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1)

Neuvoston päätös 1999/307/EY, tehty 1 päivänä toukokuuta 1999, yksityiskohtaisista säännöistä Schengenin sihteeristön yhdistämisestä neuvoston pääsihteeristöön (EYVL L 119, 7.5.1999, s. 49)

Neuvoston päätös 1999/435/EY, tehty 20 päivänä toukokuuta 1999, Schengenin säännösten määrittelemisestä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisen oikeusperustan vahvistamiseksi kullekin Schengenin säännöstöön kuuluvalla määräyksellä tai päätöksellä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 1)



Neuvoston päätös 1999/436/EY, tehty 20 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisen oikeusperustan vahvistamisesta kullekin Schengenin säännöstöön kuuluvalle määräykselle tai päätökselle (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 17)

Neuvoston päätös 1999/437/EY, tehty 17 päivänä toukokuuta 1999, tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31)

Neuvoston päätös 1999/848/EY, tehty 13 päivänä joulukuuta 1999, Schengenin säännöstön täysimääräisestä soveltamisesta Kreikassa (EYVL L 327, 21.12.1999, s. 58)

Neuvoston päätös 2000/365/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 2000, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin (EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43)

Neuvoston päätös 2000/586/YOS, tehty 28 päivänä syyskuuta 2000, tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 40 artiklan 4 ja 5 kohdan, 41 artiklan 7 kohdan ja 65 artiklan 2 kohdan muuttamista koskevasta menettelystä (EYVL L 248, 3.10.2000, s. 1)

Neuvoston päätös 2000/751/EY, tehty 30 päivänä marraskuuta 2000, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan joidenkin osien luokituksen kumoamisesta (EYVL L 303, 2.12.2000, s. 29)

Neuvoston päätös 2000/777/EY, tehty 1 päivänä joulukuuta 2000, Schengenin säännösten soveltamisesta Tanskassa, Suomessa ja Ruotsissa sekä Islannissa ja Norjassa (EYVL L 309, 9.10.2000, s. 24)

Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1)

Neuvoston asetus N:o 789/2001/EY, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001, täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2)

Neuvoston asetus N:o 790/2001/EY, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001, täytäntöönpanovallan pidättämisestä neuvostolle rajatarkastusten ja -valvonnan toteuttamista koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 5)

Neuvoston päätös 2001/329/EY, tehty 24 päivänä huhtikuuta 2001, yhteisen konsuliohjeiston VI osan ja liitteiden 3, 6 ja 13 sekä yhteisen käsikirjan liitteiden 5 a, 6a ja 8 ajantasaistamisesta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 32), siltä osin kuin se liittyy yhteisen konsuliohjeiston liitteeseen 3 ja yhteisen käsikirjan liitteeseen 5 a

Neuvoston direktiivi 2001/51/EY, annettu 28 päivänä kesäkuuta 2001, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 26 artiklan määräysten täydentämiseksi (EYVL L 187, 10.7.2001, s. 45)

Neuvoston päätös 2001/886/YOS, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) kehittämisestä (EYVL L 328, 13.12.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001, annettu 7 päivänä joulukuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2424/2001, annettu 6 päivänä joulukuuta 2001, toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) kehittämisestä (EYVL L 328, 13.12.2001, s. 4)

Neuvoston asetus (EY) N:o 333/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, sellaisen lomakkeen yhtenäisestä kaavasta, johon kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 4)

Neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, yhtenäisestä viisumin kaavasta annetun asetuksen (EY) N:o 1683/95 muuttamisesta (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7)

Neuvoston päätös 2002/192/EY, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20)

Neuvoston päätös 2002/352/EY, tehty 25 päivänä huhtikuuta 2002, yhteisen käsikirjan tarkistamisesta (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 47)

Neuvoston päätös 2002/353/EY, tehty 25 päivänä huhtikuuta 2002, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan II osan luokituksen kumoamisesta (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 49)

Neuvoston asetus (EY) N:o 1030/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 1)

Neuvoston päätös 2002/587/EY, tehty 12 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisen käsikirjan tarkistamisesta (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 50)

Neuvoston puitepäätös 2002/946/YOS, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, rikosoikeudellisten puitteiden vahvistamisesta laittomassa maahantulossa, kauttakulussa ja maassa oleskelussa avustamisen ehkäisemistä varten (EYVL L 328, 5.12.2002, s. 1)

Neuvoston direktiivi 2002/90/EY, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, laittomassa maahantulossa, kauttakulussa ja maassa oleskelussa avustamisen määrittelystä (EYVL L 328, 5.12.2002, s. 17)

Neuvoston päätös 2003/170/YOS, tehty 27 päivänä helmikuuta 2003, jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ulkomaille lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä (EUVL L 67, 12.3.2003, s. 27)

Neuvoston asetus (EY) N:o 453/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta (EUVL L 69, 13.3.2003, s. 10)

Neuvoston päätös 2003/725/YOS, tehty 2 päivänä lokakuuta 2003, tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 40 artiklan 1 ja 7 kohdan määräysten muuttamisesta (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 37)

Neuvoston direktiivi 2003/110/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, avunannosta kauttakulkuilanteissa lentoteitse tapahtuvien palauttamistoimenpiteiden yhteydessä (EUVL L 321, 6.12.2003, s. 26)

Neuvoston asetus (EY) N:o 377/2004, annettu 19 päivänä helmikuuta 2004, maahanmuuttoalan yhteishenkilöverkoston perustamisesta (EUVL L 64, 2.3.2004, s. 1)

Neuvoston päätös 2004/466/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen käsikirjan muuttamisesta määräyksen sisällyttämiseksi aikuisen kanssa matkustavia alaikäisiä koskevista kohdennetuista rajatarkastuksista (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 136)

Neuvoston direktiivi 2004/82/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, liikenteenharjoittajien velvollisuudesta toimittaa tietoja matkustajista (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 24)

Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28)

Neuvoston päätös 2004/574/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen käsikirjan muuttamisesta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 36)

Neuvoston päätös 2004/512/EY, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta (EUVL L 213, 15.6.2004, s. 5)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2007/2004, annettu 26 päivänä lokakuuta 2004, Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston perustamisesta (EUVL L 349, 25.11.2004, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2133/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat heidän ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat sekä tämän vuoksi tapahtuvasta Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen määräysten ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta (EUVL L 369, 16.12.2004, s. 5)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).

**LIITE III**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 19 artiklassa:  
toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset

**1. YHTIÖOIKEUS****TEOLLISOIKEUDET****I YHTEISÖN TAVARAMERKKI**

31994 R 0040: Neuvoston asetus (EY) N:o 40/94, annettu 20 päivänä joulukuuta 1993, yhteisön tavaramerkistä (EYVL L 11, 14.1.1994, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31994 R 3288: neuvoston asetus (EY) N:o 3288/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 349, 31.12.1994, s. 83)
- 32003 R 0807: neuvoston asetus (EY) N:o 807/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36)



- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1653: neuvoston asetus (EY) N:o 1653/2003, annettu 18.6.2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 36)
- 32003 R 1992: neuvoston asetus (EY) N:o 1992/2003, annettu 27.10.2003 (EUVL L 296, 14.11.2003, s. 1)
- 32004 R 0422: neuvoston asetus (EY) N:o 422/2004, annettu 19.2.2004 (EUVL L 70, 9.3.2004, s. 1)

Korvataan 159 a artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Siitä päivästä alkaen, jona Bulgaria, Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', liittyvät jäseniksi, tämän asetuksen nojalla ennen asianomaista liittymispäivää rekisteröity tai haettu yhteisön tavaramerkki ulotetaan olemaan voimassa kyseisten jäsenvaltioiden alueella, jotta sen oikeusvaikutukset olisivat samanlaiset kaikkialla yhteisössä."

## II LISÄSUOJATODISTUKSET

1. 31992 R 1768: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1768/92, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1992, lääkkeiden lisäsuojatodistuksen aikaansaamisesta (EYVL L 182, 2.7.1992, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

a) Lisätään 19 a artiklaan seuraava:

- "k) jokaiselle lääkkeelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille lääkkeenä 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Bulgariassa sillä edellytyksellä, että todistusta koskeva hakemus on jätetty kuuden kuukauden kuluessa liittymispäivästä;
- l) jokaiselle lääkkeelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille lääkkeenä 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Romaniassa. Jos 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt, todistusta on mahdollista hakea kuuden kuukauden ajan viimeistään liittymispäivästä alkaen.";

b) Korvataan 20 artiklan 2 kohta seuraavasti:

- "2. Tätä asetusta sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian kansallisen lainsäädännön mukaisesti ennen asianomaista liittymispäivää myönnettyihin lisäsuojatodistuksiin.".

2. 31996 R 1610: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1610/96, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996, kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (EYVL L 198, 8.8.1996, s. 30), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

a) Lisätään 19 a artiklaan seuraava:

"k) jokaiselle kasvinsuojeluaineelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille kasvinsuojeluaineena 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Bulgariassa sillä edellytyksellä, että todistusta koskeva hakemus on jätetty kuuden kuukauden kuluessa liittymispäivästä;

l) jokaiselle kasvinsuojeluaineelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille kasvinsuojeluaineena 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Romaniassa. Jos 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt, todistusta on mahdollista hakea kuuden kuukauden ajan viimeistään liittymispäivästä alkaen.";

b) Korvataan 20 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tätä asetusta sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian kansallisen lainsäädännön mukaisesti ennen asianomaista liittymispäivää myönnettyihin lisäsuojatodistuksiin."

### III YHTEISÖMALLI

32002 R 0006: Neuvoston asetus (EY) N:o 6/2002, annettu 12 päivänä joulukuuta 2001, yhteisömallista (EYVL L 3, 5.1.2002, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Korvataan 110 a artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Siitä päivästä alkaen, jona Bulgaria, Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', liittyvät jäseniksi, tämän asetuksen nojalla ennen asianomaista liittymispäivää suojattu tai haettu yhteisömalli ulotetaan olemaan voimassa kyseisten jäsenvaltioiden alueella, jotta sen oikeusvaikutukset olisivat samanlaiset kaikkialla yhteisössä."

## 2. MAATALOUS

1. 31989 R 1576: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1576/89, annettu 29 päivänä toukokuuta 1989, tislattujen alkoholijuomien määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä (EYVL N:o L 160, 12.6.1989, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31992 R 3280: neuvoston asetus (ETY) N:o 3280/92, annettu 9.11.1992 (EYVL L 327, 13.11.1992, s. 3)
- 31994 R 3378: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 3378/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

– 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

a) Lisätään 1 artiklan 4 kohdan i alakohtaan seuraava:

"5) Nimitys "hedelmäviina" voidaan korvata nimityksellä "Pălincă" ainoastaan Romaniassa tuotettujen tislattujen alkoholijuomien osalta.";

b) Lisätään liitteeseen II seuraavat maantieteelliset nimitykset:

– kohtaan 4: "Vinars Târnave", "Vinars Vaslui", "Vinars Murfatlar", "Vinars Vrancea", "Vinars Segarcea"

– kohtaan 6: "Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakija / Grozdova rakija Sungurlaresta", Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakija / Grozdova rakija Slivenistä)", Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muskatova rakija / Muskatova rakija Straldjasta", "Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakija / Grozdova rakija Pomoriesta", "Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakija / Biserna grozdova rakija Rusesta", Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakija / Muskatova rakija Bourgasista", Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muskatova rakija / Muskatova rakija Dobrudjasta", "Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakija / Grozdova rakija Suhindolista", "Карловска гроздова ракия / Гроздова ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakija / Grozdova rakija Karlovosta"



- kohtaan 7: "Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Trojanska slivova rakija / Slivova rakija Trojanista", "Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakija / Kaysieva rakija Silistrasta", "Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakija / Kaysieva rakija Tervelistä", "Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakija / Slivova rakija Lovechista", "Țuică Zetea de Medieșu Aurit", "Țuică de Valea Milcovului", "Țuică de Buzău", "Țuică de Argeș", "Țuică de Zalău", "Țuică ardelenescă de Bistrița", "Horincă de Maramureș", "Horincă de Cămârzan", "Horincă de Seini", "Horincă de Chioar", "Horincă de Lăpuș", "Turț de Oaș Turț de Maramureș".

2. 31991 R 1601: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1601/91, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1991, maustettujen viinien, maustettujen viinipohjaisten juomien ja maustettujen viinistä valmistettujen juomasekoitusten määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä (EYVL L 149, 14.6.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31992 R 3279: neuvoston asetus (ETY) N:o 3279/92, annettu 9.11.1992 (EYVL L 327, 13.11.1992, s. 1)

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31994 R 3378: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 3378/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1)
- 31996 R 2061: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2061/96, annettu 8.10.1996 (EYVL L 277, 30.10.1996, s. 1)
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Lisätään 2 artiklan 3 kohdan h alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

"i) Pelin: maustettu viinipohjainen juoma, joka valmistetaan valko- tai punaviinistä, rypäleen puristemehutiivisteestä, rypälemehusta (tai juurikassokerista) ja erityisestä yrttitinktuurasta ja jonka alkoholipitoisuus on vähintään 8,5 tilavuusprosenttia, sokeripitoisuus inverttisokerina ilmaistuna 45-50 grammaa litrassa ja kokonaishappamuus vähintään 3 grammaa litrassa tartaarihappona ilmaistuna."

ja i alakohdasta tulee j alakohta.

3. 31992 R 2075: Neuvoston asetus (ETY) N:o 2075/92, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1992, raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31994 R 3290: neuvoston asetus (EY) N:o 3290/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105)
- 31995 R 0711: neuvoston asetus (EY) N:o 711/95, annettu 27.3.1995 (EYVL L 73, 1.4.1995, s. 13)
- 31996 R 0415: neuvoston asetus (EY) N:o 415/96, annettu 4.3.1996 (EYVL L 59, 8.3.1996, s. 3)
- 31996 R 2444: neuvoston asetus (EY) N:o 2444/96, annettu 17.12.1996 (EYVL L 333, 21.12.1996, s. 4)
- 31997 R 2595: neuvoston asetus (EY) N:o 2595/97, annettu 18.12.1997 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 11)
- 31998 R 1636: neuvoston asetus (EY) N:o 1636/98, annettu 20.7.1998 (EYVL L 210, 28.7.1998, s. 23)

- 31999 R 0660: neuvoston asetus (EY) N:o 660/1999, annettu 22.3.1999 (EYVL L 83, 27.3.1999, s. 10)
- 32000 R 1336: neuvoston asetus (EY) N:o 1336/2000, annettu 19.6.2000 (EYVL L 154, 27.6.2000, s. 2)
- 32002 R 0546: neuvoston asetus (EY) N:o 546/2002, annettu 25.3.2002 (EYVL L 84, 28.3.2002, s. 4)
- 32003 R 0806: neuvoston asetus (EY) N:o 806/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1)
- 32003 R 2319: neuvoston asetus (EY) N:o 2319/2003, annettu 17.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 17)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

- a) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan V "Sun-cured" seuraava:

"Molovata

Ghimpați

Bărăgan ";

- b) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan VI "Basma" seuraava:

"Djebel

Nevrokop

Dupnitsa

Melnik

Ustina

Harmanli

Krumovgrad

Iztochen Balkan

Topolovgrad

Svilengrad

Srednogorska yaka";

- c) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan VIII "Perinteinen Kaba Koulak" seuraava:

"Severna Bulgaria

Tekne".

4. 31996 R 2201: Neuvoston asetus (EY) N:o 2201/96, annettu 28 päivänä lokakuuta 1996, hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31997 R 2199: neuvoston asetus (EY) N:o 2199/97, annettu 30.10.1997 (EYVL L 303, 6.11.1997, s. 1)
- 31999 R 2701: neuvoston asetus (EY) N:o 2701/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 327, 21.12.1999, s. 5)
- 32000 R 2699: neuvoston asetus (EY) N:o 2699/2000, annettu 4.12.2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 9)
- 32001 R 1239: neuvoston asetus (EY) N:o 1239/2001, annettu 19.6.2001 (EYVL L 171, 26.6.2001, s. 1)
- 32002 R 0453: komission asetus (EY) N:o 453/2002, annettu 13.3.2002 (EYVL L 72, 14.3.2002, s. 9)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32004 R 0386: komission asetus (EY) N:o 386/2004, annettu 1.3.2004 (EUVL L 64, 2.3.2004, s. 25)

Korvataan liite III seuraavasti:

"LIITE III

5 artiklassa tarkoitettujen jalostuskynnykset

Tuoreen raaka-aineen nettopaino

(tonneina)

		Tomaatit	Persikat	Päärynät
Yhteisön kynnykset		8 860 061	560 428	105 659
Kansalliset kynnykset	Bulgaria	156 343	17 843	n.r.
	Tšekin tasavalta	12 000	1 287	11
	Kreikka	1 211 241	300 000	5 155
	Espanja	1 238 606	180 794	35 199
	Ranska	401 608	15 685	17 703
	Italia	4 350 000	42 309	45 708
	Kypros	7 944	6	n.r.
	Latvia	n.r.	n.r.	n.r.
	Unkari	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.r.	n.r.
	Alankomaat	n.r.	n.r.	243
	Itävalta	n.r.	n.r.	9
	Puola	194 639	n.r.	n.r.
	Portugali	1 050 000	218	600
	Romania	50 390	523	n.r.
Slovakia	29 500	147	n.r.	

n.r. = ei sovelleta

"

5. 31998 R 2848: Komission asetus (EY) N:o 2848/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31999 R 0510: komission asetus (EY) N:o 510/1999, annettu 8.3.1999 (EYVL L 60, 9.3.1999, s. 54)
- 31999 R 0731: komission asetus (EY) N:o 731/1999, annettu 7.4.1999 (EYVL L 93, 8.4.1999, s. 20)
- 31999 R 1373: komission asetus (EY) N:o 1373/1999, annettu 25.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 47)
- 31999 R 2162: komission asetus (EY) N:o 2162/1999, annettu 12.10.1999 (EYVL L 265, 13.10.1999, s. 13)
- 31999 R 2637: komission asetus (EY) N:o 2637/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 323, 15.12.1999, s. 8)



- 32000 R 0531: komission asetust (EY) N:o 531/2000, annettu 10.3.2000 (EYVL L 64, 11.3.2000, s. 13)
- 32000 R 0909: komission asetust (EY) N:o 909/2000, annettu 2.5.2000 (EYVL L 105, 3.5.2000, s. 18)
- 32000 R 1249: komission asetust (EY) N:o 1249/2000, annettu 15.6.2000 (EYVL L 142, 16.6.2000, s. 3)
- 32001 R 0385: komission asetust (EY) N:o 385/2001, annettu 26.2.2001 (EYVL L 57, 27.2.2001, s. 18)
- 32001 R 1441: komission asetust (EY) N:o 1441/2001, annettu 16.7.2001 (EYVL L 193, 17.7.2001, s. 5)
- 32002 R 0486: komission asetust (EY) N:o 486/2002, annettu 18.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 9)
- 32002 R 1005: komission asetust (EY) N:o 1005/2002, annettu 12.6.2002 (EYVL L 153, 13.6.2002, s. 3)
- 32002 R 1501: komission asetust (EY) N:o 1501/2002, annettu 22.8.2002 (EYVL L 227, 23.8.2002, s. 16)
- 32002 R 1983: komission asetust (EY) N:o 1983/2002, annettu 7.11.2002 (EYVL L 306, 8.11.2002, s. 8)
- 32004 R 1809: komission asetust (EY) N:o 1809/2004, annettu 18.10.2004 (EUVL L 318, 19.10.2004, s. 18)

Korvataan liite I seuraavasti:

"LIITE I

TUOTTAJARYHMITTYMIEN HYVÄKSYNTÄÄ KOSKEVAT TAKUUKYNNYSTEN  
PROSENTTIMÄÄRÄT JÄSENVALTION TAI ERITYISALUEEN MUKAAN

Tuottajaryhmittymän sijoittautumisjäsenvaltio tai erityisalue	Prosenttimäärä
Saksa, Espanja (lukuun ottamatta Kastilia ja Leónia, Navarraa ja Campezon aluetta Baskimaassa), Ranska (lukuun ottamatta Nord-Pas-de-Calais'ta ja Picardieta), Italia, Portugali (lukuun ottamatta Azorien itsehallintoaluetta), Belgia, Itävalta, Romania	2 %
Kreikka (lukuun ottamatta Epairosta), Azorien itsehallintoalue (Portugali), Nord-Pas-de-Calais ja Picardie (Ranska), Bulgaria (paitsi kunnat Banite, Zlatograd, Madan ja Dospat Djebelin alueella sekä kunnat Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toshevo, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla ja Antonovo pohjois-Bulgarian alueella)	1 %

Kastilia ja León (Espanja), Navarra (Espanja), Campezon alue Baskimaassa (Espanja), Epeiros (Kreikka), kunnat Banite, Zlatograd, Madan ja Dospat Djebelin alueella sekä kunnat Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toshevo, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla ja Antonovo pohjois-Bulgarian alueella (Bulgaria)	0,3 %
---	-------

".

6. 31999 R 1493: Neuvoston asetus (EY) N:o 1493/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32000 R 1622: komission asetus (EY) N:o 1622/2000, annettu 24.7.2000 (EYVL L 194, 31.7.2000, s. 1)
- 32000 R 2826: neuvoston asetus (EY) N:o 2826/2000, annettu 19.12.2000 (EYVL L 328, 23.12.2000, s. 2)
- 32001 R 2585: neuvoston asetus (EY) N:o 2585/2001, annettu 19.12.2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10)
- 32003 R 0806: neuvoston asetus (EY) N:o 806/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1)

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1795: komission asetus (EY) N:o 1795/2003, annettu 13.10.2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13)

a) Lisätään 6 artiklaan seuraava:

"5. Bulgarialle ja Romanianle myönnetään uusia istutusoikeuksia tma-laatuviinien tuotantoa varten 1,5 prosenttiin saakka viinitarhojen kokonaispinta-alasta, eli liittymispäivästä alkaen 2302,5 hehtaaria Bulgarialle ja 2830,5 hehtaaria Romanianle. Oikeudet siirretään kansalliseen varantoon, johon sovelletaan 5 artiklan säännöksiä.";

b) Lisätään liitteessä III (Viininviljelyvyöhykkeet) olevaan 2 kohtaan seuraava:

"g) Romaniassa Podișul Transilvaniein alue";

- c) Korvataan liitteessä III (Viininviljelyvyöhykkeet) olevan 3 kohdan viimeinen lause seuraavasti:
- "d) Slovakiassa Tokajin alue;
  - e) Romaniassa viininviljelyalueet, jotka eivät kuulu 2 kohdan g alakohtaan tai 5 kohdan f alakohtaan.";
- d) Lisätään liitteessä III (Viininviljelyvyöhykkeet) olevaan 5 kohtaan seuraava:
- "e) Bulgariassa seuraavien alueiden viininviljelyalueet: Dunavska ravnina (Дунавска равнина), Tšernomorski rajon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина)
  - f) Romaniassa seuraavien alueiden viininviljelyalueet: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului ja Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasale Dunării, eteläinen viinialue hietikoineen ja muine suotuisine alueineen";
- e) Lisätään liitteessä III (Viininviljelyvyöhykkeet) olevaan 6 kohtaan seuraava:
- "Bulgariassa C III a -viininviljelyvyöhykkeeseen kuuluvat viininviljelyalueet, jotka eivät kuulu 5 kohdan e alakohtaan,";

f) Lisätään liitteessä V olevan D osan 3 kohtaan seuraava:

"ja Romaniassa".

7. 32000 R 1673: Neuvoston asetus (EY) N:o 1673/2000, annettu 27 päivänä heinäkuuta 2000, kuiduntuotantoon tarkoitettun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 16), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32002 R 0651: komission asetus (EY) N:o 651/2002, annettu 16.4.2002 (EYVL L 101, 17.4.2002, s. 3)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1782: neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1)
- 32004 R 0393: neuvoston asetus (EY) N:o 393/2004, annettu 24.2.2004 (EUVL L 65, 3.3.2004, s. 4)

a) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Pitkien pellavakuitujen taattu enimmäismäärä vahvistetaan 80 878 tonniksi markkinointivuotta kohti. Tämä määrä jaetaan kaikkien jäsenvaltioiden kesken taattuina kansallisina määrinä. Tämä määrä jaetaan seuraavasti:

- Belgia 13 800 tonnia,
- Bulgaria 13 tonnia,
- Tšekin tasavalta 1 923 tonnia,
- Saksa 300 tonnia,
- Viro 30 tonnia,
- Espanja 50 tonnia,
- Ranska 55 800 tonnia,
- Latvia 360 tonnia,
- Liettua 2 263 tonnia,

- Alankomaat 4 800 tonnia,
- Itävalta 150 tonnia,
- Puola 924 tonnia,
- Portugali 50 tonnia,
- Romania 42 tonnia,
- Slovakia 73 tonnia,
- Suomi 200 tonnia,
- Ruotsi 50 tonnia,
- Yhdistynyt kuningaskunta 50 tonnia.";



b) Korvataan 3 artiklan 2 kohdan johdantokappale ja a alakohta seuraavasti:

"2. Tukikelpoisten lyhyiden pellavakuitujen ja hamppukuitujen taattu enimmäismäärä vahvistetaan 147 265 tonniksi markkinointivuotta kohti. Tämä määrä jaetaan seuraavasti:

a) seuraavien jäsenvaltioiden kesken taattuina kansallisina määrinä:

- Belgia 10 350 tonnia,
- Bulgaria 48 tonnia,
- Tšekin tasavalta 2 866 tonnia,
- Saksa 12 800 tonnia,
- Viro 42 tonnia,
- Espanja 20 000 tonnia,
- Ranska 61 350 tonnia,
- Latvia 1 313 tonnia,

- Liettua 3 463 tonnia,
- Unkari 2 061 tonnia,
- Alankomaat 5 550 tonnia,
- Itävalta 2 500 tonnia,
- Puola 462 tonnia,
- Portugali 1 750 tonnia,
- Romania 921 tonnia,
- Slovakia 189 tonnia,
- Suomi 2 250 tonnia,
- Ruotsi 2 250 tonnia,
- Yhdistynyt kuningaskunta 12 100 tonnia.

Unkarille vahvistettu taattu kansallinen määrä koskee kuitenkin ainoastaan hamppukuituja."

8. 32003 R 1782: Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32004 R 0021: neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004, annettu 17.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)
- 32004 R 0583: neuvoston asetus (EY) N:o 583/2004, annettu 22.3.2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 R 0864: neuvoston asetus (EY) N:o 864/2004, annettu 29.4.2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48)

a) Korvataan 2 artiklan g alakohta seuraavasti:

"g) 'uusilla jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Bulgariaa, Tšekin tasavaltaa, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Romaniaaa, Sloveniaa ja Slovakiaa";

- b) Lisätään 5 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun seuraava:

"Bulgarian ja Romanian on kuitenkin varmistettava, että 1 päivänä tammikuuta 2007 pysyvänä laitumena ollut maa-ala säilytetään pysyvänä laitumena.";

- c) Lisätään 54 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta pinta-aratukihakemusten määräpäivänä on kuitenkin 30 päivä kesäkuuta 2005.";

- d) Lisätään 71 g artiklaan seuraava:

"9. Bulgarian ja Romanian osalta:

- a) 2 kohdassa tarkoitettu kolmivuotinen viitejakso on 2002–2004;
- b) 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vuosi on 2004;
- c) korvataan 4 kohdan ensimmäisessä alakohdassa oleva viittaus "vuonna 2004 ja/tai 2005" viittauksella "vuonna 2005 ja/tai 2006" sekä viittaus "vuonna 2004" viittauksella "vuonna 2005".";

e) Lisätään 71 h artiklaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta viittauksen '30 päivänä kesäkuuta 2003' asemesta viittaus on kuitenkin '30 päivänä kesäkuuta 2005';

f) Korvataan 74 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tukea myönnetään kansallisille perusaloille liitteessä X luetelluilla perinteisillä tuotantoalueilla.

Perusalat vahvistetaan seuraavasti:

Bulgaria	21 800 ha
Kreikka	617 000 ha
Espanja	594 000 ha
Ranska	208 000 ha
Italia	1 646 000 ha
Kypros	6 183 ha
Unkari	2 500 ha
Itävalta	7 000 ha
Portugali	118 000 ha ";

g) Korvataan 78 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Käyttöön otetaan 1 648 000 hehtaarin taattu enimmäispinta-ala, josta tukea voidaan maksaa.;

h) Korvataan 80 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tuki on seuraavanlainen, ja se perustuu asianomaisten jäsenvaltioiden satoihin:

	Markkinointivuosi 2004/2005 ja jos sovelletaan 71 artiklaa (EUR/ha)	Markkinointivuosi 2005/2006 ja sitä seuraavat vuodet (EUR/ha)
Bulgaria	-	345,225
Kreikka	1 323,96	561,00
Espanja	1 123,95	476,25
Ranska:		
— Manner-Ranska	971,73	411,75
— Ranskan Guyana	1 329,27	563,25
Italia	1 069,08	453,00
Unkari	548,70	232,50
Portugali	1 070,85	453,75
Romania	-	126,075

”;

i) Korvataan 81 artikla seuraavasti:

"81 artikla  
Pinta-alat

Vahvistetaan jokaiselle tuottajajäsenvaltiolle kansallinen perusala. Ranskalle vahvistetaan kuitenkin kaksi perusalaa. Perusalat ovat seuraavat:

Bulgaria	4 166 ha
Kreikka	20 333 ha
Espanja	104 973 ha
Ranska:	
— Manner-Ranska	19 050 ha
— Ranskan Guyana	4 190 ha
Italia	219 588 ha
Unkari	3 222 ha
Portugali	24 667 ha
Romania	500 ha

Jäsenvaltio voi jakaa edelleen perusalansa osa-aloihin määrittelemiensä objektiivisten perusteiden mukaisesti.";

j) Korvataan 84 artikla seuraavasti:

"84 artikla

Pinta-alat

1. Jäsenvaltio myöntää yhteisön tukea sen enimmäismäärän puitteissa, joka lasketaan kertomalla sille 3 kohdassa vahvistetun taatun kansallisen alan hehtaarien määrä keskimääräisen tuen määrällä, joka on 120,75 euroa.
2. Käyttöön otetaan 829 229 hehtaarin taattu enimmäispinta-ala.



3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu taattu enimmäispinta-ala jaetaan taattuihin kansallisiin aloihin seuraavasti:

Taatut kansalliset alat	
Belgia	100 ha
Bulgaria	11 984 ha
Saksa	1 500 ha
Kreikka	41 100 ha
Espanja	568 200 ha
Ranska	17 300 ha
Italia	130 100 ha
Kypros	5 100 ha
Luxemburg	100 ha
Unkari	2 900 ha
Alankomaat	100 ha
Itävalta	100 ha
Puola	4 200 ha
Portugali	41 300 ha
Romania	1 645 ha
Slovenia	300 ha
Slovakia	3 100 ha
Yhdistynyt kuningaskunta	100 ha

4. Jäsenvaltio voi jakaa edelleen taatun kansallisen alansa osa-aloihin objektiivisin perustein erityisesti alueellisella tasolla tai suhteessa tuotantoon.";

k) Lisätään 95 artiklan 4 kohtaan alakohdat seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettut kokonaismäärät vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteessä I olevassa taulukossa f ja niitä tarkistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 6 artiklan 1 kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti..

Bulgarian ja Romanian osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu 12 kuukauden ajanjakso tarkoittaa kauden 2006/2007 12 kuukauden ajanjaksoa.";

l) Lisätään 103 artiklan toiseen kohtaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta edellytyksenä tämän kohdan soveltamiselle on kuitenkin, että vuonna 2007 sovelletaan yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmää ja että on valittu 66 artiklan soveltaminen.";

m) Korvataan 105 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Pinta-alatukeen myönnetään lisäkorvaus, jonka suuruus on:

- 291 euroa hehtaarilta markkinointivuonna 2005/2006,
  - 285 euroa hehtaarilta markkinointivuodesta 2006/2007 alkaen,
- durumvehnän viljelyyn varatulle viljelyalalle liitteessä X luetelluilla perinteisillä tuotantoalueilla seuraavien määrien rajoissa:

	(hehtaaria)
Bulgaria	21 800
Kreikka	617 000
Espanja	594 000
Ranska	208 000
Italia	1 646 000
Kypros	6 183
Unkari	2 500
Itävalta	7 000
Portugali	118 000

”;

n) Lisätään 108 artiklan toiseen kohtaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta korvaushakemuksia ei kuitenkaan voida esittää sellaisista alueista, jotka olivat 30 päivänä kesäkuuta 2005 pysyvänä laitumena, pysyvien kasvien viljelyssä, metsänä tai muussa kuin maatalouskäytössä.";

o) Korvataan 110 c artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kansalliset perusalat vahvistetaan seuraavasti:

- Bulgaria: 10 237 ha
- Kreikka: 370 000 ha
- Espanja: 70 000 ha
- Portugali: 360 ha.";

p) Korvataan 110 c artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tuen määrät tukikelpoista hehtaaria kohden ovat seuraavat:

- Bulgaria: EUR 263
- Kreikka: 594 euroa 300 000 hehtaarille ja 342,85 euroa lopuille 70 000 hehtaarille
- Espanja: EUR 1 039
- Portugali: EUR 556.";

q) Korvataan 116 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Sovelletaan seuraavia enimmäismääriä:

Jäsenvaltio	Palkkio-oikeudet (x 1 000)
Belgia	70
Bulgaria	2 058,483
Tšekin tasavalta	66,733
Tanska	104
Saksa	2 432
Viro	48
Kreikka	11 023
Espanja	19 580
Ranska	7 842
Irlanti	4 956
Italia	9 575
Kypros	472,401
Latvia	18,437
Liettua	17,304
Luxemburg	4
Unkari	1 146

Malta	8,485
Alankomaat	930
Itävalta	206
Puola	335,88
Portugali	2 690
Romania	5 880,620
Slovenia	84,909
Slovakia	305,756
Suomi	80
Ruotsi	180
Yhdistynyt kuningaskunta	19 492
Yhteensä	89 607,008

",  
,

r) Korvataan 123 artiklan 8 kohta seuraavasti:

"8. Sovelletaan seuraavia aluekohtaisia enimmäismääriä:

Belgia	235 149
Bulgaria	90 343
Tšekin tasavalta	244 349
Tanska	277 110
Saksa	1 782 700
Viro	18 800
Kreikka	143 134
Espanja	713 999 *
Ranska	1 754 732 **
Irlanti	1 077 458
Italia	598 746
Kypros	12 000
Latvia	70 200
Liettua	150 000
Luxemburg	18 962
Unkari	94 620

Malta	3 201
Alankomaat	157 932
Itävalta	373 400
Puola	926 000
Portugali	175 075 <sup>***</sup>
Romania	452 000
Slovenia	92 276
Slovakia	78 348
Suomi	250 000
Ruotsi	250 000
Yhdistynyt kuningaskunta	1 419 811 <sup>****</sup>

- \* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1454/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1452/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1453/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\*\*\* Tätä enimmäismäärää korotetaan tilapäisesti 100 000:lla 1 519 811:een siihen saakka, kunnes alle 6 kuukauden ikäisiä eläviä eläimiä saa viedä maasta.";



s) Korvataan 126 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Sovelletaan seuraavia kansallisia enimmäismääriä:

Belgia	394 253
Bulgaria	16 019
Tšekin tasavalta	90 300
Tanska	112 932
Saksa	639 535
Viro	13 416
Kreikka	138 005
Espanja*	1 441 539
Ranska**	3 779 866
Irlanti	1 102 620
Italia	621 611
Kypros	500
Latvia	19 368
Liettua	47 232
Luxemburg	18 537
Unkari	117 000

Malta	454
Alankomaat	63 236
Itävalta	375 000
Puola	325 581
Portugali***	416 539
Romania	150 000
Slovenia	86 384
Slovakia	28 080
Suomi	55 000
Ruotsi	155 000
Yhdistynyt kuningaskunta	1 699 511

- \* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1454/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1452/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1453/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.";

t) Korvataan 130 artiklan 3 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Uusien jäsenvaltioiden osalta kansalliset enimmäismäärät esitetään seuraavassa taulukossa.

	Sonnit, härät, lehmät ja hiehot	1—8 kuukauden ikäiset vasikat, joiden teurastuspaino on enintään 185 kilogrammaa
Bulgaria	22 191	101 542
Tšekin tasavalta	483 382	27 380
Viro	107 813	30 000
Kypros	21 000	—
Latvia	124 320	53 280
Liettua	367 484	244 200
Unkari	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Puola	1 815 430	839 518
Romania	1 148 000	85 000
Slovenia	161 137	35 852
Slovakia	204 062	62 841

”.

u) Lisätään 143 a artiklaan kohta seuraavasti:

"Suorat tuet otetaan kuitenkin Bulgariassa ja Romaniassa käyttöön seuraavan tukien lisäystä koskevan aikataulun mukaisesti, jossa tuen lisäykset esitetään prosenttiosuuksina tasosta, jota sovelletaan yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004:

- 25% vuonna 2007,
- 30% vuonna 2008,
- 35% vuonna 2009,
- 40% vuonna 2010,
- 50% vuonna 2011,
- 60% vuonna 2012,
- 70% vuonna 2013,
- 80% vuonna 2014,
- 90% vuonna 2015,
- 100% vuodesta 2016.";

- v) Lisätään 143 b artiklan 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmässä maatalousmaan määrä on kuitenkin Bulgarian ja Romanian osalta se osa sen käytössä olevasta maatalousmaasta, joka on hyvässä viljelykunnossa riippumatta siitä, onko se tuotannossa, ja tarvittaessa mukautettuna Bulgarian tai Romanian komission hyväksynnän saatuaan vahvistamien puolueettomien perusteiden mukaisesti.";

- w) Korvataan 143 b artiklan 9 kohta seuraavasti:

"9. Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on kunkin uuden jäsenvaltion käytettävissä soveltamiskauden, joka päättyy vuoden 2006 lopussa, ja se on uuden jäsenvaltion pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan. Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on kuitenkin käytettävissä soveltamiskauden joka päättyy vuoden 2009 lopussa, ja se on näiden valtioiden pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan. Jollei 11 kohdan säännösten soveltamisesta muuta johdu, kukin uusi jäsenvaltio voi päättää lopettaa järjestelmän soveltamisen soveltamiskauden ensimmäisen tai toisen vuoden jälkeen soveltaakseen tilatukijärjestelmää. Uusien jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään viimeisen soveltamisvuoden 1 päivänä elokuuta aikomuksestaan lopettaa järjestelmän soveltaminen.";

- x) Lisätään 143 b artiklan 11 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän viiden vuoden pituisen soveltamiskauden loppuun (eli vuoteen 2011) asti sovelletaan 143 a artiklan toisessa kohdassa määritettyä prosenttiosuutta. Jos yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän soveltamista jatketaan tuota päivää kauemmin b alakohdan mukaisesti tehtävällä päätöksellä, 143 a artiklan toisessa kohdassa vuodelle 2011 määritettyä prosenttiosuutta sovelletaan yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän soveltamiskauden viimeisen vuoden loppuun asti.";

y) Korvataan 143 c artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jos komissio antaa luvan, uusille jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus täydentää suoraa tukea enintään:

- a) kaikkien suorien tukien osalta 55 prosenttiin asti yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, suorien tukien tasosta vuonna 2004, 60 prosenttiin asti vuonna 2005, 65 prosenttiin asti vuonna 2006 ja vuodesta 2007 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan, 143 a artiklassa tarkoitetun tason. Bulgarian ja Romanian osalta sovelletaan seuraavaa: 55 prosenttiin asti yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, suorien tukien tasosta vuonna 2007, 60 prosenttiin asti vuonna 2008, 65 prosenttiin asti vuonna 2009 ja vuodesta 2010 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan, 143 a artiklan toisessa kohdassa mainitun tason. Tšekin tasavalta voi kuitenkin täydentää perunatärkkelysalan suoraa tukia 100 prosenttiin asti yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, sovellettavasta tasosta. Tämän asetuksen IV osaston 7 luvussa tarkoitettujen suorien tukien osalta sovelletaan kuitenkin seuraavia enimmäismääriä: 85 prosenttiin asti vuonna 2004, 90 prosenttiin asti vuonna 2005, 95 prosenttiin asti vuonna 2006 ja 100 prosenttiin asti vuodesta 2007 alkaen. Bulgarian ja Romanian osalta sovelletaan seuraavia enimmäismääriä: 85 prosenttiin asti vuonna 2007, 90 prosenttiin asti vuonna 2008, 95 prosenttiin asti vuonna 2009 ja 100 prosenttiin asti vuodesta 2010 alkaen;

tai

- b) i) muiden suorien tukien kuin tilatukijärjestelmän osalta siihen suoran tuen kokonaismäärään asti, johon viljelijä olisi ollut tuotekohtaisesti oikeutettu uudessa jäsenvaltiossa kalenterivuonna 2003 yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavan kansallisen järjestelmän mukaisesti 10 prosenttiyksiköllä korotettuna. Liettuan osalta viitevuosi on kuitenkin kalenterivuosi 2002. Bulgarian ja Romanian osalta viitevuosi on kalenterivuosi 2006. Slovenian osalta korotus on 10 prosenttiyksikköä vuonna 2004, 15 prosenttiyksikköä vuonna 2005, 20 prosenttiyksikköä vuonna 2006 ja 25 prosenttiyksikköä vuodesta 2007.
- ii) kun kyseessä on tilatukijärjestelmä, täydentävän kansallisen suoran tuen kokonaismäärä, jonka uusi jäsenvaltio voi yhtenä vuonna myöntää, rajataan erityisten alakohtaisten kokonaismäärärahojen avulla. Tämä kokonaismääräraha on samansuuruinen kuin seuraavien välinen erotus:
- yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavien kansallisten suorien tukien kokonaismäärä, joka olisi asianomaisen uuden jäsenvaltion käytettävissä kalenterivuonna 2003 ja Liettuan osalta kalenterivuonna 2002, lisättynä joka kerta 10 prosenttiyksiköllä. Bulgarian ja Romanian osalta viitevuosi on kuitenkin kalenterivuosi 2006. Slovenian osalta lisäys on kuitenkin 10 prosenttiyksikköä vuonna 2004, 15 prosenttiyksikköä vuonna 2005, 20 prosenttiyksikköä vuonna 2006 ja 25 prosenttiyksikköä vuodesta 2007 alkaen;

ja

- kyseisen uuden jäsenvaltion liitteessä VIII a mainittu kansallinen enimmäismäärä tarvittaessa tarkistettuna 64 artiklan 2 kohdan ja 70 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetun kokonaismäärän laskemiseksi otetaan huomioon ne kansalliset suorat tuet ja/tai niiden yhteisön suorita tukia vastaavat osatekijät ja/tai niiden osatekijät, jotka otettiin huomioon laskettaessa asianomaisen uuden jäsenvaltion tosiasiallista enimmäismäärää 64 artiklan 2 kohdan, 70 artiklan 2 kohdan ja 71 c artiklan mukaisesti.

Kunkin kyseisen suoran tuen osalta uusi jäsenvaltio voi päättää soveltaa jompaakumpaa edellä esitetyistä vaihtoehdoista a ja b.

Suoran tuen kokonaismäärä, joka viljelijälle voidaan asianomaisen suoran tuen järjestelmän mukaisesti myöntää uusissa jäsenvaltioissa liittymisen jälkeen, kaikki täydentävät kansalliset suorat tuet mukaan luettuina, ei saa olla suurempi kuin suoran tuen määrä, johon kyseinen viljelijä olisi oikeutettu yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, jäsenvaltioihin tuolloin sovellettavan vastaavan suorien tukien järjestelmän mukaisesti."



z) Korvataan 154 a artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet voidaan hyväksyä 1 päivänä toukokuuta 2004 alkavana ja 30 päivänä kesäkuuta 2009 päättyvänä ajanjaksona, eikä niitä sovelleta tämän päivämäärän jälkeen. Bulgarian ja Romanian osalta ajanjakso alkaa kuitenkin 1 päivänä tammikuuta 2007 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2011. Neuvosto voi määräenemmistöllä komission ehdotuksesta jatkaa näitä ajanjaksoja.";

aa) Lisätään liitteeseen III alaviitteet seuraavasti:

A kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2005 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän ensimmäiseen soveltamisvuoteen.";

B kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2006 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän toiseen soveltamisvuoteen.";

ja C kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2007 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän kolmanteen soveltamisvuoteen.";

ab) Korvataan liite VIII A seuraavasti:

"LIITE VIII A

71 c artiklassa tarkoitetut kansalliset enimmäismäärät

Enimmäismäärät on laskettu ottaen huomioon 143 a artiklassa esitetty tukien lisäystä koskeva aikataulu, eikä niitä sen vuoksi edellytetä alennettavan.

(miljoonaa euroa)

Kalenteri vuosi	Bulgaria	Tšekin tasavalta	Viro	Kypros	Latvia	Liettua	Unkari	Malta	Puola	Romania	Slovenia	Slovakia
2005	-	228,8	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,6	-	35,8	97,7
2006	-	266,7	27,3	12,5	39,6	107,3	420,2	0,83	881,7	-	41,9	115,4
2007	200,3	343,6	40,4	16,3	55,6	146,9	508,3	1,64	1 140,8	440,0	56,1	146,6
2008	240,4	429,2	50,5	20,4	69,5	183,6	634,9	2,05	1 425,9	527,9	70,1	183,2
2009	281,0	514,9	60,5	24,5	83,4	220,3	761,6	2,46	1 711,0	618,1	84,1	219,7
2010	321,2	600,5	70,6	28,6	97,3	257,0	888,2	2,87	1 996,1	706,4	98,1	256,2
2011	401,4	686,2	80,7	32,7	111,2	293,7	1 014,9	3,28	2 281,1	883,0	112,1	292,8
2012	481,7	771,8	90,8	36,8	125,1	330,4	1 141,5	3,69	2 566,2	1 059,6	126,1	329,3
2013	562,0	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 236,2	140,2	365,9
2014	642,3	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 412,8	140,2	365,9
2015	722,6	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 589,4	140,2	365,9
seuraavat vuodet	802,9	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 766,0	140,2	365,9

”;

ac) Lisätään liitteeseen X seuraava:

"BULGARIA

Starozagorski

Haskovski

Slivenski

Yambolski

Burgaski

Dobrichki

Plovdivski";

ad) Korvataan liite XI B seuraavasti:

"LIITE XI B

101 ja 103 artiklassa tarkoitettut  
kansalliset peltokasvien perusalat ja viitesadot uusissa jäsenvaltioissa

	Perusala (hehtaaria)	Viitesadot (t/ha)
Bulgaria	2 625 258	2,90
Tšekin tasavalta	2 253 598	4,20
Viro	362 827	2,40
Kypros	79 004	2,30
Latvia	443 580	2,50
Liettua	1 146 633	2,70
Unkari	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Puola	9 454 671	3,00
Romania	7 012 666	2,65
Slovenia	125 171	5,27
Slovakia	1 003 453	4,06

".

9. 32003 R 1788: Neuvoston asetus (EY) N:o 1788/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, maito- ja maitotuotealan maksun vahvistamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 123), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)

a) Lisätään 1 artiklan 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgariaa ja Romaniaa varten perustetaan erityinen rakenneuudistusvaranto liitteessä I olevassa taulukossa g esitetyn mukaisesti. Kyseinen varanto vapautetaan 1 päivästä huhtikuuta 2009 alkaen siinä määrin kuin maidon ja maitotuotteiden tilalla tapahtuva kulutus on kussakin näistä maista laskenut vuodesta 2002. Komissio päättää varannon vapauttamisesta ja sen jakamisesta toimitusten ja suoramyynnin kiintiöön 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti niitä raportteja koskevan arvioinnin pohjalta, jotka Bulgarian ja Romanian on määrä toimittaa komissiolle 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Raportissa on esitettävä yksityiskohtaisesti tosiasiallisen rakenneuudistusprosessin tulokset ja suuntaukset maan maitoalalla ja erityisesti siirtyminen tuotannosta tilalla tapahtuvan kulutuksen tarpeisiin markkinoille suuntautuvaan tuotantoon.";

b) Korvataan 1 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta kansallisiin viitemääriin on sisällyttävä kaikki tämän asetuksen 5 artiklassa määritellyt lehmänmaito tai maitoekvivalentit, jotka on toimitettu ostajalle tai myyty suoraan, riippumatta siitä, onko ne tuotettu tai pidetty kaupan kyseisissä maissa sovellettavan siirtymätoimenpiteen puitteissa.";

c) Lisätään 1 artiklaan kohta seuraavasti:

"6. Bulgarian ja Romanian osalta maksua sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2007.";

d) Korvataan 6 artiklan 1 kohdan toinen ja kolmas alakohta seuraavasti:

"Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta tilakohtaisten viitemäärien perustat vahvistetaan liitteessä I olevassa f taulukossa.

Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta 12 kuukauden ajanjaksot tilakohtaisten viitemäärien vahvistamiseksi alkavat seuraavasti: 1 päivänä huhtikuuta 2001 Unkarin osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2002 Maltan ja Liettuan osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2003 Tšekin tasavallan, Kyproksen, Viron, Latvian ja Slovakian osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2004 Puolan ja Slovenian osalta sekä 1 päivänä huhtikuuta 2006 Bulgarian ja Romanian osalta.";

e) Lisätään 6 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta kokonaismäärän jakamista toimituksiin ja suoramyynntiin liitteessä I olevan f taulukon mukaisesti on tarkistettava niiden toimitusten ja suoramyynnin tosiasiallisten, vuoden 2006 lukujen perusteella ja tarvittaessa mukautettava komission toimesta 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.";

f) Korvataan 9 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta 1 kohdassa tarkoitettu viiterasvapitoisuus on niiden määrien viiterasvapitoisuus, jotka on myönnetty tuottajille seuraavina päivämäärinä: 31 päivänä maaliskuuta 2002 Unkarin osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2003 Liettuan osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2004 Tšekin tasavallan, Kyproksen, Viron, Latvian ja Slovakian osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2005 Puolan ja Slovenian osalta sekä 31 päivänä maaliskuuta 2007 Bulgarian ja Romanian osalta.";

g) Lisätään 9 artiklan 5 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Romanian osalta liitteessä II esitettyä viiterasvapitoisuutta tarkistetaan koko vuoden 2004 lukujen perusteella ja tarvittaessa mukautetaan komission toimesta 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.";



h) Korvataan liitteessä I olevat d, e, f ja g taulukot seuraavasti:

"d) Jakso 2007/2008

Jäsenvaltio	Määrä (tonnia)
Belgia	3 343 535,000
Bulgaria	979 000,000
Tšekin tasavalta	2 682 143,000
Tanska	4 499 900,000
Saksa	28 143 464,000
Viro	624 483,000
Kreikka	820 513,000
Espanja	6 116 950,000
Ranska	24 478 156,000
Irlanti	5 395 764,000
Italia	10 530 060,000
Kypros	145 200,000
Latvia	695 395,000
Liettua	1 646 939,000
Luxemburg	271 739,000
Unkari	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Alankomaat	11 185 440,000
Itävalta	2 776 895,000
Puola	8 964 017,000
Portugali	1 939 187,000
Romania	3 057 000,000
Slovenia	560 424,000
Slovakia	1 013 316,000
Suomi	2 431 047,324
Ruotsi	3 336 030,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 755 647,000

## e) Jaksot 2008/2009 – 2014/2015

Jäsenvaltio	Määrä (tonnia)
Belgia	3 360 087,000
Bulgaria	979 000,000
Tšekin tasavalta	2 682 143,000
Tanska	4 522 176,000
Saksa	28 282 788,000
Viro	624 483,000
Kreikka	820 513,000
Espanja	6 116 950,000
Ranska	24 599 335,000
Irlanti	5 395 764,000
Italia	10 530 060,000
Kypros	145 200,000
Latvia	695 395,000

Liettua	1 646 939,000
Luxemburg	273 084,000
Unkari	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Alankomaat	11 240 814,000
Itävalta	2 790 642,000
Puola	8 964 017,000
Portugali	1 948 550,000
Romania	3 057 000,000
Slovenia	560 424,000
Slovakia	1 013 316,000
Suomi	2 443 069,324
Ruotsi	3 352 545,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 828 597,000

- f) Asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen toimitusten ja suoramyyntien viitemäärät

Jäsenvaltio	Toimitusten viitemäärä (tonnia)	Suoramyyntien viitemäärä (tonnia)
Bulgaria	722 000	257 000
Tšekin tasavalta	2 613 239	68 904
Viro	537 188	87 365
Kypros	141 337	3 863
Latvia	468 943	226 452
Liettua	1 256 440	390 499
Unkari	1 782 650	164 630
Malta	48 698	–
Puola	8 500 000	464 017
Romania	1 093 000	1 964 000
Slovenia	467 063	93 361
Slovakia	990 810	22 506

g) Asetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen erityisen rakenneuudistusvarannon määrät

Jäsenvaltio	Erityisen rakenneuudistusvarannon määrät (tonnia)
Bulgaria	39 180
Tšekin tasavalta	55 788
Viro	21 885
Latvia	33 253
Liettua	57 900
Unkari	42 780
Puola	416 126
Romania	188 400
Slovenia	16 214
Slovakia	27 472

”.

i) Korvataan liitteessä II oleva taulukko seuraavasti:

"VIITERASVAPITOISUUS

Jäsenvaltio	Viiterasvapitoisuus (g/kg)
Belgia	36,91
Bulgaria	39,10
Tšekin tasavalta	42,10
Tanska	43,68
Saksa	40,11
Viro	43,10
Kreikka	36,10
Espanja	36,37
Ranska	39,48
Irlanti	35,81
Italia	36,88
Kypros	34,60
Latvia	40,70
Liettua	39,90
Luxemburg	39,17
Unkari	38,50
Alankomaat	42,36
Itävalta	40,30
Puola	39,00
Portugali	37,30
Romania	35,93
Slovenia	41,30
Slovakia	37,10
Suomi	43,40
Ruotsi	43,40
Yhdistynyt kuningaskunta	39,70

".

### 3. LIIKENNEPOLITIIKKA

31996 L 0026: Neuvoston direktiivi 96/26/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi (EYVL L 124, 23.5.1996, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31998 L 0076: neuvoston direktiivi 98/76/EY, annettu 1.10.1998 (EYVL L 277, 14.10.1998, s. 17)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

a) Lisätään 10 artiklaan kohdat seuraavasti:

"11. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, todistusten, jotka on annettu maanteiden liikenteenharjoittajille ennen liittymispäivää Bulgariassa, katsotaan vastaavan tämän direktiivin säännösten mukaisesti annettuja todistuksia ainoastaan, jos ne on annettu:

- maanteiden kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajille maanteiden kansainvälisestä henkilö- ja tavaraliikenteestä 31 päivänä lokakuuta 2002 annetun määräyksen N:o 11 (virallinen lehti N:o 108, 19.11.2002) nojalla 19 päivän marraskuuta 2002 jälkeen;
- maanteiden kotimaisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajille julkisesta henkilö- ja tavaraliikenteestä Bulgarian alueella 3 päivänä marraskuuta 1999 annetun määräyksen N:o 33, sellaisena kuin se on muutettuna 30 päivänä lokakuuta 2002 (virallinen lehti N:o 108, 19.11.2002), nojalla 19 päivän marraskuuta 2002 jälkeen.



12. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, todistusten, jotka on annettu maanteiden liikenteenharjoittajille ennen liittymispäivää Romaniassa, katsotaan vastaavan tämän direktiivin säännösten mukaisesti annettuja todistuksia ainoastaan, jos ne on annettu maanteiden kansainvälisen ja kotimaisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajille maantieliikenteen harjoittamista pysyvästi ja tosiasiallisesti koordinoivien henkilöiden nimeämisestä, koulutuksesta ja ammatillisista pätevyystodistuksista 21 päivänä joulukuuta 1999 annetun liikenneministerin määräyksen N:o 761 nojalla 28 päivän tammikuuta 2000 jälkeen.";

b) Korvataan 10 b artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Asianomaiset jäsenvaltiot voivat myöntää 10 artiklan 4–12 kohdassa tarkoitetut ammatillista pätevyyttä koskevat todistukset uudelleen liitteessä I a esitetyn mallin mukaisina todistuksina.".

#### 4. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta - yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11979 H: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Helleenien tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 291, 19.11.1979, s. 95)
- 31980 L 0368: neuvoston direktiivi 80/368/ETY, annettu 26.3.1980 (EYVL L 90, 3.4.1980, s. 41)
- 31984 L 0386: neuvoston direktiivi 84/386/ETY, annettu 31.7.1984 (EYVL L 208, 3.8.1984, s. 58)
- 11985 I: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 302, 15.11.1985, s. 167)
- 31989 L 0465: neuvoston direktiivi 89/465/ETY, annettu 18.7.1989 (EYVL L 226, 3.8.1989, s. 21)
- 31991 L 0680: neuvoston direktiivi 91/680/ETY, annettu 16.12.1991 (EYVL L 376, 31.12.1991, s. 1)
- 31992 L 0077: neuvoston direktiivi 92/77/ETY, annettu 19.10.1992 (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 1)
- 31992 L 0111: neuvoston direktiivi 92/111/ETY, annettu 14.12.1992 (EYVL L 384, 30.12.1992, s. 47)
- 31994 L 0004: neuvoston direktiivi 94/4/EY, annettu 14.2.1994 (EYVL L 60, 3.3.1994, s. 14)

- 31994 L 0005: neuvoston direktiivi 94/5/EY, annettu 14.2.1994 (EYVL L 60, 3.3.1994, s. 16)
- 31994 L 0076: neuvoston direktiivi 94/76/EY, annettu 22.12.1994 (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 53)
- 31995 L 0007: neuvoston direktiivi 95/7/EY, annettu 10.4.1995 (EYVL L 102, 5.5.1995, s. 18)
- 31996 L 0042: neuvoston direktiivi 96/42/EY, annettu 25.6.1996 (EYVL L 170, 9.7.1996, s. 34)
- 31996 L 0095: neuvoston direktiivi 96/95/EY, annettu 20.12.1996 (EYVL L 338, 28.12.1996, s. 89)
- 31998 L 0080: neuvoston direktiivi 98/80/EY, annettu 12.10.1998 (EYVL L 281, 17.10.1998, s. 31)
- 31999 L 0049: neuvoston direktiivi 1999/49/EY, annettu 25.5.1999 (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 27)
- 31999 L 0059: neuvoston direktiivi 1999/59/EY, annettu 17.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 63)
- 31999 L 0085: neuvoston direktiivi 1999/85/EY, annettu 22.10.1999 (EYVL L 277, 28.10.1999, s. 34)
- 32000 L 0017: neuvoston direktiivi 2000/17/EY, annettu 30.3.2000 (EYVL L 84, 5.4.2000, s. 24)
- 32000 L 0065: neuvoston direktiivi 2000/65/EY, annettu 17.10.2000 (EYVL L 269, 21.10.2000, s. 44)
- 32001 L 0004: neuvoston direktiivi 2001/4/EY, annettu 19.1.2001 (EYVL L 22, 24.1.2001, s. 17)
- 32001 L 0115: neuvoston direktiivi 2001/115/EY, annettu 20.12.2001 (EYVL L 15, 17.1.2002, s. 24)
- 32002 L 0038: neuvoston direktiivi 2002/38/EY, annettu 7.5.2002 (EYVL L 128, 15.5.2002, s. 41)
- 32002 L 0093: neuvoston direktiivi 2002/93/EY, annettu 3.12.2002 (EYVL L 331, 7.12.2002, s. 27)

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymistä Euroopan unioniin koskevista ehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 L 0092: neuvoston direktiivi 2003/92/EY, annettu 7.10.2003 (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 8)
- 32004 L 0007: neuvoston direktiivi 2004/7/EY, annettu 20.1.2004 (EUVL L 27, 30.1.2004, s. 44)
- 32004 L 0015: neuvoston direktiivi 2004/15/EY, annettu 10.2.2004 (EUVL L 52, 21.2.2004, s. 61)
- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Lisätään 24 a artiklan kohdan "– Tšekin tasavallassa: EUR 35 000" edelle seuraava:

"– Bulgariassa: EUR 25 600;"

sekä lisätään luetelmakohdan "– Puolassa: EUR 10 000" jälkeen seuraava:

"– Romaniassa: EUR 35 000;".

2. 31992 L 0083: Neuvoston direktiivi 92/83/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, alkoholin ja alkoholijuomien valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 21), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 12003 T: liittämisehdoista ja sopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen (EUVL L 236, 23.9.2003, p. 33)

a) Korvataan 22 artiklan 6 kohta seuraavasti:

"6. Bulgaria ja Tšekin tasavalta saavat soveltaa alennettua valmisteverokantaa, joka on vähintään 50 prosenttia etyylialkoholin tavanomaisesta kansallisesta valmisteverokannasta, hedelmänviljelijöiden sellaisten tislamojen tuottamaan etyylialkoholiin, jotka vuosittain tuottavat yli 10 hehtolitraa etyylialkoholia hedelmänviljelijöiden kotitalouksien niille toimittamista hedelmistä. Alennetun kannan soveltaminen rajoitetaan koskemaan enintään 30:tä litraa hedelmistä valmistettua tislattua alkoholia tuottavaa hedelmänviljelijöiden kotitaloutta kohden vuodessa, ja kyseisen alkoholin on oltava tarkoitettu yksinomaan niiden henkilökohtaiseen kulutukseen."

b) Korvataan 22 artiklan 7 kohta seuraavasti:

"7. Unkari, Romania ja Slovakia saavat soveltaa alennettua valmisteverokantaa, joka on vähintään 50 prosenttia etyylialkoholin tavanomaisesta kansallisesta valmisteverokannasta, hedelmänviljelijöiden sellaisten tislamojen tuottamaan etyylialkoholiin, jotka vuosittain tuottavat yli 10 hehtolitraa etyylialkoholia hedelmänviljelijöiden kotitalouksien niille toimittamista hedelmistä. Alennetun kannan soveltaminen rajoitetaan koskemaan enintään 50:tä litraa hedelmistä valmistettua tislattua alkoholia tuottavaa hedelmänviljelijöiden kotitaloutta kohden vuodessa, ja kyseisen alkoholin on oltava tarkoitettu yksinomaan niiden henkilökohtaiseen kulutukseen. Komissio tarkastelee tätä järjestelyä uudelleen vuonna 2015 ja antaa kertomuksen neuvostolle mahdollisista tarkistuksista."

---

**LIITE IV**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 20 artiklassa:  
toimielinten antamia säädöksiä koskevat täydentävät mukautukset

**MAATALOUS****A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ****1. Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, II osasto "Maatalous"**

Neuvosto muuttaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan sokerialan yhteistä markkinajärjestelyä sääntelevää asetusta Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi mukauttaen sokerin ja isoglukoosin kiintiöt sekä raakasokerin tuonnin enimmäistarpeet seuraavan taulukon mukaisesti; kyseisiä taulukon määriä voidaan mukauttaa samalla tavoin kuin nykyisten jäsenvaltioiden kiintiöitä, jotta varmistetaan kyseisenä ajankohtana voimassa olevan sokerialan yhteisen markkinajärjestelyn periaatteiden ja tavoitteiden noudattaminen.

## Sovitut määrät

(tonneina)

	Bulgaria	Romania
Sokerin perusmäärä <sup>(1)</sup>	4 752	109 164
josta: A	4 320	99 240
B	432	9 924
Raakasokerin tuonnin enimmäistarve (valkoisena sokerina ilmaistuna)	198 748	329 636
Isoglukoosin perusmäärä <sup>(2)</sup>	56 063	9 981
josta: A	56 063	9 790
B	0	191

(1) Tonneina valkoista sokeria.

(2) Tonneina kuiva-ainetta.

Jos Bulgaria vuonna 2006 sitä pyytää, edellä mainitut sokerin perusmäärät A ja B vaihdetaan Bulgarian vastaaviin isoglukoosin perusmääriin A ja B.



2. 31998 R 2848: Komission asetus (EY) N:o 2848/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31999 R 0510: komission asetus (EY) N:o 510/1999, annettu 8.3.1999 (EYVL L 60, 9.3.1999, s. 54)
- 31999 R 0731: komission asetus (EY) N:o 731/1999, annettu 7.4.1999 (EYVL L 93, 8.4.1999, s. 20)
- 31999 R 1373: komission asetus (EY) N:o 1373/1999, annettu 25.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 47)
- 31999 R 2162: komission asetus (EY) N:o 2162/1999, annettu 12.10.1999 (EYVL L 265, 13.10.1999, s. 13)
- 31999 R 2637: komission asetus (EY) N:o 2637/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 323, 15.12.1999, s. 8)
- 32000 R 0531: komission asetus (EY) N:o 531/2000, annettu 10.3.2000 (EYVL L 64, 11.3.2000, s. 13)

- 32000 R 0909: komission asetus (EY) N:o 909/2000, annettu 2.5.2000 (EYVL L 105, 3.5.2000, s. 18)
- 32000 R 1249: komission asetus (EY) N:o 1249/2000, annettu 15.6.2000 (EYVL L 142, 16.6.2000, s. 3)
- 32001 R 0385: komission asetus (EY) N:o 385/2001, annettu 26.2.2001 (EYVL L 57, 27.2.2001, s. 18)
- 32001 R 1441: komission asetus (EY) N:o 1441/2001, annettu 16.7.2001 (EYVL L 193, 17.7.2001, s. 5)
- 32002 R 0486: komission asetus (EY) N:o 486/2002, annettu 18.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 9)
- 32002 R 1005: komission asetus (EY) N:o 1005/2002, annettu 12.6.2002 (EYVL L 153, 13.6.2002, s. 3)
- 32002 R 1501: komission asetus (EY) N:o 1501/2002, annettu 22.8.2002 (EYVL L 227, 23.8.2002, s. 16)
- 32002 R 1983: komission asetus (EY) N:o 1983/2002, annettu 7.11.2002 (EYVL L 306, 8.11.2002, s. 8)
- 32004 R 1809: komission asetus (EY) N:o 1809/2004, annettu 18.10.2004 (EUVL L 318, 19.10.2004, s. 18)

Komissio tekee tarvittaessa ja raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92<sup>1</sup> 23 artiklassa tarkoitettua menettelyä käyttäen liittymiseen mennessä tarvittavat muutokset komission asetuksen (EY) N:o 2848/98 liitteessä II esitettyyn yhteisön hyväksytyjen tuotantoalueiden luetteloon Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi ja erityisesti Bulgarian ja Romanian nimettyjen tupakantuotantoalueiden sisällyttämiseksi kyseiseen luetteloon.

---

<sup>1</sup> EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70.

3. 32003 R 1782: Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71, (EY) N:o 1254/1999 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32004 R 0021: neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004, annettu 17.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)
  - 32004 R 0583: neuvoston asetus (EY) N:o 583/2004, annettu 22.3.2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1)
  - 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)
  - 32004 R 0864: neuvoston asetus (EY) N:o 864/2004, annettu 29.4.2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48)
- a) Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta siementuen sisällyttämiseksi asetuksen (EY) N:o 1782/2003 III osaston 6 luvussa ja IV A osastossa vahvistettuihin tukijärjestelmiin.

- i) Näihin säännöksiin sisältyy neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 583/2004, liitteen XIA "Asetuksen 99 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut siementukien enimmäismäärät uusissa jäsenvaltioissa" mukauttaminen seuraavasti:

"LIITE XIA

99 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut siementukien enimmäismäärät uusissa jäsenvaltioissa

(miljoonaa EUR)

Kalenteri- vuosi	Bulgaria	Tšekin tasavalta	Viro	Kyp- ros	Latvia	Liettua	Un- kari	Malta	Puola	Romania	Slo- venia	Slo- vakia
2005	-	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	-	0,08	0,04
2006	-	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	-	0,10	0,04
2007	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
seuraavat vuodet	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12

”;

- ii) Siementen kansalliset enimmäismäärät, joista tukea maksetaan, jakautuvat seuraavasti:

Siementen kansallisten enimmäismäärien, joista tukea maksetaan, sovittu jakautuminen

	(tonneina)	
	Bulgaria	Romania
Riisinsiemen ( <i>Oryza sativa</i> L.)	883,2	100
Muu siemen kuin riisinsiemen	936	2 294

- b) Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta tupakkaa koskevan tuen sisällyttämiseksi asetuksen (EY) N:o 1782/2003 III osaston 6 luvussa ja IV A osastossa säädettyihin tukijärjestelmiin.

Tupakkaa koskevien kansallisten takuukynnysten sovittu jakautuminen on seuraava:

Tupakkaa koskevien kansallisten takuukynnysten sovittu jakautuminen

	(tonneina)	
	Bulgaria	Romania
Kokonaismäärä, josta:	47 137	12 312
I Flue-cured	9 023	4 647
II Light air-cured	3 208	2 370
V Sun-cured		5 295
VI Basmas	31 106	
VIII Kaba Koulak	3 800	

## B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31999 L 0105: Neuvoston direktiivi 1999/105/EY, annettu 22 päivänä joulukuuta 1999, metsänviljelyaineiston pitämisestä kaupan (EYVL 11, 15.1.2000, s. 17)

Komissio mukauttaa tarvittaessa mainitun direktiivin liitettä I metsäpuulajien *Pinus peuce* Griseb., *Fagus orientalis* Lipsky, *Quercus frainetto* Ten. ja *Tilia tomentosa* Moench osalta direktiivin 1999/105/EY 26 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä käyttäen.

**LIITE V**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 21 artiklassa:  
muut pysyvät määräykset

**1. YHTIÖOIKEUS**

Euroopan yhteisön perustamissopimus, III osa, I osasto, Tavaroiden vapaa liikkuvuus

**ERITYISJÄRJESTELY**

Bulgarian tai Romanian osalta, jos haltija tai edunsaaja on hakenut farmaseuttiselle tuotteelle patenttia tai lisäsuojatodistusta jäsenvaltiossa ajankohtana, jolloin kyseiselle tuotteelle ei voinut saada jossakin mainituista uusista jäsenvaltioista suojaa, haltija tai edunsaaja voi käyttää kyseiseen patenttiin tai lisäsuojatodistukseen perustuvia oikeuksia estääkseen kyseisen tuotteen maahantuonnin ja markkinoille saattamisen jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioissa, joissa kyseinen tuote on patentin tai lisäsuojatodistuksen suojaama, vaikka tuotteen olisi saattanut markkinoille kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ensimmäistä kertaa kyseinen haltija tai edunsaaja tai se olisi tapahtunut hänen suostumuksellaan.

Henkilön, joka aikoo tuoda maahan tai saattaa markkinoille edellisessä kohdassa tarkoitetun farmaseuttisen tuotteen jäsenvaltiossa, jossa tuotteella on patentti tai lisäsuoja, on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille kyseistä tuontia koskevassa hakemuksessa, että kyseisen suojan haltijalle tai edunsaajalle on annettu ilmoitus yhtä kuukautta aikaisemmin.

## 2. KILPAILUPOLITIIKKA

Euroopan yhteisön perustamissopimus, III osa, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

1. Seuraavia tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen ajankohdan jälkeen, pidetään liittymisestä alkaen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena:
  - a) ennen 10 päivää joulukuuta 1994 täytäntöönpannut tukitoimenpiteet;



- b) tämän liitteen lisäyksessä luetellut tukitoimenpiteet;
- c) tukitoimenpiteet, joita uuden jäsenvaltion valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut ennen liittymispäivää ja jotka on todettu yhteisön säännösten mukaisiksi ja joita komissio ei ole vastustanut sillä perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä, 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

Kaikkia vielä liittymispäivän jälkeen sovellettavia toimenpiteitä, jotka ovat valtion tukea ja jotka eivät täytä edellä esitettyjä edellytyksiä, pidetään uutena tukena liittymisestä alkaen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan soveltamisessa.

Edellä esitettyjä määräyksiä ei sovelleta liikenteen alalla myönnettävään tukeen eikä EY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoon, jalostukseen tai kaupan pitämiseen liittyviin toimiin lukuun ottamatta kalataloustuotteita ja niistä johdettuja tuotteita.

Edellä olevat määräykset eivät myöskään rajoita liittymisasiakirjassa esitettyjen kilpailupolitiikkaa koskevien siirtymätoimenpiteiden eikä liittymisasiakirjan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa esitettyjen toimenpiteiden soveltamista.

2. Siinä tapauksessa, että uusi jäsenvaltio toivoo komission tarkastelevan tukitoimenpidettä 1 kohdan c alakohdassa kuvatun menettelyn mukaisesti, sen on annettava komissiolle säännöllisesti seuraavat tiedot:

- a) luettelo voimassa olevista tukitoimenpiteistä, joita kansallinen valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut ja jotka se on todennut yhteisön säännösten mukaisiksi; ja
- b) mahdolliset muut tiedot, jotka ovat olennaisia tarkasteltavan tukitoimenpiteen soveltuvuuden arvioimiseksi,

komission ilmoittaman konkreettisen tietojenantomuodon mukaisesti.

Jos komissio ei kolmen kuukauden kuluessa kaikkien toimenpidettä koskevien tietojen vastaanottamisesta tai siitä, kun se on vastaanottanut uuden jäsenvaltion lausunnon, jossa se ilmoittaa komissiolle pitävänsä annettuja tietoja täydellisinä, koska pyydettyjä lisätietoja ei ole saatavilla tai ne on jo annettu, vastusta kyseistä voimassa olevaa tukitoimenpidettä sen perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä, komission katsotaan olleen vastustamatta toimenpidettä.

Kaikkiin ennen liittymispäivää komissiolle 1 kohdan c alakohdassa selostetun menettelyn mukaisesti esitettyihin tukitoimenpiteisiin sovelletaan edellä esitettyä menettelyä, vaikka kyseinen uusi jäsenvaltio onkin jo tullut unionin jäseneksi tarkasteluajanjaksona.

3. Komission päätöstä vastustaa toimenpidettä 1 kohdan c alakohdan mukaisesti pidetään päätöksenä aloittaa EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 659/1999<sup>1</sup> tarkoitettu muodollinen tutkintamenettely.

Jos tällainen päätös tehdään ennen liittymispäivää, päätös tulee voimaan vasta liittymispäivästä alkaen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

4. Seuraavin edellytyksin pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, jotka on myönnetty liikennealalla ja joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen päivän jälkeen, sanotun kuitenkin rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa määrättyjä voimassa olevaa tukea koskevia menettelyjä:

- tukitoimenpiteet on annettava komissiolle tiedoksi neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Tiedoksiantoon on sisällytettävä tiedot kunkin toimenpiteen oikeusperustasta. Voimassa olevia tukia ja tukien käyttöönottamista tai muuttamista koskevia suunnitelmia, joista on annettu komissiolle tieto ennen liittymispäivää, pidetään liittymispäivänä tiedoksi annettuina.

Näitä tukitoimenpiteitä pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen asti.

Uusien jäsenvaltioiden on tarvittaessa muutettava näitä tukitoimenpiteitä komission soveltamien suuntaviivojen mukaisiksi kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden loppuun mennessä. Kyseisen päivän jälkeen edellä mainittujen suuntaviivojen kanssa ristiriidassa olevia tukia pidetään uusina tukina.

5. Romanian osalta 1 kohdan c alakohtaa sovelletaan ainoastaan tukitoimenpiteisiin, jotka Romanian valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut sellaisen ajankohdan jälkeen, josta komissio tekee päätöksen Romanian liittymisneuvottelujen yhteydessä antamia sitoumuksia koskevan jatkuvan seurannan pohjalta todettuaan, että Romanian valtiontuen myöntämisen valvonta on saatu tyydyttävälle tasolle. Tällainen tyydyttävä taso katsotaan saavutetuksi vasta, kun Romania on osoittanut soveltavansa kaikkiin Romaniassa myönnettyihin tukitoimenpiteisiin johdonmukaisesti täysimääräistä ja asianmukaista valtiontuen valvontaa, mukaan lukien kattavasti ja asianmukaisesti perusteltujen sellaisten päätösten tekeminen ja täytäntöönpano Romanian valtiontuen valvontaviranomaisen toimesta, jotka sisältävät tarkan arvion kunkin toimenpiteen valtion tukiluonteesta ja soveltuvuusperusteiden asianmukaisen soveltamisen.

Komissio voi vastustaa liittymistä edeltävällä kaudella 1 päivän syyskuuta 2004 ja edellä tarkoitettussa komission päätöksessä, jossa todetaan, että valtiontuen myöntämisen valvonta on saatu tyydyttävälle tasolle, vahvistetun ajankohdan välisenä aikana myönnettyä tukitoimenpidettä sen perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä. Komission päätöstä vastustaa toimenpidettä pidetään päätöksenä aloittaa asetuksessa (EY) N:o 659/1999 tarkoitettu muodollinen tutkintamenettely. Jos tällainen päätös tehdään ennen liittymispäivää, päätös tulee voimaan vasta liittymispäivästä alkaen.

Komission tehtyä kielteisen päätöksen aloitetun muodollisen tutkintamenettelyn pohjalta komissio päättää, että Romanian on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tuen perimiseksi tehokkaasti takaisin edunsaajalta. Takaisinperittävään tukeen on sisällytettävä asianmukainen korko asetuksen (EY) N:o 794/2004<sup>1</sup> mukaisesti vahvistetun mukaisena ja sitä on maksettava asianomaisesta ajankohdasta lukien.

---

<sup>1</sup> Komission asetus (EY) N:o 794/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1).

### 3. MAATALOUS

#### a) Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, II osasto, Maatalous

1. Yhteisö ottaa hoidettavakseen uusilla jäsenvaltioilla liittymispäivänä markkinatukipolitiikan soveltamisesta niissä johtuen olevat julkiset varastot interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden tuki- ja ohjausrahaston tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä 2 päivänä elokuuta 1978 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1883/78<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamisesta johtuvasta arvosta. Mainitut varastot otetaan hoidettaviksi vain sillä edellytyksellä, että kyseisten tuotteiden julkinen interventio toteutetaan yhteisössä ja että varastot täyttävät yhteisön interventiovaatimukset.
2. Kaikki uusien jäsenvaltioiden alueella liittymispäivänä vapaassa vaihdannassa olevien tuotteiden yksityiset tai julkiset varastot, jotka määrältään ylittävät sen, minkä voidaan katsoa edustavan tavanomaista tasausvarastoa, on poistettava uusien jäsenvaltioiden kustannuksella.

---

<sup>1</sup> EYVL L 216, 5.8.1978, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1259/96 (EYVL L 163, 2.7.1996, s. 10).

Tavanomaisen tasausvaraston käsite määritellään kunkin tuotteen osalta kullekin yhteiselle markkinajärjestelylle ominaisten arviointiperusteiden ja tavoitteiden perusteella.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut varastot vähennetään tavanomaisen tasausvaraston ylittävistä määristä.
4. Komissio panee täytäntöön edellä kuvailut järjestelyt ja soveltaa niitä yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>1</sup> 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tai, tapauksen mukaan, sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>2</sup> 42 artiklan 2 kohdassa tai maatalouden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten vastaavissa artikloissa tarkoitetun menettelyn mukaisesti taikka sovellettavassa lainsäädännössä säädetyn asianmukaisen komiteamenettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>2</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

b) Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

Seuraavin edellytyksin pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artikla tarkoitettuna voimassa olevana tukena tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, jotka on myönnetty EY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoon, jalostukseen tai kaupan pitämiseen yhteydessä oleville toimille, lukuun ottamatta kalataloustuotteita ja niistä johdettuja tuotteita, ja joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen päivän jälkeen, sanotun kuitenkin rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa määrättyjä voimassa olevaa tukea koskevia menettelyjä:

- tukitoimenpiteet on annettava komissiolle tiedoksi neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Tiedoksiantoon on sisällytettävä tiedot kunkin toimenpiteen oikeusperustasta. Voimassa olevia tukitoimenpiteitä ja tukien käyttöönottamista tai muuttamista koskevia suunnitelmia, joista on annettu komissiolle tieto ennen liittymispäivää, pidetään liittymispäivänä tiedoksi annettuina. Komissio julkaisee luettelon näistä tuista.

Näitä tukitoimenpiteitä pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen asti.

Uusien jäsenvaltioiden on tarvittaessa muutettava näitä tukitoimenpiteitä komission soveltamien suuntaviivojen noudattamiseksi kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen mennessä. Kyseisen päivän jälkeen edellä mainittujen suuntaviivojen kanssa ristiriidassa olevia tukia pidetään uusina tukina.



#### 4. TULLILIITTO

Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, I osasto, Tavaroiden vapaa liikkuvuus, 1 luku, Tulliliitto

31992 R 2913: Neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92, annettu 12 päivänä lokakuuta 1992, yhteisön tullikoodeksista (EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33);

31993 R 2454: Komission asetus (ETY) N:o 2454/93, annettu 2 päivänä heinäkuuta 1993, tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 2286: komission asetus (EY) N:o 2286/2003, annettu 18.12.2003 (EUVL 343, 31.12.2003, s. 1)

Asetusta (ETY) N:o 2913/92 ja asetusta (ETY) N:o 2454/93 sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

#### TODISTUS YHTEISÖASEMASTA (KAUPPA LAAJENTUNEESSA YHTEISÖSSÄ)

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklassa säädetään, tavarat, jotka liittymispäivänä ovat väliaikaisesti varastoituina tai kyseisen asetuksen jossakin 4 artiklan 15 kohdan b alakohdassa ja 16 artiklan b–g alakohdassa tarkoitetuista tullikäsitteistä ja -menettelyistä laajentuneessa yhteisössä tai jotka ovat kuljetettavina sen jälkeen kun niille on suoritettu vientimuodollisuudet laajentuneessa yhteisössä, vapautetaan tulleista ja muista tullitoimenpiteistä sen jälkeen kun ne on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen laajentuneessa yhteisössä edellyttäen, että jokin seuraavista esitetään:

- a) asianmukaisesti ennen liittymispäivää jonkin jäljempänä luetellun Eurooppa-sopimuksen mukaisesti tai vastaavanlaisten, uusien jäsenvaltioiden kesken tehtyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti annettu tai laadittu todistus etuuskohteluun oikeutetusta alkuperästä, joka sisältää sellaisten ei-alkuperä tuotteiden tullinpalautuksen tai tulleista vapauttamisen kiellon, joita käytetään sellaisten tuotteiden valmistukseen, joiden osalta alkuperäselvitys on annettu tai laadittu (tullinpalautuskieltosääntö);

## Eurooppa-sopimukset:

- 21994 A 1231 (24) Bulgaria: Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosioinnista – Pöytäkirja n:o 4 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" (alkuperätuotteet) määritelmästä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä<sup>1</sup>;
  - 21994 A 1231 (20) Romania: Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista – Pöytäkirja N:o 4 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" (alkuperätuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä<sup>2</sup>;
- b) jokin asetuksen (ETY) N:o 2454/93 314 c artiklassa tarkoitettu todistus yhteisöasemasta;
- c) jossain nykyisessä jäsenvaltiossa tai uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää myönnetty ATA-carnet.

---

<sup>1</sup> EYVL L 358, 31.12.1994, s. 3, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston 4.6.2003 tekemällä päätöksellä N:o 1/2003 (EUVL L 191, 30.7.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston 25.9.2003 tekemällä päätöksellä N:o 2/2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen todistusten antamiseksi liittymispäivänä vallitsevan tilanteen osalta ja asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 7 kohdan säännösten lisäksi, "yhteisötavaroilla" tarkoitetaan tavaroita, jotka:

- on kokonaan tuotettu jonkin uuden jäsenvaltion alueella asetuksen (ETY) N:o 2913/92 23 artiklaa vastaavin edellytyksin ja joihin ei sisälly muista maista tai alueilta tuotuja tavaroita; tai
- on tuotu muista maista tai muilta alueilta kuin kyseinen maa ja luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisessä maassa; tai
- on tuotettu kyseisessä maassa joko ainoastaan tämän kohdan toisessa luettelmakohdassa tarkoitetuista tavaroista tai tämän kohdan ensimmäisessä ja toisessa luettelmakohdassa tarkoitetuista tavaroista.

3. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten Eurooppa-sopimusten tai vastaavanlaisten, uusien jäsenvaltioiden kesken tehtyjen etuuskohtelusopimusten määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

TODISTUS ETUUSKOHTELUUN OIKEUTETUSTA ALKUPERÄSTÄ (KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA, MUKAAN LUKIEN TURKKI, MAATALOUS-, HIILI- JA TERÄSTUOTTEITA KOSKEVIEN ETUUSKOHTELUSOPIMUSTEN PUITTEISSA KÄYTÄVÄ KAUPPA)

4. Kolmansien maiden asianmukaisesti antamat tai uusien jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemien etuuskohtelusopimusten mukaisesti laaditut tai uusien jäsenvaltioiden yksipuolisen kansallisen lainsäädännön mukaisesti annetut tai laaditut alkuperäselvitykset on hyväksyttävä asianomaisissa uusissa jäsenvaltioissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, sillä edellytyksellä, että:

- a) kyseisen alkuperäaseman saaminen oikeuttaa tullietuuskohteluun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklan 3 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettujen, yhteisön kolmansien maiden tai maiden ryhmien kanssa tekemiin tai niiden suhteen hyväksymiin sopimuksiin tai järjestelyihin sisältyvien tullietuustoimenpiteiden pohjalta; ja
- b) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu tai laadittu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- c) alkuperäselvitys esitetään tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

Jos tavarat on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää, kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa vapaaseen liikkeeseen luovuttamispäivänä voimassa olevien etuussopimusten tai -järjestelyjen mukaisesti jälkikäteen annettu tai laadittu alkuperäselvitys voidaan myös hyväksyä kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa edellyttäen, että se toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

5. Bulgaria ja Romania saavat säilyttää luvat, joilla valtuutetun viejän asema on myönnetty kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten yhteydessä edellyttäen, että:

- a) vastaava määräys on myös näiden kolmansien maiden yhteisön kanssa ennen liittymispäivää tekemissä sopimuksissa, ja
- b) valtuutetut viejät soveltavat kyseisissä sopimuksissa määrättyjä alkuperäsääntöjä.

Uudet jäsenvaltiot korvaavat nämä luvat viimeistään vuoden kuluttua liittymispäivästä yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti myönnettyillä uusilla luvilla.

6. Edellä 4 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

7. Alkuperäselvitykset, jotka kolmannet maat antavat jälkikäteen yhteisön kyseisten maiden kanssa tekemien etuuskohtelusopimusten mukaisesti, on hyväksyttävä uusissa jäsenvaltioissa sellaisten tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen osalta, jotka liittymispäivänä ovat joko kuljetettavina tai väliaikaisesti varastoituina, tullivarastossa tai vapaa-alueella jossain näistä kolmansista maista tai kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa, edellyttäen, että sillä uudella jäsenvaltiolla, jossa luovutus vapaaseen liikkeeseen tapahtuu, ei ollut voimassa olevaa vapaakauppasopimusta kyseisen kolmannen maan kanssa kyseessä olevien tuotteiden osalta hetkellä, jona kuljetusasiakirjat myönnettiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, sillä edellytyksellä, että:

- a) kyseisen alkuperäaseman saaminen oikeuttaa tullietuuskohteluun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklan 3 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettujen, yhteisön kolmansien maiden tai maiden ryhmien kanssa tekemiin tai niiden suhteen hyväksymiin sopimuksiin tai järjestelyihin sisältyvien tullietuustoimenpiteiden pohjalta; ja

- b) kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- c) jälkikäteen annettu alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

8. Edellä 7 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiä.

#### TODISTUS TEOLLISUUSTUOTTEIDEN VAPAATA LIKKUVUUTTA EY–TURKKI-TULLILIITTOSSA KOSKEVIEN MÄÄRÄYSTEN MUKAISESTA ASEMASTA

9. Alkuperäselvitykset, jotka joko Turkki tai uusi jäsenvaltio on asianmukaisesti antanut niiden välillä sovellettavien etuuskohteluun oikeutettua kauppavaihtoa koskevien sopimusten mukaisesti, joissa sallitaan alkuperäkumulaatio yhteisön kanssa yhtäläisten alkuperäsääntöjen pohjalta ja kyseessä olevia tavaroita koskeva tullinpalautuksen tai tulleista vapauttamisen kieltä, on hyväksyttävä asianomaisissa maissa todistuksena tehdyssä EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksessä N:o 1/95<sup>1</sup> esitettyjen, teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten mukaisesta asemasta edellyttäen, että:

- a) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- b) alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

---

<sup>1</sup> EY–Turkki-assosiointineuvoston päätös N:o 1/95, tehty 22 päivänä joulukuuta 1995, tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta (EYVL L 35, 13.2.1996, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksellä N:o 2/99, (EYVL L 72, 18.3.1999, s. 36).



Jos tavarat on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen joko Turkissa tai uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää edellä mainittujen etuuskohteluun oikeutettua kauppavaihtoa koskevien sopimusten mukaisesti, kyseisten sopimusten mukaisesti jälkikäteen annettu alkuperäselvitys voidaan myös hyväksyä edellyttäen, että se toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

10. Edellä 9 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisia etuuskohtelusopimusten määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

11. A.TR.-tavaratodistus, joka on annettu 22 päivänä joulukuuta 1995 tehdyssä EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksessä N:o 1/95 esitettyjen, teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten mukaisesti, on hyväksyttävä uusissa jäsenvaltioissa sellaisten tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen osalta, jotka liittymispäivänä ovat joko kuljetettavina niille yhteisössä tai Turkissa tehtyjen vientimuodollisuuksien jälkeen tai väliaikaisesti varastoituina tai asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan b–h alakohdassa tarkoitettussa tullimenettelyssä Turkissa tai kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, edellyttäen, että:

- a) kyseisten tavaroiden osalta ei esitetä 9 kohdassa tarkoitettua alkuperäselvitystä; ja
- b) tavarat ovat teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten täytäntöönpanoa koskevien edellytysten mukaisia; ja
- c) kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- d) A.TR.-tavaratodistus toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

12. Edellä 11 kohdassa tarkoitettujen A.TR.-tavaratodistusten tarkastamiseksi sovelletaan EY–Turkki-tulliyhteistyökomitean päätöksessä N:o 1/2001<sup>1</sup> esitettyjä A.TR.-tavaratodistusten antamista ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia määräyksiä.

#### TULLIMENETTELYT

13. Väliaikainen varastointi ja asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan b–h alakohdassa tarkoitettut tullimenettelyt, jotka on aloitettu ennen liittymistä, on lopetettava tai päätettävä yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EY-Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun päätöksen N:o 1/96 muuttamisesta 28 päivänä maaliskuuta 2001 (EYVL L 98, 7.4.2001, s. 31) tehty Euroopan yhteisön ja Turkin tulliyhteistyökomitean päätös N:o 1/2001, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan yhteisön ja Turkin tulliyhteistyökomitean päätöksellä N:o 1/2003, (EUVL L 28, 4.2.2003, s. 51).

Jos lopettamisesta tai päättämisestä syntyy tullivelka, maksettava tuontitullin määrä on tullivelan syntyhetkellä voimassa oleva määrä yhteisen tullitariffin mukaisesti ja maksettu määrä on katsottava yhteisön omiksi varoiksi.

14. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 artiklassa ja 98–113 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–535 artiklassa säädettyjä tullivarastointimenettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- Jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, tullausarvon ja määrän perusteella niiden tullivarastointiin asettamista koskevan ilmoituksen vastaanottamishetkellä ja jos tämä ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

15. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 114–129 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 artiklassa ja 536–550 artiklassa säädettyjä sisäisiä jalostusmenettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, niiden tariffiin luokittelun, määrän, tullausarvon ja alkuperän perusteella niiden menettelyyn asettamisen hetkellä ja jos tavaroiden menettelyyn asettamista koskeva ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti;
- jos menettelyn päättämisestä syntyy tullivelka, nykyisiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden ja uusiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden välisen tasapuolisuuden takaamiseksi on liittymispäivästä alkaen maksettava tuontitullin hyvityskorkoa yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti;
- jos sisäistä jalostusta koskeva ilmoitus on otettu vastaan tullinpalautusjärjestelmää soveltaen, uusi jäsenvaltio suorittaa tullinpalautuksen yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti ja omalla kustannuksellaan, jos tullivelka, jonka palautusta pyydetään, on syntynyt ennen liittymispäivää.

16. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 137–144 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 ja 553–584 artiklassa säädettyjä väliaikaisen maahantuonnin menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, niiden tariffiin luokittelun, määrän, tullausarvon ja alkuperän perusteella niiden menettelyyn asettamisen hetkellä ja jos tavaroiden menettelyyn asettamista koskeva ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti;
- jos menettelyn päättämisestä syntyy tullivelka, nykyisiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden ja uusiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden välisen tasapuolisuuden takaamiseksi on liittymispäivästä alkaen maksettava tuontitullin hyvityskorkoa yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti.

17. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 145–160 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 ja 585–592 artiklassa säädettyjä ulkoista jalostusta koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

- Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 591 artiklan 2 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin väliaikaisiin vientitavaroihin, jotka on viety väliaikaisesti uusista jäsenvaltioista ennen liittymispäivää.

#### MUUT MÄÄRÄYKSET

18. Ennen liittymispäivää myönnetyt, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan d, e ja g alakohdassa tarkoitettujen tullimenettelyjen käyttämiseen tarkoitettut luvat ovat voimassa niiden voimassaoloajan päättymiseen asti tai vuoden ajan liittymispäivästä sen mukaan, kumpi päivä on aikaisempi.

19. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 201–232 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 859–876 a artiklassa säädettyjä tullivelan syntymistä, tullien määrän kirjaamista tileihin ja tullien kantamista jälkitullauksina koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- jälkitullaus suoritetaan yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti. Jos tullivelka kuitenkin syntyi ennen liittymispäivää, asianomainen uusi jäsenvaltio suorittaa jälkitullauksen kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymistä vallitsevien edellytysten mukaisesti omaksi edukseen.

20. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 235–242 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 877–912 artiklassa säädettyjä tullien palauttamista ja peruuttamista koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- tullien palauttaminen ja peruuttaminen suoritetaan yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti. Jos kuitenkin tullit, joiden palauttamista tai peruuttamista pyydetään, liittyvät tullivelkaan, joka syntyi ennen liittymispäivää, kyseinen uusi jäsenvaltio palauttaa ja peruuttaa tullit kyseisessä valtiossa ennen liittymistä vallitsevien edellytysten mukaisesti omalla kustannuksellaan.

**LIITTEEN V lisäys**

Luettelo liitteessä V olevassa 2 luvussa esitetyn voimassa olevan  
tukijärjestelmän 1 kohdan b alakohdassa  
tarkoitetuista voimassa olevista tukitoimenpiteistä

Huomautus: Tässä lisäyksessä lueteltuja tukitoimenpiteitä pidetään voimassa olevana tukena liitteessä V olevassa 2 luvussa esitetyn voimassa olevan tukijärjestelmän mukaisesti ainoastaan, jos kyseiset tukitoimenpiteet sisältyvät sen 1 kohdan soveltamisalaan.

Nro			Nimi (alkukielinen)	Päivämäärä, jolloin kansallinen valtiontuen valvontaviranomainen on antanut hyväksyntänsä	Kesto
Jäsen- valtio	Nro	Vuosi			
BG	1	2004	Предоговаряне на задълженията към държавата, възникнали по реда на Закона за уреждане на необслужваните кредити, договорени до 31.12.1990 г. със "Силома" АД, гр.Силистра, чрез удължаване на срока на изплащане на главницата за срок от 15 години	29.7.2004	2004-2018
BG	2	2004	Средства за компенсиране от държавния бюджет на доказаните от "Български пощи" ЕАД дефицит от изпълнението на универсалната пощенска услуга	18.11.2004	31.12.2010
BG	3	2004	Целево финансиране на дейността на Българската телеграфна агенция-направление "Информационно обслужване"	16.12.2003	31.12.2010



**LIITE VI**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa:  
siirtymätoimenpiteet, Bulgaria

1. HENKILÖIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

Euroopan yhteisön perustamissopimus

31968 R 1612: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1612/68, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1996, palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon (EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1);

32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77)

1. EY:n perustamissopimuksen 39 artiklaa ja 49 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan täysimääräisesti direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määriteltyyn työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen ja työntekijöiden tilapäistä liikkuvuutta sisältävien palvelujen tarjoamisen vapauteen toisaalta Bulgarian ja toisaalta jokaisen nykyisen jäsenvaltion välillä ainoastaan, jollei 2–14 kohdassa esitetyistä siirtymämääräyksistä muuta johdu.
2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kahden vuoden jakson päättymiseen saakka nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, joilla säädellään Bulgarian kansalaisten pääsyä niiden työmarkkinoille. Nykyiset jäsenvaltiot voivat jatkaa tällaisten toimenpiteiden soveltamista Bulgarian liittymispäivää seuraavan viiden vuoden jakson päättymiseen saakka.

Bulgarian kansalaisilla, jotka liittymispäivänä työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille 12 kuukauden mittaiseksi tai sitä pidemmäksi yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on oikeus pääsyyn kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, mutta ei kansallisia toimenpiteitä soveltavien muiden jäsenvaltioiden työmarkkinoille.

Bulgarian kansalaisilla, jotka saavat tulla jonkin nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoille liittymisen jälkeen vähintään 12 kuukauden yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on myös samat oikeudet.

Toisessa ja kolmannessa alakohdassa mainittujen Bulgarian kansalaisten noissa alakohdissa mainitut oikeudet lakkaavat, jos he omasta tahdostaan lähtevät kyseisen nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoilta.

Näitä oikeuksia ei ole niillä Bulgarian kansalaisilla, jotka työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa liittymispäivänä tai ajanjaksona, jolloin kansallisia toimenpiteitä sovelletaan, ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille alle 12 kuukauden pituiseksi ajanjaksoksi.

3. Ennen liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson päättymistä neuvosto tarkastelee uudelleen 2 kohdassa esitettyjen siirtymämääräysten toimivuutta komission kertomuksen perusteella.

Tarkastelun päättyessä ja viimeistään liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson lopussa nykyiset jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, aikovatko ne jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista vai aikovatko ne soveltaa jatkossa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

4. Bulgarian pyynnöstä voidaan tehdä vielä yksi uudelleentarkastelu. Siinä sovelletaan edellä 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä, ja se saatetaan päätökseen kuuden kuukauden kuluessa Bulgarian pyynnön vastaanottamisesta.

5. Jäsenvaltio, joka jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista edellä 2 kohdassa tarkoitetun viiden vuoden määräajan loputtua, saa jatkaa kyseisten toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka siinä tapauksessa, että sen työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä, ilmoitettuaan siitä komissiolle. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

6. Liittymispäivää seuraavien seitsemän vuoden ajanjakson aikana ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Bulgarian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa ja jotka myöntävät työlupia Bulgarian kansalaisille valvontaa varten kyseisenä ajanjaksona, antavat nämä luvat ilman eri toimenpiteitä.

7. Ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Bulgarian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa, voivat käyttää jäljempänä olevissa alakohdissa määrättyjä menettelyjä liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion, jossa on tai on ennakoitavissa sellainen työmarkkinoiden häiriötilanne, että jollakin alueella tai jossakin ammatissa syntyy elintaso- tai työllisyyttä uhkaava vakava häiriö, on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä toimitettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen pohjalta jäsenvaltio voi pyytää komissiota keskeyttämään kokonaan tai osittain asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen palauttaakseen normaalin tilanteen kyseisen alueen tai ammatin osalta. Komissio päättää keskeyttämisestä sekä sen kestosta ja laajuudesta viimeistään kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja ilmoittaa päätöksestä neuvostolle. Jokainen jäsenvaltio voi kahden viikon kuluessa komission päätöksen tekemisestä pyytää neuvostoa peruuttamaan päätöksen tai muuttamaan sitä. Neuvosto tekee pyyntöä koskevan päätöksen määräenemmistöllä kahden viikon kuluessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

8. Niin kauan kuin asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltaminen on keskeytetty sen nojalla, mitä edellä 2–5 ja 7 kohdassa määrätään, direktiivin 2004/38/EY 23 artiklaa on sovellettava Bulgariassa nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta ja nykyisissä jäsenvaltioissa Bulgarian kansalaisten osalta seuraavin edellytyksin, kun on kyse työntekijöiden perheenjäsenten oikeudesta toimia työntekijänä:

- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella liittymispäivänä, on liittymisestä alkaen välitön pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille. Tämä ei koske sellaisen työntekijän perheenjäseniä, jotka saavat laillisesti työskennellä kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla alle 12 kuukauden ajan;
- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella myöhemmästä ajankohdasta kuin liittymispäivästä alkaen, mutta ajankohtana, jona sovelletaan edellä esitettyjä siirtymämääräyksiä, on pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, kun he ovat asuneet kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään kahdeksantoista kuukautta tai liittymispäivää seuraavasta kolmannelta vuodelta alkaen riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

Nämä määräykset eivät rajoita edullisempien kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista.

9. Sikäli kuin direktiivin 68/360/ETY<sup>1</sup> säännökset korvaavia direktiivin 2004/38/EY säännöksiä ei voida pitää erillään asetuksen (ETY) N:o 1612/68 säännöksistä, joiden soveltamista lykätään 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan mukaisesti, Bulgaria ja nykyiset jäsenvaltiot saavat poiketa kyseisistä säännöksistä siltä osin kuin on tarpeen 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi.

10. Kun nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä edellä vahvistettujen siirtymämääräysten nojalla, Bulgaria saa pitää voimassa vastaavat toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta.

---

<sup>1</sup> Neuvoston direktiivi 68/360/ETY, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumista ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 13), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33) ja kumottuna 30 päivästä huhtikuuta 2006 alkaen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/38/EY (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

11. Jos jokin nykyisistä jäsenvaltioista lykkää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamista, Bulgaria voi käyttää 7 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä Romanian osalta. Tällaisena ajanjaksona Bulgarian seurantaan varten myöntämät työluvut Romanian kansalaisille myönnetään ilman eri toimenpiteitä.

12. Jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä 2–5 ja 7–9 kohdan mukaisesti, voi sallia kansallisen lainsäädännön mukaisesti suuremman liikkumisvapauden kuin liittymispäivänä tai jopa avoimen pääsyn työmarkkinoille. Kolmannesta liittymispäivää seuraavasta vuodesta alkaen jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä, voi milloin tahansa päättää soveltaa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa näiden sijasta. Komissiolle on ilmoitettava kyseisestä päätöksestä.



13. Itävalta ja Saksa saavat, jos ja niin kauan kuin ne edellä esitettyjen siirtymämääräysten nojalla soveltavat kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä bulgarialaisten työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, ilmoitettuaan asiasta ensin komissiolle, poiketa EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisestä kohdasta rajoittaakseen Bulgariaan sijoittautuneiden yritysten palvelujen tarjoamisen yhteydessä työntekijöiden tilapäistä liikkumista tapauksissa, joissa työntekijöiden oikeutta tehdä työtä Itävallassa ja Saksassa säädellään kansallisin toimenpitein sellaisten työmarkkinoidensa tietyillä aroilla palvelualoilla ilmenevien vakavien häiriöiden tai niiden uhan yhteydessä, joita voi joillakin alueilla aiheutua palvelujen tarjoamisesta valtioiden välillä direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määritellyn mukaisesti.

Luettelo palvelualoista, jotka voivat kuulua kyseisen poikkeuksen piiriin, on seuraava:

– Saksassa:

Ala	NACE(*)-koodi, jollei toisin mainita
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Teollisuussiivous	74.70 Teollisuussiivous
Muut palvelut	74.87 Ainoastaan sisustuspalvelut

– Itävallassa:

Ala	NACE <sup>*</sup> -koodi, jollei toisin mainita
Puutarhapalvelut	01.41
Kiventyöstö: leikkaus, muotoilu ja viimeistely	26.7
Metallirakenteiden ja niiden osien valmistus	28.11
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Turvallisuuspalvelut	74.60
Teollisuussivous	74.70
Kotisairaanhoido	85.14
Sosiaalityö ja -palvelut ilman majoitusta	85.32

\*

NACE: katso 31990 R 3037: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90, annettu 9 päivänä lokakuuta 1990, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Siltä osin kuin Saksa tai Itävalta poikkeavat EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisen kohdan soveltamisesta edellisten alakohtien mukaisesti, Bulgaria saa ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin ilmoitettuaan siitä komissiolle.

Tämän kohdan soveltaminen ei saa johtaa siihen, että Saksan tai Itävallan ja Bulgarian välisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvaa työntekijöiden tilapäistä liikkumista koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

14. Sen soveltaminen, mitä 2–5 sekä 7–12 kohdassa määrätään, ei saa johtaa siihen, että Bulgarian kansalaisten pääsyä nykyisten jäsenvaltioiden työmarkkinoille koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

Sen estämättä, mitä 1–13 kohdassa määrätään, nykyiset jäsenvaltiot asettavat sellaiset työntekijät etusijalle, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia, sellaisiin työntekijöihin nähden, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, työmarkkinoilleen pääsyn osalta milloin tahansa niiden soveltaessa kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä.

Toisessa jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä bulgarialaisia siirtotyöläisiä ja heidän perheitään tai Bulgariassa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä toisesta jäsenvaltiosta tulleita siirtotyöläisiä ja heidän perheitään ei saa kohdella tiukemmin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa tai Bulgariassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansien maiden kansalaisia. Sen lisäksi yhteisön suosituimmuuskohtelun periaatetta sovellettaessa Bulgariassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansista maista tulleita siirtotyöläisiä ei saa suosia Bulgarian kansalaisiin verrattuna.

## 2. PALVELUJEN TARJOAMISEN VAPAUS

31997 L 0009: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä (EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, vähimmäiskorvaustasoa ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009. Bulgaria varmistaa, että sen sijoittajien korvausjärjestelmä tarjoaa vähintään 12 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana ja vähintään 15 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2008 ja 31 päivän joulukuuta 2009 välisenä aikana.

Siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen bulgarialaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt ja kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Bulgarian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

### 3. PÄÄOMIEN VAPAA LIIKKUVUUS

Sopimus Euroopan unionista,

Euroopan yhteisön perustamissopimus.

1. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Bulgaria saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Bulgariassa, ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Bulgariassa, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

2. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Bulgaria saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltion kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalousmaan tai metsien hankinnan osalta ei saa missään tilanteessa olla epädullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaista.

Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Bulgariaan ja laillisesti asua siellä, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna tehdään kyseisiä siirtymätoimenpiteitä koskeva yleinen uudelleentarkastelu. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää ensimmäisessä alakohdassa mainittua siirtymäkautta tai lopettaa sen.

#### 4. MAATALOUS

##### A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31997 R 2597: Neuvoston asetus (EY) N:o 2597/97, annettu 18 päivänä joulukuuta 1997, maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä kulutukseen tarkoitettun maidon osalta (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 13), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31999 R 1602: neuvoston asetus (EY) N:o 1602/1999, annettu 19.7.1999 (EYVL L 189, 22.7.1999, s. 43)

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2597/97 3 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetään, rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa tuotettuun kulutukseen tarkoitettuun maitoon ennen 30 päivää huhtikuuta 2009, siten että maitoa, jonka rasvapitoisuus on 3 prosenttia (m/m), saa pitää kaupan täysmaitona ja maitoa, jonka rasvapitoisuus on 2 prosenttia (m/m), saa pitää kaupan kevytmaitona. Kulutukseen tarkoitettua maitoa, joka ei vastaa rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia, saa pitää kaupan ainoastaan Bulgariassa tai viedä kolmansiin maihin.

## B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

32004 R 0853: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55)

- a) Tämän liitteen lisäyksessä olevassa I ja II luvussa luetellut maidonjalostamot saavat 31 päivään joulukuuta 2009 asti ottaa vastaan sellaisen raakamaidon toimituksia, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson I luvun II ja III alaluvun vaatimusten mukaista tai jota ei ole käsitelty kyseisten vaatimusten mukaisesti, edellyttäen, että tilat, joilta kyseinen maito toimitetaan, mainitaan Bulgarian viranomaisten tätä tarkoitusta varten ylläpitämässä luettelossa.
- b) Niin kauan kuin edellä a kohdassa tarkoitettuihin laitoksiin sovelletaan kyseisen kohdan määräyksiä, kyseisistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa saattaa ainoastaan kotimarkkinoille tai käyttää jatkojalostukseen a kohdan määräysten soveltamisalaan myös kuuluvissa Bulgarian laitoksissa kaupan pitämisen ajankohdasta riippumatta. Näissä tuotteissa on oltava tunnistusmerkki, joka poikkeaa asetuksen (EY) N:o 853/2004 5 artiklassa säädetyistä tunnistusmerkistä.



- c) Tämän liitteen lisäyksessä olevassa II luvussa luetellut maidonjalostamot saavat jalostaa 31 päivään joulukuuta 2009 saakka EU:n vaatimukset täyttävää ja muuta kuin EU:n vaatimukset täyttävää maitoa erillisillä tuotantolinjoilla. Tässä yhteydessä muulla kuin EU:n vaatimukset täyttävällä maidolla tarkoitetaan a kohdassa tarkoitettua maitoa. Kyseisten laitosten on täytettävä täysin EU:n laitoksille asettamat vaatimukset, myös (asetuksen (EY) N:o 852/2004<sup>1</sup> 5 artiklassa tarkoitettu) vaara-analyysin ja kriittisten valvontapisteiden järjestelmän (HACCP-järjestelmän) periaatteiden täytäntöönpano, ja niiden on osoitettava valmiutensa täyttää kokonaisuudessaan seuraavat edellytykset, joihin kuuluu myös asiaankuuluvien tuotantolinjojen nimeäminen:
- kaikkien tarvittavien toimenpiteiden toteuttaminen, jotta laitoksen sisäisiä menettelyjä maidon erotteliseksi voidaan asianmukaisesti noudattaa alkaen maidon keräyksestä lopputuotevaiheeseen, mukaan lukien maidon keräilyreitit, EU:n vaatimukset täyttävän ja muun kuin EU:n vaatimukset täyttävän maidon erillinen varastointi ja käsittely, muuhun kuin EU:n vaatimukset täyttävään maitoon perustuville tuotteille tarkoitettut erityiset pakkaukset ja pakkausmerkinnät sekä kyseisten tuotteiden erillinen varastointi,
  - menettelyn perustaminen, jolla varmistetaan raaka-aineen jäljitettävyys ja johon kuuluvat tarvittavat asiakirjatodisteet tuotteiden liikkumisesta ja tuotteiden kirjanpito sekä EU:n vaatimukset täyttävien ja muiden raaka-aineiden saattaminen tuotettujen tuotteiden luokkia vastaaviksi,

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 852/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, elintarvikehygieniasta (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1).

- kaiken raakamaidon lämpökäsittely vähintään 71,7 °C-asteessa 15 sekunnin ajan, ja
- kaikkien asiaankuuluvien toimenpiteiden toteuttaminen sen varmistamiseksi, ettei tunnistusmerkkejä käytetä petostarkoituksessa.

Bulgarian viranomaiset:

- varmistavat, että kunkin kyseessä olevan laitoksen toiminnanharjoittaja tai johtaja toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta laitoksen sisäisiä menettelyjä maidon erottelemiseksi voidaan asianmukaisesti noudattaa,
- suorittavat maidonerottelun noudattamiseen liittyviä testejä ja yllätystarkastuksia, ja
- testaavat hyväksytyissä laboratorioissa kaikki raaka-aineet ja lopputuotteet sen varmistamiseksi, että ne ovat asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson II luvun vaatimusten mukaisia, mukaan lukien maitopohjaisten tuotteiden mikrobiologiset vaatimukset.

Maitoa ja/tai maitopohjaisia tuotteita, jotka ovat peräisin erillisiltä tuotantolinjoilta, joilla jalostetaan muuta kuin EU:n vaatimukset täyttävää raakamaitoa EU:n vaatimukset täyttävän maidon jalostamoissa, voidaan saattaa markkinoille ainoastaan b kohdassa mainituin edellytyksin. Vaatimustenmukaiseen raakamaitoon perustuvia tuotteita, jotka on jalostettu erillisellä tuotantolinjalla tämän liitteen lisäyksessä olevassa II luvussa luetellussa laitoksessa, voidaan pitää kaupan vaatimustenmukaisina tuotteina niin kauan kuin kaikki tuotantolinjojen erottelua koskevat edellytykset pidetään ennallaan.

- d) Maidolle ja maitotuotteille, jotka on tuotettu c kohdan määräysten mukaisesti, saa myöntää tukea asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>1</sup> I osaston II ja III luvun, lukuun ottamatta 11 artiklaa, ja II osaston mukaisesti vain, jos niissä on asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevassa I jaksossa tarkoitettu soikea tunnistusmerkki.
- e) Bulgarian on varmistettava a kohdassa tarkoitettujen vaatimusten asteittainen noudattaminen ja toimitettava komissiolle vuosittaiset raportit, jotka koskevat edistymistä maitotilojen ja maidonkeruujärjestelmän kohentamisessa. Bulgarian on varmistettava, että kyseisiä vaatimuksia noudatetaan kaikilta osin 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä.

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1255/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

- f) Komissio voi asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>1</sup> 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti päivittää tämän liitteen lisäystä ennen liittymistä ja 31 päivään joulukuuta 2009 saakka ja tässä yhteydessä lisätä tai poistaa yksittäisiä laitoksia olemassa olevien puutteiden korjaamisessa tapahtuneen edistymisen ja valvontaprosessin tulosten perusteella.

Yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt edellä esitetyn siirtymäjärjestelyn moitteettoman toiminnan varmistamiseksi voidaan vahvistaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

## 5. LIIKENNEPOLITIIKKA

1. 31993 R 3118: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93, annettu 25 päivänä lokakuuta 1993, edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä jäsenvaltiossa (EYVL L 279, 12.11.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32002 R 0484: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 484/2002, annettu 1.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 1)
  - a) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3118/93 1 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppuun saakka Bulgariaan sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä muissa jäsenvaltioissa ja muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Bulgariassa.

- b) Ennen liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppua jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, pidentävätkö ne tätä ajanjaksoa enintään kahdella vuodella vai soveltavatko ne jatkossa täysimääräisesti asetuksen 1 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen 1 artiklaa. Ainoastaan niihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan, voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä niissä muissa jäsenvaltioissa, joissa asetuksen 1 artiklaa myös sovelletaan.
- c) Ne jäsenvaltiot, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan b kohdan mukaisesti, voivat noudattaa jäljempänä esitettyä menettelyä liittymispäivää seuraavan viidennen vuoden loppuun asti.

Jos edellisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla tai osassa kyseisiä markkinoita on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi, kuten merkittävää ylitarjontaa tai useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten taloudelliseen tasapainoon tai selviytymiseen kohdistuvaa uhkaa, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille ja annettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen perusteella jäsenvaltio voi pyytää komissiota lykkäämään kokonaan tai osittain asetuksen 1 artiklan soveltamista tilanteen palauttamiseksi ennalleen.

Komissio tutkii tilannetta kyseisen jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella ja päättää kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, ovatko suojatoimenpiteet tarpeen. Sovelletaan asetuksen 7 artiklan 3 kohdan toisessa, kolmannessa ja neljännessä alakohdassa sekä 4, 5 ja 6 kohdassa säädettyä menettelyä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen 1 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

- d) Niin kauan kuin a ja b kohdan nojalla asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta, jäsenvaltiot voivat säännellä pääsyä kansalliseen maanteiden tavaraliikenteeseensä vaihtamalla asteittain keskenään kabotaasilupia kahdenvälisen sopimusten perusteella. Tähän voi sisältyä mahdollisuus täydelliseen vapauttamiseen.
- e) Sen soveltaminen, mitä a–c kohdassa määrätään, ei saa johtaa kansallisen maanteiden tavaraliikenteen markkinoille pääsyn rajoittamiseen siitä, mikä se on liittymissopimuksen allekirjoittamispäivänä.

2. 31996 L 0026: Neuvoston direktiivi 96/26/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi (EYVL L 124, 23.5.1996, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EYVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 96/26/EY 3 artiklan 3 kohdan c alakohtaa ei sovelleta ennen 31 päivää joulukuuta 2010 Bulgariassa kuljetusyrityksiin, jotka harjoittavat yksinomaan kotimaan maanteiden tavara- ja henkilöliikennettä.

Kyseisillä yrityksillä käytettävissään olevan pääoman tai vararahaston on asteittain saavutettava kyseisessä artiklassa säädetyt vähimmäismäärät seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 5 850 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 3 250 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
- 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 6 750 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 3 750 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.



- 1 päivään tammikuuta 2009 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 7 650 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 4 250 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
- 1 päivään tammikuuta 2010 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 8 550 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 4 750 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.

3. 31996 L 0053: Neuvoston direktiivi 96/53/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32002 L 0007: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/7/EY, annettu 18.2.2002 (EYVL L 67, 9.3.2002, s. 47)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/53/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, kyseisen direktiivin liitteessä I määriteltyjen luokkien 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 ja 3.5.1 raja-arvojen mukaiset ajoneuvot saavat käyttää 31 päivään joulukuuta 2013 saakka Bulgarian tieverkon parantamattomia osia vain, jos kyseiset ajoneuvot ovat Bulgarian akselikuormarajojen mukaisia.

Liittymispäivän jälkeen ei yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen tieverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 1692/96/EY liitteessä I tarkoitettujen pääasiallisten kauttakulkuteiden käyttöä direktiivin N:o 96/53/EY<sup>1</sup> vaatimusten mukaisilla ajoneuvoilla tapahtuvassa liikennöinnissä voida rajoittaa millään tavoin.

Bulgarian on noudatettava päätieverkostonsa parantamista koskevaa aikatauluaan sellaisena kuin se on esitetty jäljempänä olevissa taulukoissa. Kaikkien yhteisön talousarviosta rahoitettavien infrastruktuuri-investointien yhteydessä on varmistuttava siitä, että pääväylät rakennetaan tai parannetaan siten, että ne kykenevät kantamaan 11,5 tonnin kuorman akselia kohden.

Parannustöiden valmistuessa Bulgarian tieverkko on avattava asteittain direktiivin raja-arvojen liitteessä I tarkoitettu verkko. Lastaamista ja purkamista varten sallitaan koko siirtymäkauden ajan toissijaisen tieverkon parantamattomien tieosuuksien käyttö silloin, kun se on teknisesti mahdollista.

Liittymispäivästä alkaen Bulgarian koko tieliikenneverkon osalta ei saada periä väliaikaisia lisämaksuja kansainvälisen liikenteen ilmajousituksella varustetuilta ajoneuvoilta, jotka ovat direktiivin 96/53/EY raja-arvojen mukaisia.

Väliaikaiset lisämaksut ilman ilmajousitusta olevilta ja direktiivin raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta tieverkon parantamattomien osien käytöstä on perittävä syrjimättömällä tavalla. Maksujärjestelmän tulisi olla avoin ja maksujen maksamisen ei pitäisi aiheuttaa aiheetonta hallinnollista rasitetta tai viivettä maksajalle. Maksujen maksamisen ei myöskään pitäisi johtaa akselikuormarajojen järjestelmälliseen tarkastamiseen rajalla. Akselikuormarajojen noudattaminen on varmistettava koko Bulgarian alueella syrjimättömällä tavalla ja sitä olisi sovellettava myös Bulgariassa rekisteröityihin ajoneuvoihin.

---

<sup>1</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 884/2004/EY (EUVL L 167, 30.4.2004, s. 1).

## Teidenparannusohjelma (km)

Taulukko 1

Nro	TIE	OSA	PITUUS/ KM	AVATAAN LIIKENTEELLE	TOIMENPIDE
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO - ŠIPKA	18	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
2	I-5/E-85/	KARDŽALI - PODKOVA(MAKAZA)	18	2008	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
		YHTEENSÄ	36		
3	I-6	SOFIA - PIRDOP	56	2009	KUNNOSTAMINEN
4	I-7	SILISTRA - ŠUMEN	88	2011	KUNNOSTAMINEN
5	I-7	PRESLAV - E-773	48	2010	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	136		
6	I-9/E-87/	ROMANIAN RAJA - BALTSĪK	60	2009	KUNNOSTAMINEN
7	II-12	VIDIN - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	26	2008	UUSIMINEN
8	II-14	VIDIN - KULA - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	42	2009	UUSIMINEN
9	II-18	SOFIAN KEHÄTIE - KAAREVA POHJOISOSUUS	24	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
10	II-19	SIMITLI - GOTSE DELTŠEV - KREIKAN RAJA	91	2008	KUNNOSTAMINEN
11	II-29	DOBRITŠ - VARNA	21	2010	KUNNOSTAMINEN
12	II-35	LOVETŠ - KARNARE	28	2011	UUSIMINEN
13	II-53	SLIVEN - JAMBOL	25	2010	KUNNOSTAMINEN

14	II-55	GURKOVO - NOVA ZAGORA	26	2010	KUNNOSTAMINEN
15	II-55	NOVA ZAGORA - SVILENGRAD	81	2012	KUNNOSTAMINEN
		YHTEENSÄ	107		
16	II-57	STARA ZAGORA - RADNEVO	42	2010	KUNNOSTAMINEN
17	II-62	KJUSTENDIL - DUPNITSA	26	2011	UUSIMINEN
18	II-63	PERNIK - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	20	2010	UUSIMINEN
19	II-73	ŠUMEN - KARNOBAT	44	2012	UUSIMINEN
20	II-73	ŠUMEN - KARNOBAT	19	2011	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	63		
21	II-78	RADNEVO - TOPOLOVGRAD	40	2013	KUNNOSTAMINEN
22	II-86	ASENOVGRAD - SMOLJAN	72	2014	UUSIMINEN
23	II-98	BURGAS - MALKO TARNOVO	64	2014	UUSIMINEN
24	III-197	GOTSE DELTŠEV - SMOLJAN	87	2013	UUSIMINEN
25	III-198	GOTSE DELTŠEV - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	95	2013	UUSIMINEN
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	UUSIMINEN
27	III-534	NOVA ZAGORA - SIMEONOVGRAD	53	2014	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	105		

28	III-601	KJUSTENDIL - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	27	2011	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
29	III-622	KJUSTENDIL - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	31	2013	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
30	III-865	SMOLJAN - MADAN	15	2011	UUSIMINEN
31	III-867	SMOLJAN - KARDŽALI	69	2014	UUSIMINEN
32	III-868	SMOLJANIN OHIKULKUTIE	40	2012	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
33	IV-410068	SIMITLI - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	28	2009	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
34		PLOVDIVIN OHIKULKUTIE	4	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
	A1	TRAAKIAN MOOTTORITIE - STARA ZAGORA - KARNOBAT			
35		OSUUS 2	33	2010	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
36		OSUUS 3	37	2011	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
37		OSUUS 4	48	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
		YHTEENSÄ	118		
		YHTEENSÄ	1598		

Taulukko 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
TOIMENPIDE								
KUNNOSTAMINEN	91	116	114	88	81	40	0	
UUSIMINEN	26	42	68	88	96	182	258	
UUDEN TIEN RAKENTAMINEN	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1 598 km

## 6. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 77/388/ETY 28 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltamiseksi Bulgaria saa pitää voimassa direktiivin liitteen F kohdassa 17 tarkoitettujen kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta direktiivin 28 artiklan 4 kohdassa säädetyn edellytyksen täyttymiseen saakka tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi.

2. 31992 L 0079: Neuvoston direktiivi 92/79/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, savukkeiden verojen lähentämisestä (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0117: neuvoston direktiivi 2003/117/EY, annettu 5.12.2003 (EUVL L 333, 20.12.2003, s. 49)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 92/79/ETY 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, Bulgaria saa lykätä 31 päivään joulukuuta 2009 saakka yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihintaan (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Bulgaria mukauttaa asteittain valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa.

Jäsenvaltiot saavat sen jälkeen, kun ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle, edellä mainitun poikkeuksen soveltamisaikana säilyttää samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Bulgariasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista, sanotun kuitenkin rajoittamatta valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/12/EY<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamista. Tätä mahdollisuutta käyttävät jäsenvaltiot saavat toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

3. 32003 L 0049: Neuvoston direktiivi 2003/49/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2003, eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä (EUVL L 157, 26.6.2003, s. 49), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0076: neuvoston direktiivi 2004/76/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 106)

---

<sup>1</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).



Bulgaria saa olla soveltamatta direktiivin 2003/49/EY 1 artiklan säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2014. Kyseisenä siirtymäkautena toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettava verokanta ei saa ylittää 10:tä prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 saakka eikä viittä prosenttia seuraavina vuosina 31 päivään joulukuuta 2014 saakka.

4. 32003 L 0096: Neuvoston direktiivi 2003/96/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0075: neuvoston direktiivi 2004/75/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 100)

a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 7 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:

- 1 päivään tammikuuta 2011 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen,
- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävien dieselöljyn ja kerosiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 302 euroa 1000:ta litraa kohti ja 1 päivään tammikuuta 2013 saakka mukauttaakseen sen vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettäviin dieselöljyyn ja keroseniiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen.

b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 9 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:

- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,

- 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C.

Kyseisiin energiatuotteisiin sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 mukauttaakseen sähkön kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähköön sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

## 7. SOSIAALIPOLITIIKKA JA TYÖLLISYYS

32001 L 0037: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/37/EY, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2001, tupakkatuotteiden valmistamista, esittämistapaa ja myyntiä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 194, 18.7.2001, s. 26)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/37/EY 3 artiklassa säädetään, Bulgarian alueella valmistettavien ja kaupan pidettävien savukkeiden tervan enimmäismäärää koskeva soveltamispäivä on 1 päivä tammikuuta 2011. Siirtymäkauden aikana:

- Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 10 mg savuketta kohden, ei saa pitää kaupan muissa jäsenvaltioissa;
- Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 13 mg savuketta kohden, ei saa viedä kolmansiin maihin; tätä rajaa alennetaan 12 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2008 ja 11 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2010;
- Bulgaria toimittaa komissiolle säännöllisesti ajantasaistettua tietoa aikataulusta ja toteutetuista toimenpiteistä direktiivin noudattamisen varmistamiseksi.

## 8. ENERGIA

31968 L 0414: Neuvoston direktiivi 68/414/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1968, ETY:n jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa (EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31998 L 0093: neuvoston direktiivi 98/93/EY, annettu 14.12.1998 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 68/414/ETY 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, öljytuotevarastojen vähimmäistasoa ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2012. Bulgaria varmistaa, että sen öljytuotevarastojen vähimmäistaso vastaa kunkin 2 artiklassa luetellun öljytuoteluokan osalta vähintään seuraavien päivien keskimääräistä päivittäistä kotimaan kulutusta sellaisena kuin se on määritelty 1 artiklan 1 kohdassa:

- 30 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä;
- 40 päivää 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä;
- 50 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä;
- 60 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä;
- 70 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä;
- 80 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä;
- 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä.

## 9. TELEVIESTINTÄ JA TIETOTEKNIikka

32002 L 0022: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/22/EY, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2002, yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla (yleispalveludirektiivi) (EYVL L 108, 24.4.2002, s. 51).

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/22/EY 30 artiklan 1 kohdassa säädetään, Bulgaria saa lykätä numeron siirrettävyyden käyttöönottoa 1 päivään tammikuuta 2009 saakka.

## 10. YMPÄRISTÖ

### A. ILMAN LAATU

1. 31994 L 0063: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/63/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 kuuden varastoalueen varastosäiliöihin, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 25 000 tonnia mutta enintään 50 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 19 varastoalueen varastosäiliöihin, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia;
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 4 artiklassa ja liitteessä II säädetään, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 12 varastoalueeseen, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 25 000 tonnia mutta enintään 150 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 29 varastoalueeseen, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 5 artiklassa säädetään, varastoalueiden olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 50 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 466 säiliöautoon;
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 6 artiklassa ja liitteessä III säädetään, huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 355 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 500 m<sup>3</sup> mutta enintään 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 653 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 500 m<sup>3</sup>.



2. 31999 L 0032: Neuvoston direktiivi 1999/32/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä ja direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (EYVL L 121, 11.5.1999, s. 13), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)
  - a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/32/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, raskaiden polttoöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011 paikalliskäytössä. Kyseisellä siirtymäkaudella rikkipitoisuus ei saa olla suurempi kuin 3,00 painoprosenttia;
  - b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/32/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, kaasuöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 paikalliskäytössä. Kyseisellä siirtymäkaudella rikkipitoisuus ei saa olla suurempi kuin 0,20 painoprosenttia.

## B. JÄTEHUOLTO

1. 31993 R 0259: Neuvoston asetus (ETY) N:o 259/93, annettu 1 päivänä helmikuuta 1993, Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta (EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32001 R 2557: komission asetus (EY) N:o 2557/2001, annettu 28.12.2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1)
  - a) Kaikista asetuksen (ETY) N:o 259/93 liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirroista Bulgariaan on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille, ja ne on käsiteltävä asetuksen 6, 7 ja 8 artiklan mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2014 saakka.
  - b) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti seuraavien liitteeseen III sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan 31 päivään joulukuuta 2009 saakka. Kyseisiä siirtoja koskee asetuksen 10 artikla.

**AA. METALLIPITOISET JÄTTEET**

- AA 090 Arseenijätteet ja -jäännökset
- AA 100 Elohopeajätteet ja -jäännökset
- AA 130 Metallien peittauksesta peräisin olevat liuokset

**AB. PÄÄASIALLISESTI EPÄORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA ORGAANISIA AINEITA****AC. PÄÄASIALLISESTI ORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA EPÄORGAANISIA AINEITA**

- AC 040 Lyijypitoinen bensiiniliete
- AC 050 Lämmönsiirtonesteet
- AC 060 Hydraulineesteet
- AC 070 Jarrunesteet
- AC 080 Jäätymisenestonesteeet
- AC 110 Nestemäiset tai lietteenä olevat fenolit ja fenoliyhdisteet, mukaan lukien kloorifenolit
- AC 120 Polyklooratut naftaleenit
- AC 150 Kloorifluorihilivedyt
- AC 160 Halonit

- AC 190 Autopaloituksen kevytjäte
- AC 200 Orgaaniset fosforiyhdisteet
- AC 230 Orgaanisten liuottimien hyödyntämisessä muodostuvat halogenoidut tai halogenoimattomat vedettömät tislauSJännökset
- AC 240 Alifaattisten halogenoitujen hiilivetyjen (kuten metyylikloridien, dikloridietaanin, vinyylikloridin, vinylideenikloridin, allyylikloridin ja epikloorihydriinin) tuotannossa muodostuvat jätteet
- AC 260 Sian virtsa ja ulosteet

AD. JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ JOKO EPÄORGAANISIA TAI ORGAANISIA AINESOSIA

- AD 010 Lääkevalmisteiden tuotannossa ja seostuksessa muodostuvat jätteet  
Jätteet, jotka sisältävät jotakin seuraavista aineista tai koostuvat niistä tai ovat niiden saastuttamia:
  - AD 040 – Epäorgaaniset syanidit, lukuun ottamatta kiinteässä muodossa olevia jalometalleja sisältäviä jännöksiä, joissa on pieniä määriä epäorgaanisia syanideja
  - AD 050 Orgaaniset syanidit
- AD 060 Jäteöljy/vesi-, hiilivety/vesi -seokset, emulsiot

- AD 070 Painomusteiden, väriaineiden, pigmenttien, maalien, lakkojen ja vernissojen tuotannossa, sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
- AD 150 Suodattimina (kuten biosuodattimet) käytetyt luonnosta peräisin olevat orgaaniset aineet
- AD 160 Yhdyskunta/kotitalousjätteet

Siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2012 saakka jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

- c) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti asetuksen liitteeseen IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden ja asetuksen liitteisiin sisällyttämättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan 31 päivään joulukuuta 2009 saakka.
- d) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset vastustavat asetuksen liitteisiin II, III ja IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja ja kyseisiin liitteisiin sisällyttämättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja laitokseen, jolle on myönnetty tilapäinen poikkeus ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY<sup>1</sup> tai tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY<sup>2</sup> tiettyjen säännösten soveltamisesta, niin kauan, kuin tilapäistä poikkeusta sovelletaan vastaanottavaan laitokseen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/62/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, pakkauksista ja pakkausjätteistä (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32004 L 0012: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/12/EY, annettu 11.2.2004 (EUVL L 47, 18.2.2004, s. 26)

a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste seuraavia välitavoitteita noudattaen:

– 35 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 39 prosenttia vuonna 2007, 42 prosenttia vuonna 2008, 46 prosenttia vuonna 2009 ja 48 prosenttia vuonna 2010.

b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

– 50 painoprosenttia vuonna 2011, 53 prosenttia vuonna 2012 ja 56 prosenttia vuonna 2013.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava muovin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 8 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 12 prosenttia vuonna 2007 ja 14,5 prosenttia vuonna 2008.
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava kierrätystä koskeva kokonaistavoite 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 34 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 38 prosenttia vuonna 2007, 42 prosenttia vuonna 2008, 45 prosenttia vuonna 2009, 47 prosenttia vuonna 2010, 49 prosenttia vuonna 2011, 52 prosenttia vuonna 2012 ja 54,9 prosenttia vuonna 2013.
- e) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava lasin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 26 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 33 prosenttia vuonna 2007, 40 prosenttia vuonna 2008, 46 prosenttia vuonna 2009, 51 prosenttia vuonna 2010, 55 prosenttia vuonna 2011 ja 59,6 prosenttia vuonna 2012.



f) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava muovien kierrätystä koskeva tavoite, ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi, 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

- 17 painoprosenttia vuonna 2009, 19 prosenttia vuonna 2010, 20 prosenttia vuonna 2011 ja 22 prosenttia vuonna 2012.

3. 31999 L 0031: Neuvoston direktiivi 1999/31/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, kaatopaikoista (EYVL L 182, 16.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, ja rajoittamatta sitä, mitä direktiivin 6 artiklan c alakohdan ii alakohdassa ja jätteistä 15 päivänä kesäkuuta 1975 annetussa neuvoston direktiivissä 75/442/ETY<sup>1</sup> säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta seuraaviin 14:ään olemassa olevaan laitokseen ennen 31 päivää joulukuuta 2014:

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

1. "Polimeri" lieteallas, Varna, Devnya;
2. "Solvay Sodi", "Deven" ja "Agropolichim" yhdistetty tuhka-lieteallas, Varna, Devnya Varnan kunnassa;
3. "Varna", lämpövoimala, tuhka-allas, Varna, Beloslav;
4. "Svilozha" tuhka-allas, Veliko Tarnovo, Svishtov;
5. "Zaharni zavodissa" oleva lämpövoimala, tuhka-allas, Veliko Tarnovo, Gorna Oriahovitsa;
6. "Vidachim v likvidatsia" tuhka-allas, Vidin, Vidin;
7. "Toplofikatsia-Ruse", "Ruse-itä", lämpövoimala, tuhka-allas, Ruse, Ruse;
8. "Republika", lämpövoimala, "COF-Pernik" ja "Kremikovtsi-Rudodobiv" tuhka-allas, Pernik, Pernik;
9. "Toplofikatsia Pernik" ja "Solidus" -Pernik tuhka-allas, Pernik, Pernik;
10. "Bobov dol", lämpövoimala, tuhka-allas, Kyustendil, Bobov dol;
11. "Brikel" tuhka-allas, Stara Zagora, Galabovo;
12. "Toplofikatsia Sliven" tuhka-allas, Sliven, Sliven;
13. "Maritsa 3", lämpövoimala, tuhka-allas, Haskovo, Dimitrovgrad;
14. "Maritsa 3", lämpövoimala, tuhka-allas, Haskovo, Dimitrovgrad.

Bulgarian on varmistettava näihin 14 laitokseen, jotka ovat säännöstenvastaisia, sijoitettavan jätteen asteittainen vähentäminen seuraavia vuotuisia enimmäismääriä noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 3 020 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 3 010 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 2 990 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 1 978 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 1 940 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 1 929 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 1 919 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 1 159 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä: 1 039 000 tonnia.

4. 32002 L 0096: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EYVL L 37, 13.2.2003, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0108: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/108/EY, annettu 8.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 106)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, ja vaatimustenmukaisuus hyödyntämistäasteen ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuuden osalta 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä.

#### C. VEDEN LAATU

31991 L 0271: Neuvoston direktiivi 91/271/ETY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, yhdyskuntajätevesien käsittelystä (EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/271/ETY 3 ja 4 artiklassa sekä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia vaatimuksia ei sovelleta kokonaisuudessaan Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2014, vaan seuraavaa välitavoitetta noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä saavutetaan direktiivinmukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000.

## D. TEOLLISUUDEN AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN VALVONTA JA RISKINHALLINTA

1. 31996 L 0061: Neuvoston direktiivi 96/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1996, ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi (EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26), sellaisena kuin se viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/61/EY 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, vaatimuksia luvan myöntämiselle olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Bulgariassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta mainittua päivää siltä osin, kuin on kyse velvoitteesta käyttää kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuvien päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008 saakka:

- "Jambolen" – Jambol (toiminta 4.1 h)
- "Verila" – Ravno Pole (toiminta 4.1)
- "Lakprom" – Svetovrachane (toiminta 4.1 b)
- "Orgachim" – Ruse (toiminta 4.1 j)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (toiminta 4.1 b)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009 saakka:

- "Elisejna" gara Elisejna (toiminta 2.5 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011 saakka:

- "Ruse-itä", lämpövoimala – Ruse (toiminta 1.1)
- "Varna", lämpövoimala – Varna (toiminta 1.1)
- "Bobov dol", lämpövoimala – Sofia (toiminta 1.1)
- "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, oleva lämpövoimala (toiminta 1.1)
- "Lukoil Neftochim" – Burgas (toiminta 1.2)
- "Kremikovtzi" – Sofia (toiminta 2.2)
- "Radomir-Metali" – Radomir (toiminta 2.3 b)
- "Solidus" – Pernik (toiminta 2.4)
- "Berg Montana fitingi" – Montana (toiminta 2.4)
- "Energoremont" – Kresna (toiminta 2.4)
- "Chugunoleene" – Ihtiman (toiminta 2.4)
- "Alkomet" – Shumen (toiminta 2.5 b)
- "Start" – Dobrich (toiminta 2.5 b)
- "Alukom" – Pleven (toiminta 2.5 b)
- "Energija" – Targovishte (toiminta 2.5 b)
- "Uspeh" – Lukovit (toiminta 3.5)

- "Keramika" – Burgas (toiminta 3.5)
- "Strojkeramika" – Mezdra (toiminta 3.5)
- "Stradlja keramika" – Stradlja (toiminta 3.5)
- "Balkankeramiks" – Novi Iskar (toiminta 3.5)
- "Shamot" – Elin Pelin (toiminta 3.5)
- Ceramics plant – Dragovishtitsa (toiminta 3.5)
- "Fajans" – Kaspichan (toiminta 3.5)
- "Solvay Sodi" – Devnja (toiminta 4.2 d)
- "Polimeri" – Devnja (toiminta 4.2 c)
- "Agropolichim" – Devnja (toiminta 4.3)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (toiminta 4.3)
- "Agrija" – Plovdiv (toiminta 4.4)
- "Balkanpharma" – Razgrad (toiminta 4.5)
- "Biovet" – Peshtera (toiminta 4.5)
- "Catchup-frukt" – Aitos (toiminta 6.4 b)
- "Bulgarikum" – Burgas (toiminta 6.4 c)
- "Serdika 90" – Dobrich (toiminta 6.4 c)
- "Ekarisaj" – Varna (toiminta 6.5)
- "Ekarisaj Bert" – Burgas (toiminta 6.5).

Laitoksille on annettava ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitavat luvat, joissa on yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseksi. Näillä luvilla varmistetaan direktiivin 3 artiklassa asetettuihin toiminnanharjoittajan perusvelvollisuuksien yleisiin periaatteisiin mukautuminen 30 päivään lokakuuta 2007 mennessä.

2. 32001 L 0080: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2001, tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta (EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteissä III, IV ja VII olevassa A osassa säädetään, rikkidioksidin ja hiukkasten päästöjen raja-arvojen osalta Bulgariassa sovelletaan seuraaviin laitoksiin siirtymäkautta, joka kestää kunkin laitoksen osalta seuraavassa mainittuun päivämäärään saakka:



- "Varna", lämpövoimala
  - Yksikkö 1: 31 päivään joulukuuta 2009 saakka
  - Yksikkö 2: 31 päivään joulukuuta 2010 saakka
  - Yksikkö 3: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  - Yksikkö 4: 31 päivään joulukuuta 2012 saakka
  - Yksikkö 5: 31 päivään joulukuuta 2013 saakka
  - Yksikkö 6: 31 päivään joulukuuta 2014 saakka
  
- "Bobov dol", lämpövoimala:
  - Yksikkö 2: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  - Yksikkö 3: 31 päivään joulukuuta 2014 saakka
  
- "Ruse-itä", lämpövoimala:
  - Yksiköt 3 ja 4: 31 päivään joulukuuta 2009 saakka
  - Yksiköt 1 ja 2: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  
- "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, oleva lämpövoimala:
  - Yksiköt 2, 7, 8, 9, 10 ja 11: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidin ja hiukkasten päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2008 mennessä: 179 700 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi; 8 900 tonnia hiukkasia / vuosi;
- vuoteen 2012 mennessä: 103 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi; 6 000 tonnia hiukkasia / vuosi;

- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011 "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, olevan lämpövoimalan polttolaitosyksiköiden 2, 7, 8, 9, 10 ja 11 osalta.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2008 mennessä: 42 900 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2012 mennessä: 33 300 tonnia / vuosi.

- c) Bulgarian on toimitettava komissiolle 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaistettu suunnitelma, investointisuunnitelma mukaan lukien, jäljellä olevien säännöstenvastaisten laitosten saattamiseksi asteittain yhteisön säännösten mukaisiksi selkeästi määritetyin yhteisön säännösten soveltamisvaiheihin. Näiden suunnitelmien avulla varmistetaan päästöjen väheneminen edelleen edellä a ja b alakohdassa asetettuja välitavoitteita merkittävästi alemmalle tasolle erityisesti vuosien 2012–2014 päästöjen osalta. Jos komissio, ottaen erityisesti huomioon siirtymätoimenpiteistä johtuvat ympäristövaikutukset ja tarpeen vähentää kilpailun vääristymiä sisämarkkinoilla, pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, se ilmoittaa asiasta Bulgarialle. Bulgaria ilmoittaa seuraavien kolmen kuukauden kuluessa toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tavoitteiden saavuttamiseksi. Jos komissio tämän jälkeen jäsenvaltioita kuultuaan pitää kyseisiä toimenpiteitä riittämättöminä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi, se aloittaa EY:n perustamissopimuksen 226 artiklan mukaiset rikkomismenettelyt.

**LIITTEEN VI lisäys**

## I LUKU

Luettelo maidonjalostamoista, joissa jalostetaan muuta kuin vaatimustenmukaista maitoa  
ja joita tarkoitetaan liitteessä VI olevassa 4 luvussa olevan B jakson a kohdassa

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi ja osoite	Kyseessä olevien tilojen sijaintipaikka
Blagoevgradin alue – N:o 1			
1	BG 0112004	"Matand" EOOD gr. Pernik ul. "Lenin" 111	s. Eleshnitsa
Bourgasin alue – N:o 2			
2	BG 0212013	ET "Marsi-Mincho Bakalov" gr. Burgas j.k. "Vazrajdane" bl. 1	Burgas j.k. "Pobeda" ul. "Baikal" 9
3	BG 0212027	DZZD "Mlechen svjat" gr. Burgas j.k. "Izgreve" ul. "Malchika" 3	s. Debelt ul. "Indje voivoda" 5 obl. Burgaska

4	BG 0212028	"Vester" OOD gr. Burgas ul. "Fotinov" 36	s. Sigmen
5	BG 0212047	"Complektstroy" EOOD gr. Burgas ul. "Aleksandar Stamboliiski" 17	s. Veselie
Vidinin alue – N:o 5			
6	BG 0512025	"El Bi Bulgarikum" EAD gr. Vidin	gr. Vidin Jujna promishlena zona
Vratsan alue – N:o 6			
7	BG 0612010	"Hadjiiski i familiya" EOOD s. Gradeshnitsa	s. Gradeshnitsa
8	BG 0612027	"Mlechen ray 99" EOOD gr. Vratsa j.k. "Dabnika" bl. 48 ap. 3	gr. Vratsa j.k. Bistrets Stopanski dvor
9	BG 0612035	ET "Nivego" s. Chiren	s. Chiren

Gabrovon alue – N:o 7			
10	BG 0712001	"Ben Invest" OOD s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
11	BG 0712002	"Shipka 97" AD gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2	gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2
12	BG 0712003	"Elvi" OOD s. Velkovtsi obsht. Gabrovo	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
13	BG 0712008	"Milkieks" OOD gr. Sevlievo j.k. "d-r Atanas Moskov"	gr. Sevlievo j.k. "Atanas Moskov"
Dobrichin alue – N:o 8			
14	BG 0812002	"AVITA" OOD gr. Sofia ul. "20-ti April" 6	s. Tsarichino

15	BG 0812008	"Roles 2000" OOD gr. Varna ul. "Tsar Ivan Shishman" 13	s. Kardam
16	BG 0812019	"Filipopolis" OOD gr. Plovdiv ul. "Hristo Danov" 2	s. Jeglartsi
17	BG 0812029	"AKURAT – MLECHNA PROMISHLENOST" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida 2"	gr. Dobrich j.k. "Riltsi"
18	BG 0812030	"FAMA" AD gr. Varna ul. "Evlogi Georgiev" 23	gr. Dobrich bul. "Dobrudja" 2
Kardjalin alue – N:o 9			
19	BG 0912004	ET "Rado" s. Byal izvor	s. Byal izvor obsht. Ardino
Kiustendilin alue – N:o 10			
20	BG 1012012	"Galkom" OOD gr. Dupnitsa	gr. Dupnitsa ul. "Venelin" 57
21	BG 1012008	ET "Nikolai Kolev" s. Konjavo	s. Konjavo

Lovechin alue – N:o 11			
22	BG 1112001	"Prima Lakta" Ltd. gr. Lovech ul. "Trojansko shose" 1	gr. Lovech ul. " Trojansko shose"
23	BG 1112004	"Mlekoprodukt" OOD gr. Lovech	s. Goran
24	BG 1112008	"Plod" AD gr. Apriltsi	gr. Apriltsi
25	BG 1112012	"Stilos" OOD gr. Dupnitsa ul. "Batenberg" 64	s. Lesidren
Pazardjikin alue – N:o 13			
26	BG 1312011	"Eko-F" EAD gr. Sofia ul. "Stara planina" 34	s. Karabunar
27	BG 1312015	"Mevgal Bulgaria" EOOD gr. Velingrad	gr. Velingrad j.k. "Industrialen"
28	BG 1312022	ET "Palmitte-Vesela Popova" gr. Plovdiv ul. "Koprivkite" 23	gr. Strelcha ul. "Osvobojdienie" 17



Plevenin alue – N:o 15			
29	BG 1512003	"Mandra 1" EOOD gr. Obnova	s. Tranchovitsa
30	BG 1512006	"Mandra" OOD s. Obnova	s. Obnova
31	BG 1512008	ET "Viola" s. Koinare	gr. Koinare ul. "Hristo Botev" 16
32	BG 1512010	ET "Militsa Lazarova - 90" gr. Slavjanovo	gr. Slavjanovo ul. "Asen Zlatarev" 2
Plovdivin alue – N:o 16			
33	BG 1612009	ET "D.Madjarov" gr. Plovdiv	gr. Stamboliiski-mandra
34	BG 1612013	ET "Polidey - EI" gr. Karlovo	s. Domlyan
35	BG 1612017	"Snep" OOD gr. Rakovski	gr. Rakovski ul. "F.Stanislavov" 57
36	BG 1612020	ET "Bor -Chvor" s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor

37	BG 1612023	"Vanela" OOD gr. Plovdiv bul. "Bulgaria" 170	s. Tsarimir
38	BG 1612024	SD "Kostovi - EMK" gr. Saedinenie	gr. Saedinenie
39	BG 1612039	"Topolovo-Agrokomers" OOD gr. Sofia z.k. Dianabad, bl.20	s. Topolovo Stopanski dvor
40	BG 1612040	"Mlechni produkti" OOD gr. Plovdiv	s. Manole
Razgradin alue – N:o 17			
41	BG 1712002	ET "Rosver" gr. Tsar Kalojan ul. "Ivan Vazov" 4	gr. Tsar Kalojan ul. "Sofia" 41
42	BG 1712010	"Bulagrotreyd" OOD gr. Ruse ul. "Elin Pelin" 15A	s. Juper

43	BG 1712020	ET "Prelest-Sevim Ahmed" s. Podayva ul. "Struma" 12	s. Lavino Stopanski dvor
44	BG 1712042	ET "Madar" s. Madrevo ul. "Han Kubrat" 65	s. Terter Stopanski dvor
Rusen alue – N:o 18			
45	BG 1812002	"Laktis-Byala" AD gr. Byala	gr. Byala ul. "Stefan Stambolov" 75
46	BG 1812005	ET "DAV" gr. Ruse ul. "6-ti Septemvri" 43	gr. Vetovo
47	BG 1812022	ZKPU "Tetovo" s. Tetovo	s. Tetovo ul. "Tsar Osvoboditel" 5
48	BG 1812011	ET "Georgi Bojinov-Gogo" s. Nikolovo	s. Nikolovo
Silistran alue – N:o 19			
49	BG 1912004	ET "Merone-Hristo Kunev" gr. Silistra bul. "Makedonia" 150	gr. Alfatar

50	BG 1912013	"JOSI" OOD gr. Sofia ul. "Hadji Dimitar" 142 vh.A	s. Chernolik
51	BG 1912024	"Buldeks" OOD gr. Silistra ul. "D.Donchev" 6	s. Belitsa
Slivenin alue – N:o 20			
52	BG 2012007	"Delta lakt" OOD gr. Stara Zagora ul. "Tsar Kalojan" 20	s. Stoil Voivoda
53	BG 2012020	"Yotovi" OOD gr. Sliven j.k. Rechitsa ul. "Kosharite" 12	gr. Sliven j.k. Rechitsa
54	BG 2012022	"Bratya Zafirovi" OOD gr. Sliven ul. "Treti mart" 7	gr. Sliven Industrialna zona Zapad
55	BG 2012030	"Agroprodukt" OOD gr. Sliven ul. "Oreshak" 24	s. Dragodanovo

56	BG 2012036	"Minchevi" OOD s. Korten obl. Sliven	s. Korten obl. Sliven
Smolianin alue – N:o 21			
57	BG 2112001	"Belev" EOOD gr. Smoljan	gr. Smoljan ul. "Trakiya" 15
58	BG 2112021	"Rossi" EOOD gr. Dospat	gr. Dospat
59	BG 2112018	ET "Rosen Atanasov-Komers" s. Kutela	s. Kutela
60	BG 2112023	ET "Iliyan Isakov" s. Trigrad	s. Trigrad obsht. Devin
Sofian kaupungin alue – N:o 22			
61	BG 2212001	"Danon – Serdika" AD gr. Sofia ul. "Ohridsko ezero" 3	ul. "Ohridsko ezero" 3
62	BG 2212002	"Formalat" EOOD s. G.Lozen ul. "Saedinenie" 132	s. G. Lozen ul. "Saedinenie" 132
63	BG 2212009	"Serdika-94" OOD j.k. Jeleznitsa	j.k. Jeleznitsa

64	BG 2212022	"Megle - MJ" OOD ul. "Probuda" 14	ul. "Probuda" 12-14
65	BG 2212023	"EL BI BULGARIKUM" EAD gr. Sofia ul. "Saborna" 9	ul. "Malashevska" 12A
Sofian alue – N:o 23			
66	BG 2312013	ET "Dobrev" s. Dragushinovo	s. Dragushinovo
67	BG 2312016	AD "Bovis" s. Trudovets	s. Trudovets
68	BG 2312026	"Dyado Liben" OOD gr. Sofia ul. "Hubcha" 2	gr. Koprivshitsa bul. "H.Nencho Palaveev" 137
69	BG 2312033	"Balkan Spetsial" OOD gr. Sofia	s. Gorna Malina
70	BG 2312002	ET "Danim" gr. Elin Pelin	gr. Elin Pelin bul. "Vitosha" 18A

Stara Zagoran alue – N:o 24			
71	BG 2412019	"Dekada" OOD gr. Stara Zagora bul. "Ruski" 41 et.3 ap.9	s. Elhovo
72	BG 2412023	Agricultural Institute gr. Stara Zagora	gr. Stara Zagora
73	BG 2412033	"Gospodinovi" OOD gr. Stara Zagora pl. "Beroe" 1 ap.21	s. Julievo
Targovishten alue – N:o 25			
74	BG 2512004	"PIP Trade" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida" 2	s. Davidovo
75	BG 2512006	"Hadad" OOD s. Makariopolsko	s. Makariopolsko
76	BG 2512016	"Milktrejd-BG" OOD gr. Sofia obsht. "Studentska" 58-A-115	s. Saedinenie obl. Targovishte

77	BG 2512017	"YU E S - Komers" OOD gr. Opaka	s. Golyamo Gradishte ul. "Rakovski" 2
Yambolin alue – N:o 28			
78	BG 2812002	"Arachievi" OOD gr. Elhovo ul. "Bakalov" 19	s. Kirilovo
79	BG 2812003	"Balgarski jogurt" OOD s. Ravda	s. Veselinovo Kompleks "Ekaterina"
80	BG 2812025	"Sakarela" OOD gr. Jambol ul. "Hr. Botev" 24-B-15	gr. Jambol ul. "Preslav" 269



## II LUKU

Luettelo maidonjalostamoista, joissa jalostetaan vaatimustenmukaista maitoa ja muuta kuin vaatimustenmukaista maitoa ja joita tarkoitetaan liitteessä VI olevassa 4 luvassa olevan B jakson a ja c kohdassa

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi ja osoite	Kyseessä olevien tilojen sijaintipaikka
Veliko Tarnovon alue – N:o 4			
1	BG 0412002	"Sofbiolayf-BG" OOD gr. Svishtov	gr. Svishtov ul. "33-ti svishtovski polk." 67
2	BG 0412009	"Milki-luks" OOD gr. Plovdiv	s. Byala Cherkva
3	BG 0412010	"Bi Si Si Handel" OOD gr. Elena	gr. Elena ul. "Treti mart" 19

Vratsan alue – N:o 6			
4	BG 0612012	ET "Zorov -97" gr. Vratsa j.k. Kulata ul. "Palkovitsa" 7	Vrachanski balkan, mestnost "Parshevitsa"
Dobrichin alue – N:o 8			
5	BG 0812009	"Serdika - 90" AD gr. Dobrich	gr. Dobrich ul. "25 septemvri" 100
Lovechin alue – N:o 11			
6	BG 1112006	"Kondov Ekoproduksija" OOD gr. Sofia	s. Staro selo
Plovdivin alue – N:o 16			
7	BG 1612001	"OMK" gr. Sofia	gr. Plovdiv bul. "Dunav" 3

8	BG 1612002	"Shipka 99" OOD gr. Parvomai	gr. Parvomai
9	BG 1612037	"Filipopolis-RK" OOD gr. Plovdiv	gr. Plovdiv j.k. "Proslav" ul. "Prosveta" 2A
10	BG 1612041	"Elit-95" EOOD s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor
Rusen alue – N:o 18			
11	BG 1812003	"Sirma Prista" AD gr. Ruse	gr. Ruse bul. "3-ti mart" 1
Slivenin alue – N:o 20			
12	BG 2012006	"Mlechen pat" AD gr. Sofia ul. "Vasil Levski" 109	gr. Nova Zagora j.k. Industrialen

13	BG 2012009	"Vangard" OOD gr. Sliven ul. "Al. Stamboliiski" 1	s. Jelyo vojvoda obl. Sliven
14	BG 2012019	"Hemus milk komers" OOD gr. Sliven ul. "Neofit Rilski" 3a	gr. Sliven Industrialna zona Zapad j.k. 10
15	BG 2012042	"Tirbul" EAD gr. Sliven	"Tirbul" EAD gr. Sliven
Stara Zagoran alue – N:o 24			
16	BG 2412005	"Markeli" AD gr. Stara Zagora ul. "Sv.Kn.Boris" 67 et.3 ap.6	gr. Kazanlak j.k. Industrialen

Targovishten alue – N:o 25			
17	BG 2512001	"Mladost -2002" OOD gr. Targovishte	gr. Targovishte bul. "29-ti yanuari" 7
18	BG 2512020	"Mizia-Milk" OOD gr. Targovishte ul. "Rodopi" 5	gr. Targovishte Industrialna zona
Haskovon alue – N:o 26			
19	BG 2612047	"Balgarsko sirene" OOD gr. Harmanli ul. "Gotse Delchev" 1	gr. Haskovo bul. "Saedinenie" 94
Yambolin alue – N:o 28			
20	BG 2812022	"Karil i Tanya" OOD gr. Jambol	gr. Jambol ul. "Graf Ignatiev" 189

**LIITE VII**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa:  
siirtymätoimenpiteet, Romania

1. HENKILÖIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

Euroopan yhteisön perustamissopimus

31968 R 1612: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1612/68, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1996, palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon (EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1);

32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77)

1. EY:n perustamissopimuksen 39 artiklaa ja 49 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan täysimääräisesti direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määriteltyyn työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen ja työntekijöiden tilapäistä liikkuvuutta sisältävien palvelujen tarjoamisen vapauteen toisaalta Romanian ja toisaalta jokaisen nykyisen jäsenvaltion välillä ainoastaan, jollei 2–14 kohdassa esitetyistä siirtymämääräyksistä muuta johdu.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kahden vuoden jakson päättymiseen saakka nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, joilla säädellään Romanian kansalaisten pääsyä niiden työmarkkinoille. Nykyiset jäsenvaltiot voivat jatkaa tällaisten toimenpiteiden soveltamista Romanian liittymispäivää seuraavan viiden vuoden jakson päättymiseen saakka.

Romanian kansalaisilla, jotka liittymispäivänä työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille 12 kuukauden mittaiseksi tai sitä pidemmäksi yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on oikeus pääsyyn kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, mutta ei kansallisia toimenpiteitä soveltavien muiden jäsenvaltioiden työmarkkinoille.

Romanian kansalaisilla, jotka saavat tulla jonkin nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoille liittymisen jälkeen vähintään 12 kuukauden yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on myös samat oikeudet.

Toisessa ja kolmannessa alakohdassa mainittujen Romanian kansalaisten noissa alakohdissa mainitut oikeudet lakkaavat, jos he omasta tahdostaan lähtevät kyseisen nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoilta.

Näitä oikeuksia ei ole niillä Romanian kansalaisilla, jotka työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa liittymispäivänä tai ajanjaksona, jolloin kansallisia toimenpiteitä sovelletaan, ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille alle 12 kuukauden pituiseksi ajanjaksoksi.

3. Ennen liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson päättymistä neuvosto tarkastelee uudelleen 2 kohdassa esitettyjen siirtymämääräysten toimivuutta komission kertomuksen perusteella.

Tarkastelun päättyessä ja viimeistään liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson lopussa nykyiset jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, aikovatko ne jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista vai aikovatko ne soveltaa jatkossa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

4. Romanian pyynnöstä voidaan tehdä vielä yksi uudelleentarkastelu. Siinä sovelletaan edellä 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä, ja se saatetaan päätökseen kuuden kuukauden kuluessa Romanian pyynnön vastaanottamisesta.



5. Jäsenvaltio, joka jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista edellä 2 kohdassa tarkoitetun viiden vuoden määräajan loputtua, saa jatkaa kyseisten toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka siinä tapauksessa, että sen työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä, ilmoitettuaan siitä komissiolle. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.
  
6. Liittymispäivää seuraavien seitsemän vuoden ajanjakson aikana ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Romanian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa ja jotka myöntävät työlupia Romanian kansalaisille valvontaa varten kyseisenä ajanjaksona, antavat nämä luvat ilman eri toimenpiteitä.
  
7. Ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Romanian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa, voivat käyttää jäljempänä olevissa alakohdissa määrättyjä menettelyjä liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuna jäsenvaltio, jossa on tai on ennakoitavissa sellainen työmarkkinoiden häiriötilanne, että jollakin alueella tai jossakin ammatissa syntyy elintaso- tai työllisyyttä uhkaava vakava häiriö, on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä toimitettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen pohjalta jäsenvaltio voi pyytää komissiota keskeyttämään kokonaan tai osittain asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen palauttaakseen normaalin tilanteen kyseisen alueen tai ammatin osalta. Komissio päättää keskeyttämisestä sekä sen kestosta ja laajuudesta viimeistään kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja ilmoittaa päätöksestä neuvostolle. Jokainen jäsenvaltio voi kahden viikon kuluessa komission päätöksen tekemisestä pyytää neuvostoa peruuttamaan päätöksen tai muuttamaan sitä. Neuvosto tekee pyyntöä koskevan päätöksen määräenemmistöllä kahden viikon kuluessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

8. Niin kauan kuin asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltaminen on keskeytetty sen nojalla, mitä edellä 2–5 ja 7 kohdassa määrätään, direktiivin 2004/38/EY 23 artiklaa on sovellettava Romaniassa nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta ja nykyisissä jäsenvaltioissa Romanian kansalaisten osalta seuraavin edellytyksin, kun on kyse työntekijöiden perheenjäsenten oikeudesta toimia työntekijänä:

- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella liittymispäivänä, on liittymisestä alkaen välitön pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille. Tämä ei koske sellaisen työntekijän perheenjäseniä, jotka saavat laillisesti työskennellä kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla alle 12 kuukauden ajan;
- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella myöhemmästä ajankohdasta kuin liittymispäivästä alkaen, mutta ajankohtana, jona sovelletaan edellä esitettyjä siirtymämääräyksiä, on pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, kun he ovat asuneet kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään kahdeksantoista kuukautta tai liittymispäivää seuraavasta kolmannelta vuodelta alkaen riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

Nämä määräykset eivät rajoita edullisempien kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista.

9. Sikäli kuin direktiivin 68/360/ETY<sup>1</sup> säännökset korvaavia direktiivin 2004/38/EY säännöksiä ei voida pitää erillään asetuksen (ETY) N:o 1612/68 säännöksistä, joiden soveltamista lykätään 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan mukaisesti, Romania ja nykyiset jäsenvaltiot saavat poiketa kyseisistä säännöksistä siltä osin kuin on tarpeen 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi.

10. Kun nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä edellä vahvistettujen siirtymämääräysten nojalla, Romania saa pitää voimassa vastaavat toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta.

---

<sup>1</sup> Neuvoston direktiivi 68/360/ETY, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumista ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 13), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33) ja kumottuna 30 päivästä huhtikuuta 2006 alkaen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/38/EY (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

11. Jos jokin nykyisistä jäsenvaltioista lykkää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamista, Romania voi käyttää 7 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä Bulgarian osalta. Tällaisena ajanjaksona Romanian seuranta varten myöntämät työluvat Bulgarian kansalaisille myönnetään ilman eri toimenpiteitä.

12. Jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä 2–5 ja 7–9 kohdan mukaisesti, voi sallia kansallisen lainsäädännön mukaisesti suuremman liikkumisvapauden kuin liittymispäivänä tai jopa avoimen pääsyn työmarkkinoille. Kolmannesta liittymispäivää seuraavasta vuodesta alkaen jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä, voi milloin tahansa päättää soveltaa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa näiden sijasta. Komissiolle on ilmoitettava kyseisestä päätöksestä.

13. Itävalta ja Saksa saavat, jos ja niin kauan kuin ne edellä esitettyjen siirtymämääräysten nojalla soveltavat kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä romanialaisten työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, ilmoitettuaan asiasta ensin komissiolle, poiketa EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisestä kohdasta rajoittaakseen Romaniaan sijoittautuneiden yritysten palvelujen tarjoamisen yhteydessä työntekijöiden tilapäistä liikkumista tapauksissa, joissa työntekijöiden oikeutta tehdä työtä Itävallassa ja Saksassa säädellään kansallisin toimenpitein sellaisten työmarkkinoidensa tietyillä aloilla palvelualoilla ilmenevien vakavien häiriöiden tai niiden uhan yhteydessä, joita voi joillakin alueilla aiheutua palvelujen tarjoamisesta valtioiden välillä direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määritellyn mukaisesti.

Luettelo palvelualoista, jotka voivat kuulua kyseisen poikkeuksen piiriin, on seuraava:

– Saksassa:

Ala	NACE*-koodi, jollei toisin mainita
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Teollisuussiivous	74.70 Teollisuussiivous
Muut palvelut	74.87 Ainoastaan sisustuspalvelut

– Itävallassa:

Ala	NACE*-koodi, jollei toisin mainita
Puutarhapalvelut	01.41
Kiventyöstö: leikkaus, muotoilu ja viimeistely	26.7
Metallirakenteiden ja niiden osien valmistus	28.11
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Turvallisuuspalvelut	74.60
Teollisuussiiivous	74.70
Kotisairaanhoido	85.14
Sosiaalityö ja -palvelut ilman majoitusta	85.32

\* NACE: katso 31990 R 3037: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90, annettu 9 päivänä lokakuuta 1990, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Siltä osin kuin Saksa tai Itävalta poikkeavat EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisen kohdan soveltamisesta edellisten alakohtien mukaisesti, Romania saa ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin ilmoitettuaan siitä komissiolle.

Tämän kohdan soveltaminen ei saa johtaa siihen, että Saksan tai Itävallan ja Romanian välisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvaa työntekijöiden tilapäistä liikkumista koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

14. Sen soveltaminen, mitä 2–5 sekä 7–12 kohdassa määrätään, ei saa johtaa siihen, että Romanian kansalaisten pääsyä nykyisten jäsenvaltioiden työmarkkinoille koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

Sen estämättä, mitä 1–13 kohdassa määrätään, nykyiset jäsenvaltiot asettavat sellaiset työntekijät etusijalle, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia, sellaisiin työntekijöihin nähden, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, työmarkkinoilleen pääsyn osalta milloin tahansa niiden soveltaessa kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä.

Toisessa jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä romanialaisia siirtotyöläisiä ja heidän perheitään tai Romaniassa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä toisesta jäsenvaltiosta tulleita siirtotyöläisiä ja heidän perheitään ei saa kohdella tiukemmin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa tai Romaniassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansien maiden kansalaisia. Sen lisäksi yhteisön suosituimmuuskohtelun periaatetta sovellettaessa Romaniassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansista maista tulleita siirtotyöläisiä ei saa suosia Romanian kansalaisiin verrattuna.



## 2. PALVELUJEN TARJOAMISEN VAPAUS

31997 L 0009: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä (EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, vähimmäiskorvaustasoa ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011. Romania varmistaa, että sen sijoittajien korvausjärjestelmä tarjoaa vähintään 4 500 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana, vähintään 7 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2008 ja 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana, vähintään 9 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2009 ja 31 päivän joulukuuta 2009 välisenä aikana, vähintään 11 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2010 ja 31 päivän joulukuuta 2010 välisenä aikana ja vähintään 15 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2011 ja 31 päivän joulukuuta 2011 välisenä aikana.

Siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen romonialaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt ja kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Romanian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

### 3. PÄÄOMIEN VAPAA LIIKKUVUUS

Euroopan unionin perustamissopimus,

Euroopan yhteisön perustamissopimus.

1. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Romania saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymisasiakirjan allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Romaniassa, ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen yhtiöiden, jotka eivät ole sijoittautuneet Romaniaan ja joilla ei ole sivuliikettä tai liikettä Romanian alueella, maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Romaniassa, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Romanian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

2. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Romania saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymisasiakirjan allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen yhtiöiden, jotka eivät ole sijoittautuneet tai rekisteröityneet Romaniaan, maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltion kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalousmaan tai metsien hankinnan osalta ei saa missään tilanteessa olla epäedullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaista.

Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Romaniaan ja asua siellä, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita menettelyjä kuin Romanian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna tehdään kyseisiä siirtymätoimenpiteitä koskeva yleinen uudelleentarkastelu. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää ensimmäisessä alakohdassa mainittua siirtymäkautta tai lopettaa sen.

#### 4. KILPAILUPOLITIIKKA

##### A. VEROTUKI

##### 1. Euroopan yhteisön perustamissopimus, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

a) Sen estämättä, mitä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklassa määrätään, niiden yritysten osalta, joille on annettu ennen 1 päivää heinäkuuta 2003 pysyvä heikoimmin kehittyneillä alueilla toimivan investoijan todistus, Romania voi jatkaa yhtiöveroa koskevien vapautusten myöntämistä heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998, sellaisena kuin se on muutettuna, perusteella seuraavasti:

- kolmelle heikoimmin kehittyneelle alueelle (Brad, Valea Jiului, Bălan) 31 päivään joulukuuta 2008 saakka,
- 22 heikoimmin kehittyneelle alueelle (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuiuș-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleșd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) 31 päivään joulukuuta 2009 saakka,

- kolmelle heikoimmin kehittyneelle alueelle (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) 31 päivään joulukuuta 2010 saakka,

seuraavin edellytyksin:

- Valtiontukea myönnetään alueellisiin investointeihin:
  - alueellisten tukien nettointensiteetti saa olla korkeintaan 50 prosenttia nettoavustuksena ilmaistuna. Pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla enimmäismäärä voi olla 15 prosenttiyksikköä suurempi edellyttäen, että nettotuen kokonaisintensiteetti ei ylitä 75:tä prosenttia.
  - jos yritys toimii moottoriajoneuvoalalla<sup>1</sup>, tuen kokonaismäärä rajoitetaan enintään 30 prosenttiin tukikelpoisista investointikustannuksista;
  - ajanjakso, jonka perusteella edellä mainittuihin enimmäismääriin sisällytettävän tuen määrä lasketaan, alkaa 2 päivänä tammikuuta 2003; laskelmassa ei oteta huomioon tukea, jota on haettu ja joka on saatu kyseistä päivämäärää edeltävien aikaisempien voittojen perusteella;

---

<sup>1</sup> Suurien investointihankkeiden alueellista tukea koskevia yhteisön monialaisia puitteita koskevan komission tiedonannon (EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8) liitteen C mukaisesti, tiedonanto sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja julkaistuna virallisessa lehdessä (EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3).

- tuen kokonaismäärän laskemiseksi on otettava huomioon kaikki edunsaajalle myönnetyt tukikelpoisiin kustannuksiin liittyvät tuet, mukaan lukien muiden järjestelmien nojalla myönnetyt tuet ja riippumatta siitä, onko tuki myönnetty paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä;
- tukikelpoiset kustannukset on määriteltävä alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen perusteella<sup>1</sup>;
- tukikelpoisia ovat kustannukset, jotka ovat aiheutuneet 2 päivän lokakuuta 1998 (eli heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998 mukaisen järjestelmän voimaantulopäivän) ja 15 päivän syyskuuta 2004 välisenä aikana.

b) Romania toimittaa komissiolle:

- kahden kuukauden kuluttua liittymispäivästä tiedot edellä esitettyjen edellytysten täyttämistä;

---

<sup>1</sup> EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9, suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina ja julkaistuina virallisessa lehdessä (EYVL C 258, 9.9.2000, s. 5).

- vuoden 2010 joulukuun loppuun mennessä tiedot heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisille edunsaajille tosiasiallisesti aiheutuneista tukikelpoisista investointikustannuksista sekä edunsaajien saaman tuen kokonaismäärästä, ja
- puolivuositain annettavat, moottoriajoneuvoalan tuensaajille annettavaa tukea koskevat seurantakertomukset.

## 2. Euroopan yhteisön perustamissopimus, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

- a) Sen estämättä, mitä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklassa määrätään, niiden yritysten osalta, jotka ovat allekirjoittaneet kauppasopimukset vapaakauppa-alueiden hallintojen kanssa ennen 1 päivää heinäkuuta 2002, Romania voi jatkaa rojaltimaksuvapautusten myöntämistä vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992, sellaisena kuin se on muutettuna, perusteella 31 päivään joulukuuta 2011 saakka seuraavin edellytyksin:
- Valtiontukea myönnetään alueellisiin investointeihin:
    - alueellisten tukien nettointensiteetti saa olla korkeintaan 50 prosenttia nettoavustuksena ilmaistuna. Pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla enimmäismäärä voi olla 15 prosenttiyksikköä suurempi edellyttäen, että nettotuen kokonaisintensiteetti ei ylitä 75:tä prosenttia.

- jos yritys toimii moottoriajoneuvoalalla<sup>1</sup>, tuen kokonaismäärä rajoitetaan enintään 30 prosenttiin tukikelpoisista investointikustannuksista;
- ajanjakso, jonka perusteella edellä mainittuihin enimmäismääriin sisällytettävän tuen määrä lasketaan, alkaa 2 päivänä tammikuuta 2003; laskelmassa ei oteta huomioon tukea, jota on haettu ja joka on saatu kyseistä päivämäärää edeltävien aikaisempien voittojen perusteella;
- tuen kokonaismäärän laskemiseksi on otettava huomioon kaikki edunsaajalle myönnetty tukikelpoisiin kustannuksiin liittyvät tuet, mukaan lukien muiden järjestelmien nojalla myönnetty tuet ja riippumatta siitä, onko tuki myönnetty paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä;
- tukikelpoiset kustannukset on määriteltävä alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen<sup>2</sup> perusteella;

---

<sup>1</sup> Suurien investointihankkeiden alueellista tukea koskevia yhteisön monialaisia puitteita koskevan komission tiedonannon (EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8) liitteen C mukaisesti, tiedonanto sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja julkaistuna virallisessa lehdessä (EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3).

<sup>2</sup> EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9, suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina ja julkaistuina virallisessa lehdessä (EYVL C 258, 9.9.2000, s. 5).



- tukikelpoisia ovat kustannukset, jotka ovat aiheutuneet 30 päivän heinäkuuta 1992 (eli vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992 mukaisen järjestelmän voimaantulopäivän) ja 1 päivän marraskuuta 2004 välisenä aikana.

b) Romania toimittaa komissiolle:

- kahden kuukauden kuluttua liittymispäivästä tiedot edellä esitettyjen edellytysten täyttämistä;
- vuoden 2011 joulukuun loppuun mennessä tiedot vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisille edunsaajille tosiasiallisesti aiheutuneista tukikelpoisista investointikustannuksista sekä edunsaajien saaman tuen kokonaismääristä, ja
- puolivuositain annettavat, moottoriajoneuvoalan tuensaajille annettavaa tukea koskevat seurantakertomukset.

## B. TERÄSTEOLLISUUDEN RAKENNEUUDISTUS

Euroopan yhteisön perustamissopimus, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

1. Sen estämättä, mitä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklassa määrätään, Romanian myöntämää valtiontukea Romanian terästeollisuuden tiettyjen osien rakenneuudistukseen vuosina 1993–2004 pidetään yhteismarkkinoille soveltuvana edellyttäen, että:

- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen<sup>1</sup> Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyssä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdassa vahvistettua määräaikaa on pidennetty 31 päivään joulukuuta 2005 saakka,
- kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa ja yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa vahvistettuja ehtoja, joiden perusteella edellä mainitun pöytäkirjan voimassaoloa pidennettiin, noudatetaan vuosien 2002–2008 ajan,

---

<sup>1</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003, tehty 25.9.2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetyt edellytykset täyttyvät,
  - valtiontukia ei myönnetä eikä makseta missään muodossa kansallisen rakenneuudistusohjelman piiriin kuuluville terästehtaille 1 päivän tammikuuta 2005 ja rakenneuudistusjakson päättymisajankohdan eli 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana, ja
  - Romanian terästeollisuudelle ei myönnetä eikä makseta valtiontukea rakenneuudistusta varten 31 päivän joulukuuta 2004 jälkeen. Näissä määräyksissä ja lisäyksessä A valtiontuella rakenneuudistusta varten tarkoitetaan mitä tahansa teräsyhtiöitä koskevaa toimenpidettä, joka on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea ja jota ei voida pitää yhteismarkkinoille soveltuvana tavanomaisten yhteisössä sovellettavien sääntöjen mukaisesti.
2. Ainoastaan lisäyksessä A olevassa I osassa luetelluille yhtiöille, jäljempänä 'tukea saavat yhtiöt', voidaan myöntää valtiontukea Romanian teräsalan rakenneuudistusohjelman puitteissa.

3. Tukea saavien yhtiöiden yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa ja kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa kuvattu sekä näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitettyjen edellytysten mukainen Romanian teräsalan rakenneuudistus saatetaan päätökseen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2008, jäljempänä 'rakenneuudistuskauden päättymisajankohta'.

4. Tukea saava yhtiö ei saa:

- a) siirtää edelleen sille myönnettyä valtiontukea, jos kyseinen yhtiö sulautetaan johonkin lisäyksessä A olevaan I osaan sisällyttävään yhtiöön;
- b) ottaa haltuunsa lisäyksessä A olevaan I osaan sisällyttävien yhtiöiden varoja eikä siirtää edelleen sille myönnettyjä valtiontukia 31 päivänä joulukuuta 2008 päättyvänä aikana.

5. Kaikissa tukea saavien yhtiöiden omistajuutta koskevissa muutoksissa on noudatettava näissä määräyksissä ja lisäyksessä A määriteltyjä elinkelpoisuutta, valtiontukea ja kapasiteetin vähentämistä koskevia edellytyksiä ja periaatteita.

6. Yhtiöt, jotka eivät kuulu lisäyksessä A olevassa I osassa lueteltuihin tukea saaviin yhtiöihin, eivät saa valtiontukea rakenneuudistusta varten eivätkä muuta tukea, jota pidetään valtiontukea koskevien yhteisön sääntöjen vastaisena, eikä niiden edellytetä tässä yhteydessä vähentävän kapasiteettiaan. Näiden yhtiöiden toteuttamia kapasiteetin vähennyksiä ei oteta huomioon arvioitaessa vähimmäisvähennyksen toteutumista.

7. Tukea saaville yhtiölle hyväksyttävä rakenneuudistustuen kokonaisbruttomäärä määräytyy Romanian viranomaisten hyväksymien perusteiden mukaan, jotka esitetään kunkin tukitoimenpiteen osalta lopullisessa kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa ja yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa, edellyttäen, että tarkistetaan lopullisesti Eurooppa-sopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdassa esitettyjen kriteerien täyttyminen ja että neuvosto hyväksyy kyseiset määrät. Ajanjaksolla 1993–2004 myönnettävän ja maksettavan rakenneuudistustuen kokonaisbruttomäärä saa kuitenkin olla enintään 49 985 miljardia leuta (ROL). Tämän kokonaistuen enimmäismäärän puitteissa sovelletaan kullekin tukea saavalle yhtiölle ajanjaksolla 1993–2004 myönnettyyn ja maksettuun valtiontukeen seuraavia enimmäismääriä:

Ispat Sidex Galați	30 598 miljardia ROL
Siderurgica Hunedoara	9 975 miljardia ROL
CS Reșița	4 707 miljardia ROL
IS Câmpia Turzii	2 234 miljardia ROL
COS Târgoviște	2 399 miljardia ROL
Donasid (Siderca) Călărași	72 miljardia ROL

Valtiontuen tuloksena on oltava, että tukea saavat yhtiöt ovat elinkelpoisia tavanomaisin markkinaedellytyksin rakenneuudistuskauten päättymisajankohtana. Valtiontuen määrä ja intensiteetti rajoittuu kyseisen elinkelpoisuuden palauttamiseksi välttämättä tarpeelliseen. Elinkelpoisuus määritellään ottaen huomioon lisäksi A olevassa III osassa kuvatut vertailutasot.

Romania ei saa myöntää muuta valtiontukea Romanian terästeollisuuden rakenneuudistukseen.

8. Tukea saavien yhtiöiden on vähennettävä valmiita tuotteita koskevaa nettokapasiteettia yhteensä vähintään 2,05 miljoonalla tonnilla ajanjaksolla 1993–2008.

Tämän kapasiteetin vähentämisen mittausperusteena käytetään kyseessä olevien kuumavalsattujen terästuotteiden tuotantolaitosten pysyvää sulkemista hävittämällä ne fyysisesti niin, ettei niitä voida enää ottaa uudelleen käyttöön. Tukea saavan yhtiön asettamista konkurssiin ei katsota kapasiteetin vähentämiseksi<sup>1</sup>.

Nettokapasiteetin vähentäminen vähintään 2,05 miljoonalla tonnilla sekä kyseisten tuotantolaitosten tuotannon lopettamisen ja pysyvän sulkemisen määräajat on saavutettava lisäyksessä A olevassa II osassa olevan aikataulun mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Kapasiteetin vähennysten on oltava pysyviä komission päätöksessä N:o 3010/91/EHTY (EYVL L 286, 6.10.1991, s. 20) määritellyn mukaisesti.

9. Tukea saavien yhtiöiden on kirjallisesti vahvistettava yksittäiset liiketoimintasuunnitelmat. Ne on pantava täytäntöön ja niihin on sisällyttävä erityisesti:

a) Ispat Sidex Galați -yhtiön osalta:

- i) laitoksen nykyaikaistamiseen, tehokkuuden parantamiseen, kustannusten (erityisesti energiankulutuksen) vähentämiseen ja laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
- ii) siirtyminen korkeamman lisäarvon teräslevy tuotteiden markkinalohkoille
- iii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
- iv) yhtiön rahoituksellisen rakenneuudistuksen loppuunsaattaminen
- v) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

b) Siderurgica Hunedoara -yhtiön osalta:

- i) laitosten nykyaikaistaminen tehtyjen myyntisuunnitelmien saavuttamiseksi
- ii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
- iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

c) IS Câmpia Turzii -yhtiön osalta:

- i) korkeamman lisäarvon ja jalostettujen tuotteiden tuotannon lisääminen
- ii) tuotannon laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
- iii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
- iv) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen



d) CS Reșița -yhtiön osalta:

- i) erikoistuminen paikalliselle putkialalle toimitettaviin puolivalmiisiin tuotteisiin
- ii) tehottoman kapasiteetin sulkeminen
- iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

e) COS Târgoviște -yhtiön osalta:

- i) korkeamman lisäarvon tuotteiden osuuden lisääminen
- ii) kustannusten vähentämiseen, tehokkuuden lisäämiseen ja laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
- iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

f) Donasid Călărași -yhtiön osalta:

- i) laitoksen nykyaikaistamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
- ii) valmiiden tuotteiden osuuden lisääminen
- iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen.

10. Kansalliseen rakenneuudistusohjelmaan ja yksittäisiin liiketoimintasuunnitelmiin myöhemmin tehtävien muutosten on oltava komission ja tarvittaessa neuvoston hyväksymiä.

11. Rakenneuudistuksen toteuttaminen tapahtuu täysin avoimesti ja terveiden markkinatalousperiaatteiden mukaisesti.

12. Komissio ja neuvosto seuraavat tiiviisti rakenneuudistusohjelman ja yksittäisten liiketoimintasuunnitelmien täytäntöönpanoa sekä näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitettyjen ehtojen täyttämistä ennen liittymistä ja sen jälkeen vuoteen 2009 saakka. Komissio seuraa erityisesti 7 ja 8 kohtaan sisältyviä valtiontukea, elinkelpoisuutta ja kapasiteetin vähentämistä koskevia tärkeimpiä sitoumuksia ja määräyksiä käyttäen erityisesti 9 kohdassa ja lisäyksessä A olevassa III osassa esitettyjä rakenneuudistuksen vertailutasoja. Komissio antaa tästä neuvostolle kertomuksen.

13. Seurannan yhteydessä tehdään riippumaton arvio vuosina 2005, 2006, 2007, 2008 ja 2009.

14. Romania toimii täysimääräisesti yhteistyössä kaikissa seurantaan liittyvissä järjestelyissä.

Erityisesti:

- Romania toimittaa komissiolle puolivuotisselvityksen viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä maaliskuuta ja 15 päivänä syyskuuta, jollei komissio toisin päätä. Ensimmäinen selvitys on toimitettava 15 päivänä maaliskuuta 2005 ja viimeinen 15 päivänä maaliskuuta 2009;
- Selvityksiin on sisällyttävä kaikki tarvittavat tiedot rakenneuudistusprosessin sekä kapasiteetin vähentämisen ja käytön seuraamiseksi ja niissä on oltava riittävät rahoitustiedot, jotta voidaan arvioida, ovatko näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetyt edellytykset ja vaatimukset täyttyneet. Selvityksissä on oltava ainakin lisäyksessä A olevassa IV osassa tarkoitetut tiedot. Komissio varaa itselleen oikeuden muuttaa lisäyksessä A olevaa IV osaa seurantaprosessin aikana saamiensa kokemusten pohjalta. Tukea saavien yhtiöiden yksittäisten liiketoimintakertomusten lisäksi esitetään selvitys myös Romanian teräsalan yleistilanteesta, mukaan lukien viimeaikainen makrotaloudellinen kehitys;

- Romania velvoittaa tukea saavat yhtiöt antamaan kaikki asiaankuuluvat tiedot, joita voidaan muissa olosuhteissa pitää luottamuksellisina. Esittäessään kertomuksensa neuvostolle komissio varmistaa, ettei yhtiökohtaisia luottamuksellisia tietoja ilmaista.

15. Neuvoa-antava komitea, jonka jäseninä on Romanian viranomaisten ja komission edustajia, kokoontuu puolivuositain. Neuvoa-antava komitea voi pitää myös ad hoc -kokouksia, jos komissio katsoo sen tarpeelliseksi.

16. Jos komissio toteaa seurannan perusteella, että makrotaloudellisista ennusteista, tukea saavien yhtiöiden rahoitustilanteesta tai elinkelpoisuusarvioinnista on esiintynyt merkittäviä poikkeamia, se voi velvoittaa Romanian toteuttamaan aiheelliset toimenpiteet kyseessä olevien tukea saavien yhtiöiden rakenneuudistustoimenpiteiden tehostamiseksi tai muuttamiseksi.

17. Jos seurannassa osoittautuu, että:

- a) jokin näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetty edellytys ei ole täyttynyt, tai

- b) jokin niistä Romanian antamista sitoumuksista, jotka on vahvistettu pidennettäessä ajanjaksoa, jonka aikana Romania voi poikkeuksellisesti myöntää valtiontukea terästeollisuutensa rakenneuudistukseen Eurooppa-sopimuksen mukaisesti, ei ole täyttynyt, tai
  
- c) Romania on myöntänyt rakenneuudistusjakson aikana lisää sääntöjenvastaista valtiontukea tukea saaville yhtiöille tai jollekin teräsyhtiölle,

komissio toteuttaa aiheelliset toimet, joilla vaaditaan asianomaisia yhtiöitä maksamaan takaisin tuet, jotka on myönnetty näissä määräyksissä ja lisäyksessä A vahvistettuja edellytyksiä rikkoen. Tarvittaessa turvaudutaan liittymisasiakirjan 37 artiklan tai liittymisasiakirjan 39 artiklan mukaisiin suojalausekkeisiin.

## 5. MAATALOUS

### A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31999 R 1493: Neuvoston asetus (EY) N:o 1493/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1795: komission asetus (EY) N:o 1795/2003, annettu 13.10.2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13)

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 19 artiklan 1–3 kohdassa säädetään, Romania voi hyväksyä uudelleenistutusoikeudet, jotka saadaan niiden hybridilajikkeiden raivauksesta 30 000 hehtaarin viljelyalalta, joita ei voida sisällyttää viiniköynnöslajikkeiden luokitteluun. Näitä uudelleenistutusoikeuksia saa käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2014 asti ja yksinomaan *Vitis vinifera* -lajin istutukseen.

Kyseisten viinitilojen rakenneuudistukseen ja uusiin lajikkeisiin siirtymiseen ei myönnetä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 13 artiklassa säädettyä yhteisön tukea. Kansallista valtion tukea voidaan kuitenkin myöntää näille tiloille rakenneuudistuksesta ja uusiin lajikkeisiin siirtymisestä aiheutuneiden kustannusten kattamiseksi. Tällainen valtion tuki saa olla enintään 75 prosenttia kaikista kustannuksista viinitilaa kohti.

## B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

### I ELÄINLÄÄKINTÄÄ KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

32004 R 0852: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 852/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, elintarvikehygieniasta (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1)

32004 R 0853: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55)

- a) Asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevassa II luvussa ja asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan I jakson II ja III luvussa, II jakson II ja III luvussa sekä V jakson I luvussa esitettyjä rakenteellisia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa tämän liitteen lisäyksessä B lueteltuihin laitoksiin ennen 31 päivää joulukuuta 2009, jollei jäljempänä mainituista vaatimuksista muuta johdu.

- b) Niin kauan kuin edellä a kohdassa tarkoitettuihin laitoksiin sovelletaan kyseisen kohdan määräyksiä, kyseisistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa saattaa ainoastaan kotimarkkinoille tai käyttää jatkojalostukseen a kohdan määräysten soveltamisalaan myös kuuluvissa Romanian laitoksissa kaupan pitämisen ajankohdasta riippumatta. Näissä tuotteissa on oltava terveys- tai tunnistusmerkki, joka poikkeaa asetuksen (EY) N:o 853/2004 5 artiklassa säädetystä terveys- tai tunnistusmerkistä.

Edellistä alakohtaa sovelletaan myös kaikkiin integroiduista lihanjalostuslaitoksista peräisin oleviin tuotteisiin, jos johonkin tällaisen laitoksen osaan sovelletaan a kohdan määräyksiä.

- c) Tämän liitteen lisäyksessä B luetellut maidonjalostamot saavat 31 päivään joulukuuta 2009 asti ottaa vastaan sellaisen raakamaidon toimituksia, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson I luvun II ja III alaluvun vaatimusten mukaista tai jota ei ole käsitelty kyseisten vaatimusten mukaisesti, edellyttäen, että tilat, joilta kyseinen maito toimitetaan, mainitaan Romanian viranomaisten tätä tarkoitusta varten ylläpitämässä luettelossa. Romanian on toimitettava komissiolle vuosittaiset raportit, jotka koskevat edistymistä näiden maitotilojen ja maidonkeruujärjestelmän kohentamisessa.



- d) Romania varmistaa a kohdassa tarkoitettujen rakenteellisten vaatimusten asteittaisen noudattamisen. Ennen liittymispäivää Romanian on toimitettava komissiolle kansallisen toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen hyväksymä suunnitelma a kohdassa esitetyn toimenpiteen alaisen ja lisäyksessä B luetellun kunkin laitoksen saattamisesta vaatimustenmukaiseksi. Suunnitelmassa on oltava luettelo kaikista a kohdassa tarkoitettuihin vaatimuksiin nähden havaituista puutteista ja suunniteltu ajankohta niiden korjaamiseksi. Romania toimittaa komissiolle vuosittain raportin kussakin laitoksessa tapahtuneesta edistymisestä. Romanian on varmistettava, että vain laitokset, jotka ovat kaikilta osin näiden vaatimusten mukaisia 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä, saavat jatkaa toimintaansa.
- e) Komissio voi asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>1</sup> 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti päivittää tämän liitteen lisäystä B ennen liittymistä ja 31 päivään joulukuuta 2009 saakka ja tässä yhteydessä lisätä tai poistaa yksittäisiä laitoksia olemassa olevien puutteiden korjaamisessa tapahtuneen edistymisen ja valvontaprosessin tulosten perusteella.

Yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt edellä esitetyn siirtymäjärjestelyn moitteettoman toiminnan varmistamiseksi voidaan vahvistaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

## II KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31991 L 0414: Neuvoston direktiivi 91/414/ETY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 1991, kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0099: komission direktiivi 2004/99/EY, annettu 1.10.2004 (EUVL L 309, 6.10.2004, s. 6)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/414/ETY 13 artiklan 1 kohdassa säädetään, Romania voi lykätä direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III tarkoitettujen tietojen antamiselle asetettuja määräaikoja Romaniassa nykyisin sallittujen ja yksinomaan Romanian alueella kaupan pidettyjen, kupariyhdisteitä (sulfaatti, oksikloridi tai hydroksidi), rikkiä, asetoklooria, dimetoaattia ja 2,4-D:tä sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta edellyttäen, että kyseiset ainesosat sisältyvät kyseisenä ajankohtana mainitun direktiivin liitteeseen I. Edellä mainittuja määräaikoja voidaan lykätä enintään 31 päivään joulukuuta 2009 saakka, paitsi 2,4-D:n osalta, jota koskevaa määräaikaa voidaan lykätä enintään 31 päivään joulukuuta 2008 saakka. Edellä olevia määräyksiä sovelletaan vain niihin hakijayrityksiin, jotka ovat tosiasiallisesti aloittaneet vaadittujen tietojen antamisen tai hankkimisen ennen 1 päivää tammikuuta 2005.

## 6. LIIKENNEPOLITIIKKA

1. 31993 R 3118: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93, annettu 25 päivänä lokakuuta 1993, edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä jäsenvaltiossa (EYVL L 279, 12.11.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32002 R 0484: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 484/2002, annettu 1.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 1)

a) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3118/93 1 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppuun saakka Romaniaan sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä muissa jäsenvaltioissa ja muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Romaniassa.

b) Ennen liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppua jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, pidentävätkö ne tätä ajanjaksoa enintään kahdella vuodella vai soveltavatko ne jatkossa täysimääräisesti asetuksen 1 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen 1 artiklaa. Ainoastaan niihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan, voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä niissä muissa jäsenvaltioissa, joissa asetuksen 1 artiklaa myös sovelletaan.

- c) Ne jäsenvaltiot, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan b kohdan mukaisesti, voivat noudattaa jäljempänä esitettyä menettelyä Romanian liittymispäivää seuraavan viidennen vuoden loppuun asti.

Jos edellisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla tai osassa kyseisiä markkinoita on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi, kuten merkittävää ylitarjontaa tai useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten taloudelliseen tasapainoon tai selviytymiseen kohdistuvaa uhkaa, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille ja annettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen perusteella jäsenvaltio voi pyytää komissiota lykkäämään kokonaan tai osittain asetuksen 1 artiklan soveltamista tilanteen palauttamiseksi ennalleen.

Komissio tutkii tilannetta kyseisen jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella ja päättää kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, ovatko suojatoimenpiteet tarpeen. Sovelletaan asetuksen 7 artiklan 3 kohdan toisessa, kolmannessa ja neljännessä alakohdassa sekä 4, 5 ja 6 kohdassa säädettyä menettelyä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen 1 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

- d) Niin kauan kuin a ja b kohdan nojalla asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta, jäsenvaltiot voivat säännellä pääsyä kansalliseen maanteiden tavaraliikenteeseensä vaihtamalla asteittain keskenään kabotaasilupia kahdenvälisten sopimusten perusteella. Tähän voi sisältyä mahdollisuus täydelliseen vapauttamiseen.
- e) Sen soveltaminen, mitä a–c kohdassa määrätään, ei saa johtaa kansallisen maanteiden tavaraliikenteen markkinoille pääsyn rajoittamiseen siitä, mikä se on liittymissopimuksen allekirjoittamispäivänä.

2. 31996 L 0053: Neuvoston direktiivi 96/53/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32002 L 0007: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/7/EY, annettu 18.2.2002 (EYVL L 67, 9.3.2002, s. 47)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/53/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, kyseisen direktiivin liitteessä I määriteltyjen luokkien 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 ja 3.5.1 raja-arvojen mukaiset ajoneuvot saavat käyttää 31 päivään joulukuuta 2013 saakka Romanian tieverkon parantamattomia osia vain, jos kyseiset ajoneuvot ovat Romanian akselikuormarajojen mukaisia.

Liittymispäivän jälkeen ei Euroopan yhteisön ja Romanian välisen liikennesopimuksen<sup>1</sup> liitteessä 5 ja yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen tieverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1692/96/EY<sup>2</sup> liitteessä I tarkoitettujen, seuraavassa lueteltujen pääasiallisten kauttakulkuteiden käyttöä direktiivin 96/53/EY vaatimusten mukaisilla ajoneuvoilla tapahtuvassa liikennöinnissä voida rajoittaa millään tavoin:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (tie E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (tiet 1 H ja E 60)
3. Mărăşeşti – Bacău – Suceava – Siret (tie E 85)
4. Tişiţa – Tecuci – Huşi – Albiţa (tie E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (tie E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta – Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (tie E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (tie E 6)
8. Drobeta – Turnu Severin – Calafat (tie 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (tiet E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (tiet E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (tie E 68)
12. Timişoara – Stămora Moraviţa

---

<sup>1</sup> Euroopan yhteisön ja Romanian välinen tavaraliikennettä koskeva maantieliikennesopimus, tehty 28 päivänä kesäkuuta 2001 (EYVL L 142, 31.5.2002, s. 75).

<sup>2</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 884/2004/EY (EUVL L 167, 30.4.2004, s. 1).

Romanian on noudatettava jäljempänä olevassa kartassa esitetyn toissijaisen tieverkkonsa parantamista koskevaa aikatauluun sellaisena kuin se on esitetty jäljempänä olevassa taulukossa. Kaikkien yhteisön talousarviosta rahoitettavien infrastruktuuri-investointien yhteydessä on varmistuttava siitä, että pääväylät rakennetaan tai parannetaan siten, että ne kykenevät kantamaan 11,5 tonnin kuorman akselia kohden.

Parannustöiden valmistuessa Romanian toissijainen tieverkko on avattava asteittain direktiivin raja-arvojen mukaisille kansainvälisen liikenteen ajoneuvoille. Lastaamista ja purkamista varten sallitaan koko siirtymäkauden ajan toissijaisen tieverkon parantamattomien tieosuuksien käyttö silloin, kun se on teknisesti mahdollista.

Liittymispäivästä alkaen voidaan direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta periä väliaikaisia lisämaksuja Romanian toissijaisen tieverkon käytöstä ainoastaan, jos ne ylittävät kansalliset akselikuormarajat. Tällaisilta ajoneuvoilta ei saa periä tällaisia väliaikaisia lisämaksuja Romanian toissijaisen tieverkon käytöstä, jos ne ylittävät kansalliset rajat ajoneuvon mittojen tai kokonaispainon osalta. Lisäksi ilmajousituksella varustetuilta, direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta perittävien maksujen on oltava vähintään 25 prosenttia alhaisempia.

Väliaikaiset lisämaksut direktiivin raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta toissijaisen tieverkon parantamattomien osien käytöstä on kannettava syrjimättömällä tavalla. Maksujärjestelmän on oltava avoin ja maksujen maksamisen ei pidä aiheuttaa aiheetonta hallinnollista rasitetta tai viivettä maksajalle. Maksujen maksamisen ei myöskään pidä johtaa akselikuormarajojen järjestelmälliseen tarkastamiseen rajalla. Akselikuormarajojen noudattaminen varmistetaan koko Romanian alueella ketään syrjimättä ja niitä sovelletaan myös Romaniassa rekisteröityihin ajoneuvoihin.

Ilmajousituksella varustamattomilta direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä ajoneuvoilta perittävät maksut eivät saa ylittää jäljempänä olevassa taulukossa esitettyjen maksujen tasoa (ilmoitettu vuoden 2002 lukuina). Ilmajousituksella varustetuilta direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä ajoneuvoilta perittävien maksujen on oltava vähintään 25 prosenttia alhaisempia.

Maksujen enimmäistaso (vuoden 2002 lukuina) ilmajousituksella varustamattomien direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttävien ajoneuvojen osalta

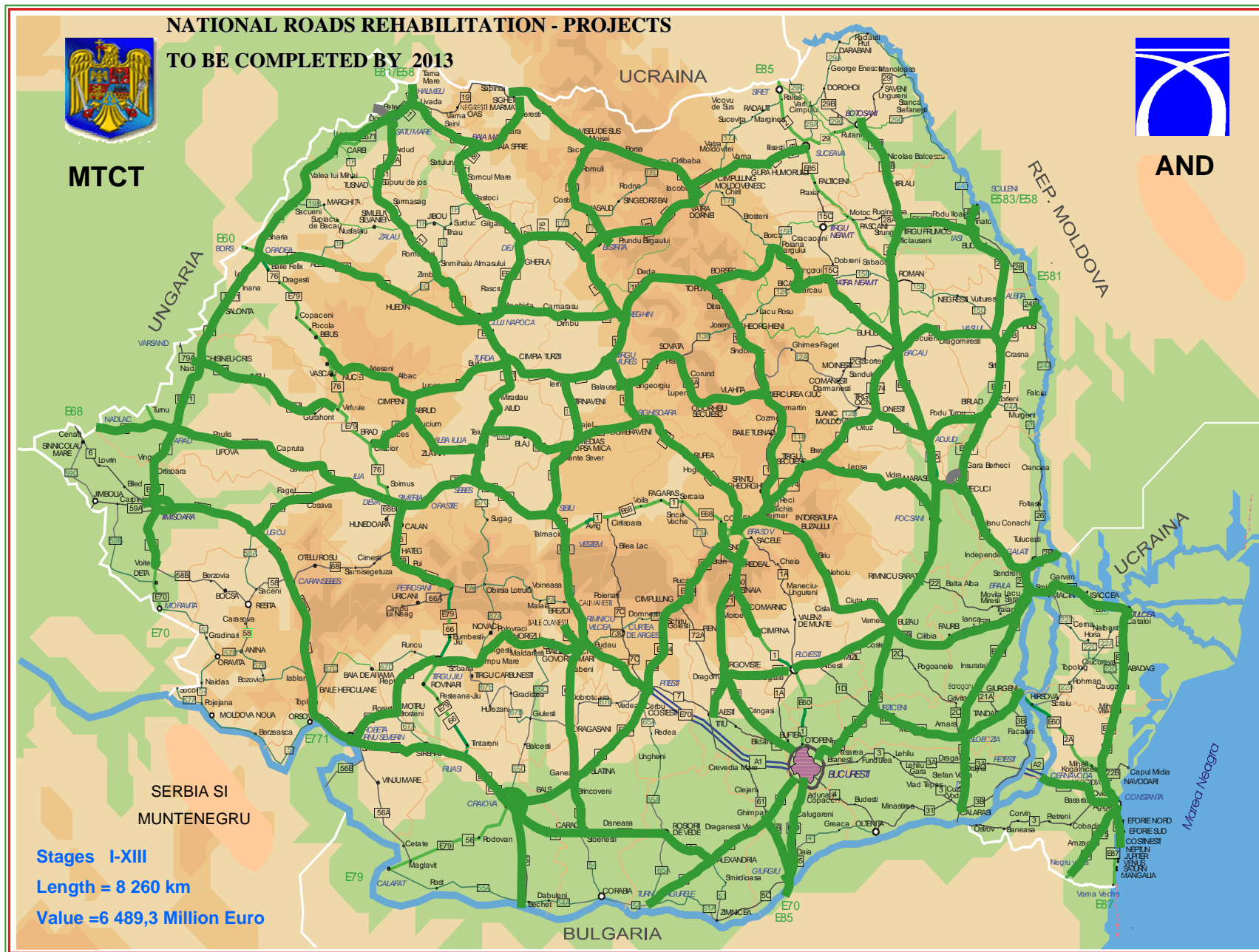
Ajoneuvon ilmoitettu yhden akselin kuorma	Lisämaksun määrä yhden kilometrin osalta parantamattoman tien käytöstä (suurin kantavuus 10 tonnia akselia kohden) euroina (vuoden 2002 lukuina)
10 tonnia akselia kohden – 10,5 tonnia akselia kohden	0,11
10,5 tonnia akselia kohden – 11 tonnia akselia kohden	0,30
11 tonnia akselia kohden – 11,5 tonnia akselia kohden	0,44



Parantamisaikataulu toissijaiselle tieverkolle, joka avataan asteittain  
direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttävälle ajoneuvoille

Aika	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	YHTEENSÄ
Parannettavat tieosuudet kilometreinä <sup>1</sup>	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Käyttöön otettavat tieosuudet kilometreinä <sup>2</sup>	960	1 674	528	624	504	543	471	
Tietyöt yhteensä (kilometreinä)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

- <sup>1</sup> Parannettavat tieosuudet kilometreinä = tieosuudet, joilla tehdään tietöitä viitevuoden aikana. Nämä työt voidaan aloittaa viitevuoden aikana tai ne on voitu aloittaa aiempina vuosina.
- <sup>2</sup> Käyttöön otettavat tieosuudet kilometreinä = tieosuudet, joilla tietyöt saatetaan päätökseen tai jotka otetaan käyttöön viitevuoden aikana



3. 31999 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/62/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1999, verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä (EYVL L 187, 20.7.1999, s. 42), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/62/EY 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, direktiivin liitteessä I säädettyjä verojen vähimmäismääriä ei sovelleta yksinomaan Romanian kotimaanliikenteessä käytettäviin ajoneuvoihin 31 päivään joulukuuta 2010 saakka.

Tänä aikana Romaniassa kyseisiin ajoneuvoihin sovellettavien verojen on saavutettava asteittain direktiivin liitteessä I säädetty verojen vähimmäismäärät seuraavan aikataulun mukaisesti:

- Romanian soveltamien verojen on oltava 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä vähintään 60 prosenttia direktiivin liitteessä I säädettyistä vähimmäismääristä;
- Romanian soveltamien verojen on oltava 1 päivään tammikuuta 2009 mennessä vähintään 80 prosenttia direktiivin liitteessä I säädettyistä vähimmäismääristä.

## 7. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 77/388/ETY 28 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltamiseksi Romania saa pitää voimassa direktiivin liitteen F kohdassa 17 tarkoitettujen kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta direktiivin 28 artiklan 4 kohdassa säädetyn edellytyksen täyttymiseen saakka tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi.

2. 31992 L 0079: Neuvoston direktiivi 92/79/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, savukkeiden verojen lähentämisestä (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0117: neuvoston direktiivi 2003/117/EY, annettu 5.12.2003 (EUVL L 333, 20.12.2003, s. 49)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 92/79/ETY 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, Romania saa lykätä 31 päivään joulukuuta 2009 saakka yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihintaan (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Romania mukauttaa asteittain valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa.

Jäsenvaltiot saavat sen jälkeen, kun ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle, edellä mainitun poikkeuksen soveltamisaikana säilyttää samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Romaniasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/12/ETY<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamista. Tätä mahdollisuutta käyttävät jäsenvaltiot saavat toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

---

<sup>1</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

3. 32003 L 0049: Neuvoston direktiivi 2003/49/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2003, eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä (EUVL L 157, 26.6.2003, s. 49), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0076: neuvoston direktiivi 2004/76/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 106)

Romania saa olla soveltamatta direktiivin 2003/49/EY 1 artiklan säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2010. Kyseisenä siirtymä kautena toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettava verokanta ei saa ylittää kymmentä prosenttia.

4. 32003 L 0096: Neuvoston direktiivi 2003/96/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0075: neuvoston direktiivi 2004/75/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 100)

a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 7 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:

- 1 päivään tammikuuta 2011 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen,
- 1 päivään tammikuuta 2013 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän dieselöljyn kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään dieselöljyyn sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen ja alle 302 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen.

b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 9 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:

- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen muuhun kuin liiketoimintaan liittyvään lämmitykseen käytettävän maakaasun kansallisen verotustason vähimmäisverotustasolle, josta säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,

- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,
- 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C.

Kyseisiin raskas polttoöljy -tuotteisiin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 13 euroa 1000:ta kilogrammaa kohti 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 mukauttaakseen sähkön kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähköön sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.



## 8. ENERGIA

31968 L 0414: Neuvoston direktiivi 68/414/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1968, ETY:n jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa (EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31998 L 0093: neuvoston direktiivi 98/93/EY, annettu 14.12.1998 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 68/414/ETY 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, öljytuotevarastojen vähimmäistasoa ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011. Romania varmistaa, että sen öljytuotevarastojen vähimmäistaso vastaa kunkin 2 artiklassa luetellun öljytuoteluokan osalta vähintään seuraavien päivien keskimääräistä päivittäistä kotimaan kulutusta sellaisena kuin se on määritelty 1 artiklan 1 kohdassa:

- 68,75 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä;
- 73 päivää 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä;
- 77,25 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä;
- 81,5 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä;
- 85,45 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä;
- 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä.

## 9. YMPÄRISTÖ

### A. ILMAN LAATU

31994 L 0063: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/63/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)
- 1. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 115 varastosäiliöön 12 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2008 4 varastosäiliöön yhdellä varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 25 000 tonnia mutta enintään 50 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 138 varastosäiliöön 13 varastoalueella, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 57 varastosäiliöön 10 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 526 varastosäiliöön 63 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia.

2. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 4 artiklassa ja liitteessä II säädetään, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 36 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 12 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 25 000 tonnia mutta enintään 150 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 82 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 18 varastoalueella, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 14 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 11 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 114 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 58 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia.
3. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 5 artiklassa säädetään, olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 31 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 101 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 432 säiliöautoon.

4. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 6 artiklassa ja liitteessä III säädetään, huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 116 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 19 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 106 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 49 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 11 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 85 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 500 m<sup>3</sup> mutta enintään 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 23 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 14 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 188 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 500 m<sup>3</sup>.

## B. JÄTEHUOLTO

1. 31993 R 0259: Neuvoston asetus (ETY) N:o 259/93, annettu 1 päivänä helmikuuta 1993, Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta (EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32001 R 2557: komission asetus (EY) N:o 2557/2001, annettu 28.12.2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1)
  - a) Kaikista asetuksen (ETY) N:o 259/93 liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirroista Romaniaan on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille, ja ne on käsiteltävä asetuksen 6, 7 ja 8 artiklan mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2015 saakka.
  - b) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti seuraavien liitteessä III lueteltujen hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan 31 päivään joulukuuta 2011 saakka. Kyseisiä siirtoja koskee asetuksen 10 artikla.

**AA. METALLIPITOISET JÄTTEET**

- AA 060 Vanadiinituhka ja -jäännökset
- AA 080 Talliumjätteet, -romu ja -jäännökset
- AA 090 Arseenijätteet ja -jäännökset
- AA 100 Elohopeajätteet ja -jäännökset
- AA 130 Metallien peittauksesta peräisin olevat liuokset

**AB. PÄÄASIALLISESTI EPÄORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA ORGAANISIA AINEITA**

- AB 010 Kuona, tuhka ja jäännökset, joita ei ole eritelty tai lueteltu muualla
- AB 020 Yhdyskunta/kotitalousjätteiden poltossa muodostuvat jäännökset
- AB 030 Metallien pintakäsittelyssä muodostuvat syanidittomien prosessien jätteet
- AB 040 Katodisädeputkista ja muusta aktivoituneesta lasista peräisin oleva lasijäte
- AB 050 Kalsiumfluoridiliete
- AB 060 Muut epäorgaaniset nestemäiset tai lietteenä olevat fluoriyhdisteet
- AB 080 Sellaiset käytetyt katalyytit, joita ei ole mainittu vihreässä luettelossa
- AB 090 Alumiinihydraattijätteet
- AB 110 Emäksiset liuokset
- AB 120 epäorgaaniset halidiyhdisteet, joita ei ole eritelty tai lueteltu muualla

AC. PÄÄASIALLISTEesti ORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA EPÄORGAANISIA AINEITA

- AC 040 Lyijypitoinen bensiiniliete
- AC 050 Lämmönsiirtonesteet
- AC 060 Hydraulineesteet
- AC 070 Jarrunesteet
- AC 080 Jäätymisenestonesteeet
- AC 090 Hartsien, lateksin, pehmittimien, liimojen ja sideaineiden valmistuksessa, sekoituksessa jakäytössä muodostuvat jätteet
- AC 100 Nitroselluloosa
- AC 110 Nestemäiset tai lietteenä olevat fenolit ja fenoliyhdisteet, mukaan lukien kloorifenolit
- AC 120 Polyklooratut naftaleenit
- AC 140 Kaavaushiekan kovettamisessa käytetyt trietyyliamiinikatalyytit
- AC 150 Kloorifluorihilivedyt
- AC 160 Halonit
- AC 190 Autopaloituksen kevytjæe
- AC 200 Orgaaniset fosforiyhdisteet
- AC 210 Halogenoimattomat liuottimet

- AC 220 Halogenoidut liuottimet
- AC 230 Orgaanisten liuottimien hyödyntämisessä muodostuvat halogenoidut tai halogenoimattomat vedettömät tislauSJännökset
- AC 240 Alifaattisten halogenoitujen hiilivetyjen (kuten metyylikloridien, dikloridietaanin, vinyylikloridin, vinylideenikloridin, allyylikloridin ja epikloorihydriinin) tuotannossa muodostuvat jätteet
- AC 260 Sian virtsa ja ulosteet
- AC 270 Jätevedenpuhdistamoiden liete

AD. JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ JOKO EPÄORGAANISIA TAI ORGAANISIA AINESOSIA

- AD 010 Lääkevalmisteiden tuotannossa ja seostuksessa muodostuvat jätteet
- AD 020 Biosidien ja kasvilääkeaineiden tuotannossa ja sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
- AD 030 Puunsuojuskemikaalien valmistuksessa, sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet



Jätteet, jotka sisältävät jotakin seuraavista aineista tai koostuvat niistä taikka ovat niiden saastuttamia:

- AD 040 – epäorgaaniset syanidit, lukuun ottamatta kiinteässä muodossa olevia jalometalleja sisältäviä jäännöksiä, joissa on pieniä määriä epäorgaanisia syanideja
  - AD 050 – orgaaniset syanidit
- AD 080 Räjähdysalttiit jätteet, ellei niistä säädetä muussa lainsäädännössä
  - AD 110 Happamat liuokset
  - AD 120 Ioninvaihtohartsit
  - AD 130 Kertakäyttökamerat, joissa on paristot
  - AD 140 Teollisuuden kaasupäästöjen puhdistuksessa käytettyjen saastumista ehkäisevien laitteiden jätteet, ellei niitä ole eritelty tai lueteltu muualla
  - AD 150 Suodattimina (kuten biosuodattimet) käytetyt luonnosta peräisin olevat orgaaniset aineet
  - AD 160 Yhdyskunta/kotitalousjätteet
  - AD 170 Käytetty aktiivihiili, jolla on vaarallisia ominaisuuksia ja jota on käytetty epäorgaanisen kemian teollisuudessa, orgaanisen kemian teollisuudessa ja lääketeollisuudessa, jätevedenkäsittelyssä, kaasujen/ilman puhdistusprosesseissa ja vastaavissa sovelluksissa

Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2015 saakka jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

- c) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti asetuksen liitteeseen IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden ja asetuksen liitteisiin sisällyttämättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan 31 päivään joulukuuta 2011 saakka. Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2015 jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.
- d) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaisten viranomaisten on vastustettava asetuksen liitteisiin II, III ja IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja ja kyseisiin liitteisiin sisällyttämättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja laitokseen, jolle on myönnetty tilapäinen poikkeus ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY<sup>3</sup>, jätteenpoltoista 4 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY<sup>4</sup> ja tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhauuspäästöjen rajoittamisesta 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY<sup>5</sup> tiettyjen säännösten soveltamisesta, niin kauan, kuin tilapäistä poikkeusta sovelletaan vastaanottavaan laitokseen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

<sup>3</sup> EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>4</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91.

<sup>5</sup> EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/62/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, pakkauksista ja pakkausjätteistä (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0012: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/12/EY, annettu 11.2.2004 (EUVL L 47, 18.2.2004, s. 26)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
  - 32 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 34 prosenttia vuonna 2007, 40 prosenttia vuonna 2008, 45 prosenttia vuonna 2009 ja 48 prosenttia vuonna 2010;
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
  - 53 painoprosenttia vuonna 2011 ja 57 prosenttia vuonna 2012;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava muovien kierrätystavoite 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 8 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 10 prosenttia vuonna 2007, 11 prosenttia vuonna 2008, 12 prosenttia vuonna 2009 ja 14 prosenttia vuonna 2010;
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava kierrätystä koskeva kokonaistavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 26 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 28 prosenttia vuonna 2007, 33 prosenttia vuonna 2008, 38 prosenttia vuonna 2009, 42 prosenttia vuonna 2010, 46 prosenttia vuonna 2011 ja 50 prosenttia vuonna 2012;
- e) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava lasin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 21 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 22 prosenttia vuonna 2007, 32 prosenttia vuonna 2008, 38 prosenttia vuonna 2009, 44 prosenttia vuonna 2010, 48 prosenttia vuonna 2011 ja 54 prosenttia vuonna 2012;

f) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava muovien kierrätystä koskeva tavoite, ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi, 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

– 16 painoprosenttia vuonna 2011 ja 18 prosenttia vuonna 2012;

g) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan v alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava puun kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

– 4 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 5 prosenttia vuonna 2007, 7 prosenttia vuonna 2008, 9 prosenttia vuonna 2009 ja 12 prosenttia vuonna 2010.

3. 31999 L 0031: Neuvoston direktiivi 1999/31/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, kaatopaikoista (EYVL L 182, 16.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 14 artiklan c kohdassa ja liitteessä I olevassa 2, 3, 4 ja 6 kohdassa säädetään, vaatimuksia, jotka koskevat kaatopaikkojen vesien hallintaa ja suotoveden käsittelyä, maaperän ja vesien suojelua, kaasujen hallintaa sekä vakavuutta, ei sovelleta 101:een olemassa olevaan kunnalliseen kaatopaikkaan Romaniassa ennen 16 päivää heinäkuuta 2017, sanotun kuitenkin rajoittamatta jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup> ja vaarallisista jätteistä 12 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/689/ETY<sup>2</sup> säännösten soveltamista.

Romanian on varmistettava näille 101:lle olemassa olevalle vaatimukset täyttämättömälle kunnalliselle kaatopaikalle sijoitettavien jätteiden asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 3 470 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 3 240 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 2 920 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 2 920 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 2 900 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 2 740 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 2 460 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 2 200 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä: 1 580 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä: 1 420 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2016 mennessä: 1 210 000 tonnia;

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 377, 31.12.1991, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/31/EY (EYVL L 168, 2.7.1994, s. 28).

- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa seuraaviin 23:een olemassa olevaan laitokseen ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan c kohdan ii alakohdan ja direktiivin 75/442/ETY säännösten soveltamista:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2007:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureş, Ocna Mureş, Alban maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

2. S.C. TERMOELECTRICA SA – SE Doiceşti, Doiceşti, Dâmboviţan maakunta
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, Gorj'in maakunta
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin – Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta -Turnu Severin, Mehedinţin maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Mănăstirii, Dolj'in maakunta
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Işalniţa, Işalniţa II, Dolj'in maakunta
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Işalniţa, Işalniţa I, Dolj'in maakunta

8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroşeni, Căprişoara, Dolj'in maakunta
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, Suceavan maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, Hunedoaran maakunta
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, Tulcean maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, Giurgiun maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj'in maakunta
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj'in maakunta
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, Vâlcean maakunta
17. S.C. CET Govora SA, Govora, Vâlcean maakunta



Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, Aradin maakunta
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
22. CET II Iași, Holboca, Iașin maakunta
23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, Sălajin maakunta

Romanian on varmistettava näihin 23:een olemassa olevaan vaatimukset täyttämättömään laitokseen sijoitettavan nestemäisen jätteen asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 11 286 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 11 286 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 11 120 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 7 753 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 4 803 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 3 492 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 3 478 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 520 000 tonnia;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa seuraaviin viiteen olemassa olevaan jätealtaaseen ennen kunkin jätealtaan osalta ilmoitettua päivämäärää, sanotun kuitenkin rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan c kohdan ii alakohdan ja direktiivin 75/442/ETY säännösten soveltamista:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

1. BĂIȚA Ștei, Fânațe, Bihorin maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, Maramureșin maakunta
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, Suceavan maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Șesei, Alban maakunta
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Șefancei, Alban maakunta.

Romanian on varmistettava näihin 5:een olemassa olevaan vaatimukset täyttämättömään jätealtaaseen sijoitettavan nestemäisen jätteen asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 6 370 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 5 920 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 3 820 000 tonnia vaaratonta jätettä);
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 4 720 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 620 000 tonnia vaaratonta jätettä);
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 4 720 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 620 000 tonnia vaaratonta jätettä);
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 4 640 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 540 000 tonnia vaaratonta jätettä);
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 2 470 000 tonnia (josta kaikki vaaratonta jätettä);

- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 2 artiklan g alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, pysyviä paikkoja, joita käytetään Romaniassa syntyvän vaarallisen jätteen väliaikaiseen varastointiin, ei pidetä kaatopaikkoina Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 75/442/ETY ja direktiivin 91/689/ETY soveltamista.

Romania toimittaa komissiolle vuosittain 30 päivään kesäkuuta mennessä 30 päiväästä kesäkuuta 2007 alkaen selvityksen direktiivin asteittaisesta täytäntöönpanosta ja esitettyjen välitavoitteiden noudattamisesta.

4. 32002 L 0096: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32003 L 0108: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/108/EY, annettu 8.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 106)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, Romanian on saavutettava erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, hyödyntämisaste ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuus 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä.

## C. VEDEN LAATU

1. 31983 L 0513: Neuvoston direktiivi 83/513/ETY, annettu 26 päivänä syyskuuta 1983, kadmiumpäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 291, 24.10.1983, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48);
- 31984 L 0156: Neuvoston direktiivi 84/156/ETY, annettu 8 päivänä maaliskuuta 1984, muiden alojen kuin kloorialkalielektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 74, 17.3.1984, s. 49), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 83/513/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I sekä direktiivin 84/156/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn kadmiumin ja elohopean raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș–Valea Sărtaș– Baia de Arieș – Alban maakunta  
ARIEȘMIN SA Baia de Arieș- ape de mină- Baia de Arieș – Alban maakunta  
EM TURȚ – Turț – Satu Maren maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii –Borșa – Maramureșin maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Burloaia - Borșa – Maramureșin maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare Colbu-Toroioaga - Borșa – Maramureșin maakunta  
EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – Maramureșin maakunta  
EM CAVNIC – Căvnic – Maramureșin maakunta  
EM BĂIUȚ – Băiuț – Maramureșin maakunta  
S.C. Romplumb SA BAIA MARE- evacuare în canal de transport – Baia Mare – Maramureșin maakunta  
SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE- flotație centrală - Baia Mare – Maramureșin maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape flotație - Borșa – Maramureșin maakunta  
Romarm Tohan Zărnești – Zărnești – Brașovin maakunta  
S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – Brașovin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 – Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 7 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – Mureșin maakunta

SGDP BAIA BORȘA - Borșa – Maramureșin maakunta

SPGC SEINI – Seini – Maramureșin maakunta

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație - Baia Mare – Maramureșin maakunta

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba - Baia Mare – Maramureșin maakunta

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – Maramureșin maakunta

2. 31984 L 0491: Neuvoston direktiivi 84/491/ETY, annettu 9 päivänä lokakuuta 1984, heksakloorisykloheksaanipäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 274, 17.10.1984, s. 11), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 84/491/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn linnan raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – Bihorin maakunta

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – Vâlcean maakunta

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești – Borzești – Bacăun maakunta

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

3. 31986 L 0280: Neuvoston direktiivi 86/280/ETY, annettu 12 päivänä kesäkuuta 1986, direktiivin 76/464/ETY liitteen luetteloon I sisältyvien tiettyjen vaarallisten aineiden päästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 181, 4.7.1986, s. 16), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 86/280/ETY 3 artiklassa ja liitteessä II säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn heksaklooribentseenin, heksaklooributadieenin, 1,2-dikloorietaanin, trikloorietyleenin ja triklooribentseenin raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN – Satu Mare – Satu Maren maakunta

S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – Maramureşin maakunta

S.C. PROMET – Satu Mare – Maramureşin maakunta

ARDUDANA ARDUD – Ardud - Maramureşin maakunta

SM BAIA BORŞA – evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – Maramureşin maakunta

SM BAIA BORŞA – evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – Maramureşin maakunta

ERS CUG CLUJ – evacuare 3 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).



S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – Maramureșin maakunta  
S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – Vâlcean maakunta  
S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești-M 1 – Borzești – Bacăun maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 – Slatina – Oltin maakunta  
S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare stație 3 + stație 2 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – Satu Maren maakunta  
S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – Sălajin maakunta  
SNP PETROM SA - ARPECHIM Pitești – Pitești – Argeșin maakunta  
S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
RBG ELCOND ZALĂU - Zalău – Sălajin maakunta  
S.C. MUCART CLUJ - Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – Brăilan maakunta  
STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – Alban maakunta

4. 31991 L 0271: Neuvoston direktiivi 91/271/ETY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, yhdyskuntajätevesien käsittelystä (EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/271/ETY 3 ja 4 artiklassa sekä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia vaatimuksia ei sovelleta kokonaisuudessaan Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2018, vaan seuraavia välitavoitteita noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä saavutetaan direktiivin 3 artiklan mukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000;
- 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä saavutetaan direktiivin 5 artiklan 2 kohdan mukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000.

Romania varmistaa 3 artiklan mukaisten keräysjärjestelmien käytön asteittaisen lisääntymisen seuraavien kokonaisasukasvastinelukujen vähimmäismäärien mukaisesti:

- 61 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä,
- 69 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä,
- 80 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä.

Romania varmistaa 4 artiklan ja 5 artiklan 2 kohdan mukaisen jätevesien käsittelyn käytön asteittaisen lisääntymisen seuraavien kokonaisasukasvastinelukujen vähimmäismäärien mukaisesti:

- 51 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä,
- 61 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä,
- 77 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä.

5. 31998 L 0083: Neuvoston direktiivi 98/83/EY, annettu 3 päivänä marraskuuta 1998, ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta (EYVL L 330, 5.12.1998, s. 32), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 98/83/EY 5 artiklan 2 kohdassa ja 8 artiklassa sekä liitteessä I olevassa B ja C osassa säädetään, seuraaville muuttujille asetettuja arvoja ei sovelleta täysimääräisesti Romaniassa seuraavassa esitetyin edellytyksin:

- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden osalta taajamissa, joissa on alle 10 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden ja sameuden osalta taajamissa, joissa on 10 000–100 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden, ammoniumin, alumiinin, raudan, torjunta-aineiden ja mangaanin osalta taajamissa, joissa on yli 100 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015 ammoniumin, nitraattien, sameuden, alumiinin, raudan, lyijyn, kadmiumin ja torjunta-aineiden osalta taajamissa, joissa on alle 10 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015 ammoniumin, nitraattien, alumiinin, raudan, lyijyn, kadmiumin, torjunta-aineiden ja mangaanin osalta taajamissa, joissa on 10 000–100 000 asukasta.

Romania varmistaa direktiivin vaatimusten noudattamisen seuraavassa taulukossa esitettyjen välitavoitteiden mukaisesti:

Paikkakunnat, joilla noudatetaan direktiivin säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä

Asianomainen väestö	Paikkakuntien kokonaismäärä	Hapettavuus %	Ammonium %	Nitraatit %	Sameus %	Alumiini %	Rauta %	Kadmium, lyijy %	Torjunta-aineet %	Mangaani %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 – 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 – 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
YHTEENSÄ	1908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

Paikkakunnat, joilla noudatetaan direktiivin säännöksiä vuoden 2010 loppuun mennessä

Asianomainen väestö	Paikkakuntien kokonaismäärä	Hapettavuus %	Ammonium %	Nitraatit %	Sameus %	Alumiini %	Rauta %	Kadmium, lyijy %	Torjunta-aineet %	Mangaani %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
YHTEENSÄ	1908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Tämä poikkeus ei koske elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettua juomavettä.

## D. TEOLLISUUDEN AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN VALVONTA JA RISKINHALLINTA

1. 31996 L 0061: Neuvoston direktiivi 96/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1996, ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi (EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/61/EY 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, vaatimuksia luvan myöntämiselle olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta mainittua päivää siltä osin, kuin on kyse velvoitteesta käyttää kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuvien päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (päätoiminta 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleni-Bacău (päätoiminta 6.6.a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (päätoiminta 6.6)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (päätoiminta 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (päätoiminta 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (päätoiminta 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (päätoiminta 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (päätoiminta 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (päätoiminta 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (päätoiminta 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (päätoiminta 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (päätoiminta 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani-Iași (päätoiminta 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (päätoiminta 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
16. S.C. SUINTEST Oarja SA– Argeș (päätoiminta 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrășești-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieți-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureş (päätoiminta 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Braşov (päätoiminta 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucureşti (päätoiminta 2.6)
23. HOLCIM (Romania) –Ciment Câmpulung Argeş (päätoiminta 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia –Constanţa (päätoiminta 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (päätoiminta 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aştileu-Bihor (päätoiminta 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (päätoiminta 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA Bucureşti (päätoiminta 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iaşi (päätoiminta 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanţa (päätoiminta 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (päätoiminta 6.1 a)
32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (päätoiminta 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timiş (päätoiminta 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamţ (päätoiminta 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Braşov (päätoiminta 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costeşti Argeş-Argeş (päätoiminta 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (päätoiminta 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (päätoiminta 6.6 a)



39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăiești–Bacău (päätoiminta 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea –Tulcea (päätoiminta 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (päätoiminta 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (päätoiminta 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulești-Brăila (päätoiminta 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bonțida-Cluj (päätoiminta 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara– Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (päätoiminta 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (päätoiminta 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (päätoiminta (6.8)
49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (päätoiminta 2.5)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Braşov (päätoiminta 2.6)
51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmboviţa (päätoiminta 3.1)
52. CARMEUSE România SA Argeş (päätoiminta 3.1)
53. S.C. RESIAL SA Alba (päätoiminta 3.5)
54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (päätoiminta 4.2, 4.1)
55. S.C. USG SA Vâlcea (päätoiminta 4.2 d)
56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomiţa (päätoiminta 6.4 b)
57. S.C. CARMOLIMP SRL Viştea de Sus - Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (päätoiminta 6.6 a)
59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuş-Bacău (päätoiminta 6.6 a)
60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea – Ferma Zimnicea-Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
61. S.C. SUINPROD SA Bilciureşti - Dâmboviţa (päätoiminta 6.6)
62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovineşti -Brăila (päätoiminta 6.6 b)
63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichileşti-Brăila (päätoiminta 6.6 b)
64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin – Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (päätoiminta 6.6 b)

68. S.C. ROMCIP Salcia – Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (päätoiminta 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița – Călărași (päätoiminta 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria – Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA SRL Vasilați - Călărași (päätoiminta 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (päätoiminta 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (päätoiminta 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reșița (päätoiminta 6.6 b)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Argeș (toiminnot 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (toiminta 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (päätoiminta 2.2, 2.3)
80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (päätoiminta 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (päätoiminta 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (päätoiminta 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (päätoiminta 2.5)

84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiş (päätoiminta 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (päätoiminta 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iaşi (päätoiminta 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamţ (päätoiminta 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti –Bacău (päätoiminta 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petreşti- Alba (päätoiminta 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (päätoiminta 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomiţa (päätoiminta 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (päätoiminta 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racoviţă SA– Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parţa-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanţa (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

100. S.C. UNIO SA Satu Mare (päätoiminta 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina – Olt (päätoiminta 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Braşov (päätoiminta 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistriţa Năsăud (päätoiminta 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanţa (päätoiminta 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureş (päätoiminta 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (päätoiminta 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele – Teleorman (päätoiminta 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂŞĂMINTE CHIMICE SA Năvodari – Constanţa  
(päätoiminta 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (päätoiminta 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUIN TEST Periş SA - Ilfov (päätoiminta 6.6 a)
111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (päätoiminta 6.6 b)
112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (toiminta 1.2)
114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploiești - Prahova (toiminta 1.2)
115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (toiminta 1.2)
116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (toiminta 1.2)
117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galați (päätoiminta 2.2, 2.3)
118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (päätoiminta 2.2, 2.3)
119. S.C. KVAERNER IMGB SA București (päätoiminta 2.4)
120. S.C. SOMETRA SA Copșa Mică - Sibiu (päätoiminta 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)
121. S.C. FERAL SRL Tulcea (päätoiminta 2.5 a)
122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (päätoiminta 2.4, 2.3 b)
123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (päätoiminta 2.5 b)
124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (päätoiminta 2.2, 2.3, 2.6)
125. S.C. METALURGICA SA Vlăhița-Harghita (päätoiminta 2.5 b)
126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (päätoiminta 2.2)
127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (päätoiminta 2.3)
128. S.C. AVERSA SA București (päätoiminta 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoșani (päätoiminta 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iași (päätoiminta 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-București (päätoiminta 2.6)

132. S.C. BALANȚA SA Sibiu (päätoiminta 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galați (päätoiminta 2.6)
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala "DEVAMIN" Exploatarea minieră Vețel Hunedoara (päätoiminta 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă – Caraș-Severin (päätoiminta 2.5)
136. S.C. FIROS SA București (päätoiminta 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (päätoiminta 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brașov SA-Brașov (päätoiminta 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamț (toiminta 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (päätoiminta 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia –Ialomița (päätoiminta 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (päätoiminta 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (päätoiminta 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov (päätoiminta 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (päätoiminta 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (päätoiminta 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (päätoiminta 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria –Brașov (päätoiminta 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (päätoiminta 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (päätoiminta 6.1 b)

151. S.C. PIM SA Sibiu (päätoiminta 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (päätoiminta 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei –Ialomița (päätoiminta 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (päätoiminta 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (päätoiminta 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (päätoiminta 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (päätoiminta 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăilești (päätoiminta 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbesti Jiu -Gorj (päätoiminta 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu –Sibiu (päätoiminta 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frăncești -Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocșa –Reșița (päätoiminta 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găiești SA - Dâmbovița (päätoiminta 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budești – Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăiești-Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frăncești -Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA București SA Sucursala Cluj-Săliște-Cluj (päätoiminta 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA București SA Sucursala CSHD Codlea-Brașov (päätoiminta 6.6 a)



171. S.C. Cereal Prod SA - Galați (päätoiminta 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanța (päätoiminta 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanța-Constanța (päätoiminta 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmbovița (päätoiminta 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Brașov (päätoiminta 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leț – Covasna (päätoiminta 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Șivița SA Galați (päätoiminta 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocșa –Reșița (päätoiminta 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timișoara-Timiș (päätoiminta 6.6 b, c)
180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (päätoiminta 6.6 a)
181. S.C. ELSID SA Titu –Dâmbovița (päätoiminta 6.8)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015:

182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (toiminta 1.2)
183. S.C. TRACTORUL UTB SA Brașov (päätoiminta 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamț (päätoiminta 2.3, 6.7)
185. S.C. ARO SA Argeș (päätoiminta 2.3 b, 2.6)
186. S.C. STIMET SA Sighișoara –Mureș (päätoiminta 3.3)
187. S.C. BEGA REAL SA Pleșa - Prahova (päätoiminta 3.5)
188. S.C. AZOMUREȘ SA Târgu Mureș-Mureș (päätoiminta 4.2, 4.3)

189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (päätoiminta 4.1 j)
190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (päätoiminta 6.1 a, b)
191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (päätoiminta 6.1 b)
192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (päätoiminta 6.1 b)
193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (päätoiminta 6.5)
194. S.C. PROTAN SA Bucureşti Sucursala Codlea-Braşov (päätoiminta 6.5)
195. S.C. PROTAN SA-Cluj (päätoiminta 6.5)

Laitoksille annetaan ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitavat luvat, joissa on yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden yhteisön säännösten mukaisuuden saavuttamiseksi. Näillä luvilla varmistetaan direktiivin 3 artiklassa asetettujen toiminnanharjoittajan perusvelvollisuuksien yleisten periaatteiden mukaisuus 30 päivään lokakuuta 2007 mennessä.

2. 32000 L 0076: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/76/EY, annettu 4 päivänä joulukuuta 2000, jätteenpoltosta (EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2000/76/EY 6 artiklassa, 7 artiklan 1 kohdassa ja 11 artiklassa säädetään, päästöjen raja-arvoja ja mittausvaatimuksia ei sovelleta ennen 31 päivää joulukuuta 2007 52:een sairaalajätteen polttolaitokseen ja ennen 31 päivää joulukuuta 2008 58:aan sairaalajätteen polttolaitokseen Romaniassa.

Romania antaa komissiolle 30 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen kunkin vuoden ensimmäisen neljänneksen loppuun mennessä raportin niiden vaarallisen jätteen lämpökäsittelylaitosten sulkemisesta, jotka eivät ole vaatimustenmukaisia, ja kuluneena vuonna käsitellyn sairaalajätteen määristä.

3. 32001 L 0080: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2001, tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta (EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteissä III ja IV olevassa A osassa säädetään, rikkidioksidin päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICESTI No 1, yksi 470 MWth:n höyrykattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No 1, kaksi  
396,5 MWth:n kattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 2, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 3, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI No 2, yksi 467 MWth:n Benson-höyrykattila +  
yksi 120 MWth:n kuumavesikattila

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 2, kolme 330 MWth:n kattilaa

S.C. COLTERM SA No 7, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

CET ARAD No 2, kaksi 80 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No 2, kaksi 116 MWth:n  
CAF-laitteistoa + kaksi 68 MWth:n CR-laitteistoa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n energiahöyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. C.E.T. GOVORA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

CET BACĂU No 1, yksi 343 MWth:n höyrykattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST No 1, kaksi 458 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, neljä 473 MWth:n kattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n höyrykattila

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa + yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, kuusi 264 MWth:n höyrykattilaa

S.C. CET BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 1, neljä 287 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 2, kaksi 458 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL No 1, neljä 287 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 1, kaksi 878 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. C.E.T. IAȘI II, kaksi 305 MWth:n höyrykattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa

S.C. COLTERM SA No 5, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila

S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

S.C. C.E.T. GOVORA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidipäästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 540 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2008 mennessä: 530 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2010 mennessä: 336 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2013 mennessä: 148 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;

- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No 2, yksi 81 MWth:n BW-kattila

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No 3, neljä 81 MWth:n kattilaa

PRODITERM BISTRIȚA, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa + kaksi 69 MWth:n höyrykattilaa

S.C. C.E.T. BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n energiahöyrykattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 2, kaksi 72 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. COLTERM SA No 2, yksi 58,1 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n CR-höyrykattila

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, yksi 58,15 MWth:n kuumavesikattila

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No 1, kaksi 396,5 MWth:n kattilaa

S.C. CET IAȘI I No 2, kaksi 283 MWth:n höyrykattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 3, yksi 72,3 MWth:n höyrykattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 1, kaksi 127 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa + yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

S.C. C.E.T SA No 2 Brăila, kaksi 110 MWth:n kattilaa

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 1, kaksi 45,94 MWth:n kattilaa

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 2, yksi 73 MWth:n kattila

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 3, yksi 73 MWth:n kattila

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 4, yksi 73 MWth:n kattila

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI No 1, yksi 470 MWth:n Benson-höyrykattila

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No 3, kolme 293 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI No 2, yksi 467 MWth:n höyrykattila + yksi 120 MWth:n kuumavesikattila



S.C. CET IAȘI I No 1, kolme 94 MWth:n höyrykattilaa  
S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa  
S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No 1, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ENET SA No 1, kolme 18,5 MWth:n kattilaa  
S.C. ENET SA No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

CET ARAD No 2, kaksi teollisuushöyrykattilaa + yksi 80 MWth:n kattila  
S.C. TERMON SA ONEȘTI, kolme 380 MWth:n kattilaa  
S.C. CET SA No 1 BRĂILA, kaksi 110 MWth:n kattilaa  
S.C. TERMICA SA No 1 BOTOȘANI, kolme 116 MWth:n kuumavesikattilaa  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 12, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 16, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 4, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 1, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, neljä 473 MWth:n kattilaa  
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa  
S.C. CET IAȘI I No 3, neljä 116 MWth:n kuumavesikattilaa  
RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 1, kolme 330 MWth:n kattilaa

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 2, kolme 330 MWth:n kattilaa

S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, kolme 24,75 MWth:n  
teknologiahöyrykattilaa

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth +  
11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. COLTERM SA No 4, 1 MWth:n kuumavesikattila

S.C. C.E.T. GOVORA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 3, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 2, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 5, neljä 277 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, kuusi  
264 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 14, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 3, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No 2, kaksi 293 MWth:n voimakattilaa  
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 1, yksi 277 MWth:n höyrykattila  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 4, yksi 277 MWth:n höyrykattila  
S.C. COLTERM SA No 5, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. COLTERM SA No 7, kaksi 116,3 MWth:n kuumavesikattilaa  
S.C. C.E.T. GOVORA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa  
S.C. ENET SA VRANCEA No 3, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 128 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2008 mennessä: 125 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2010 mennessä: 114 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2013 mennessä: 112 000 tonnia / vuosi;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VII olevassa A osassa säädetään, hiukkasten päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. C.E.T. IAȘI II, kaksi 305 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

CET BACĂU No 1, yksi 345 MWth:n höyrykattila

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n höyrykattila

S.C. CET BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

S.C. TERMOELECTRICA DOICEȘTI No 1, yksi 470 MWth:n Benson-höyrykattila

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA No 2, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa

S.C. CET GOVORA SA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-No 2, kaksi 116 MWth:n CAF-laitteistoa + kaksi 68 MWth:n CR-laitteistoa

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. ALUM SA TULCEA No 1, kolme 84,8 MWth:n kattilaa + yksi 72,6 MWth:n kattila

S.C. CET GOVORA SA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA No 1, kaksi 878 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa + yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten hiukkasten päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 38 600 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2008 mennessä: 33 800 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2010 mennessä: 23 200 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2013 mennessä: 15 500 tonnia / vuosi;

- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, 1 päivästä tammikuuta 2016 laitoksiin, joiden lämmöntuotto on enemmän kuin 500 MWth, sovellettavia tyypin oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2017 seuraaviin laitoksiin:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa  
+ yksi 269 MWth:n höyrykattila;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 3, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa;

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2016 mennessä: 80 000 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2017 mennessä: 74 000 tonnia / vuosi;

- e) Romanian on toimitettava komissiolle 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaistettu suunnitelma, investointisuunnitelma mukaan lukien, jäljellä olevien säännöstenvastaisten laitosten saattamiseksi asteittain yhteisön säännösten mukaisiksi selkeästi määritetyin säännösten soveltamisvaiheihin. Näiden suunnitelmien avulla varmistetaan päästöjen väheneminen edelleen edellä a–d kohdassa asetettuja välitavoitteita merkittävästi alemmalle tasolle erityisesti vuoden 2012 päästöjen osalta. Jos komissio, ottaen erityisesti huomioon siirtymätoimenpiteiden aiheuttamat ympäristövaikutukset ja tarpeen vähentää kilpailun vääristymiä sisämarkkinoilla, pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, se ilmoittaa asiasta Romanialle. Romania ilmoittaa kolmen kuukauden kuluessa toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tavoitteiden saavuttamiseksi. Jos komissio tämän jälkeen jäsenvaltioita kuultuaan pitää kyseisiä toimenpiteitä riittämättöminä kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi, se aloittaa EY:n perustamissopimuksen 226 artiklan mukaiset rikkomismenettelyt.

**LIITTEEN VII lisäys A**

Romanian terästeollisuuden rakenneuudistus  
(jota tarkoitetaan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa)

**I OSA****ROMANIAN TERÄSTEOLLISUUDEN RAKENNEUUDISTUSOHJELMAN PUITTEISSA  
VALTIONTUKEA SAAVAT YHTIÖT**

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași



## II OSA

KAPASITEETIN MUUTOKSIA KOSKEVA AIKATAULU JA SELVITYS <sup>1</sup>

	Laitos	Kapasiteetin muutos (tonnia)	Tuotannon lopettaminen, pvm	Pysyvä sulkeminen, pvm
Siderurgica Hunedoara	Valssilanka nro 1	- 400 000	1995	1997
	Valssilanka nro 3	- 280 000	1998	2000
	Keskivalssaus	- 480 000	vuoden 2008 ensimmäinen vuosineljännes	vuoden 2008 toinen vuosineljännes
IS Câmpia Turzii	Valssilanka nro 1	- 80 000	1995	1996
CS Reșița	Hienovalssaus	- 80 000	2000	2001
	Kiskopyörät	- 40 000	1999	2000
	Karkeavalssaus	- 220 000	vuoden 2007 neljäs vuosineljännes	vuoden 2008 toinen vuosineljännes
	Keski- ja erityisvalssaus	- 120 000	vuoden 2006 neljäs vuosineljännes	vuoden 2007 neljäs vuosineljännes
Donasid (Siderca) Călărași	Keskivalssaus	- 350 000	1997	1999
	Nettokapasiteetin muutos	- 2 050 000		

<sup>1</sup> Kapasiteetin vähentäminen on pysyvää 15 päivänä lokakuuta 1991 tehdyn komission päätöksen N:o 3010/91/EHTY mukaisesti (EYVL L 286, 6.10.1991, s. 20).

### III OSA

#### RAKENNEUUDISTUKSEN VERTAILUTASOT

##### 1. Elinkelpoisuus

Komission soveltamat erityiset kirjanpitosäännöt huomioon ottaen kunkin tukea saavan yhtiön on saavutettava vuotuisen liiketoiminnan bruttotuoton tietty vähimmäistaso, 10 prosenttia integroimattomien teräsyriyten ja 13,5 prosenttia integroitujen terästehtaiden osalta, sekä saatava omalle pääomalle tuotto, joka on vähintään 1,5% liikevaihdosta, 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Tämä tarkistetaan vuosina 2005–2009 vuosittain toteutettavassa riippumattomassa arvioinnissa, josta määrätään liitteessä VII olevan 4 luvun B jakson 13 kohdassa.

##### 2. Tuottavuus

EU:n terästeollisuuden verrattavissa oleva kokonaistuottavuuden taso on saavutettava asteittain 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Tämä tarkistetaan vuosina 2005–2009 vuosittain toteutettavassa riippumattomassa arvioinnissa, josta määrätään liitteessä VII olevan 4 luvun B jakson 13 kohdassa.

##### 3. Kustannusten vähentäminen

Kustannusten vähentämiseen on kiinnitettävä erityistä huomiota eräänä elinkelpoisuuden keskeisenä osatekijänä. Kustannusten vähentäminen on toteutettava täysimääräisesti tukea saavien yhtiöiden liiketoimintasuunnitelmien mukaisesti.

## IV OSA

### OHJEELLINEN LUETTELO TIETOJA KOSKEVISTA VAATIMUKSISTA

#### 1. Tuotanto ja vaikutukset markkinoihin

- raakateräksen, puolivalmiiden ja valmiiden tuotteiden kuukausittainen tuotanto luokittain sekä tuotevalikoimien mukaan,
- myydyt tuotteet, mukaan lukien määrät, hinnat ja markkinat; erittely tuotevalikoimien mukaan.

#### 2. Investoinnit

- yksityiskohtaiset tiedot toteutetuista investoinneista,
- loppuun saattamisen päivämäärä,
- investointien kustannukset, rahoituslähteet ja mahdollisen asiaan liittyvän tuen määrä,
- mahdollinen tuen maksamisen päivämäärä.

### 3. Työvoiman vähentäminen

- työpaikkojen menetysten lukumäärä ja ajoitus,
- työllisyyden kehittyminen tukea saavissa yhtiöissä (suora ja epäsuora työllisyys eroteltuina toisistaan),
- kansallisen teräsalan työllisyyden kehittyminen.

#### 4. Kapasiteetti (Romanian koko teräsalan osalta)

- lopetettavan kapasiteetin MPP:nä (MPP on suurin mahdollinen vuosituotanto, joka voidaan saavuttaa tavanomaisissa toimintaolosuhteissa) ilmaistun tuotannon päättymisen päivämäärä tai suunniteltu päivämäärä, ja kuvaus kyseisestä kapasiteetista,
- kyseessä olevan laitoksen purkamisen, sellaisena kuin se on määriteltynä tiedoista, joita teräsyrietysten on toimitettava investoinneistaan tehdyssä komission päätöksessä N:o 3010/91/EHTY<sup>1</sup>, päivämäärä (tai suunniteltu päivämäärä) ja yksityiskohtaiset tiedot kyseisestä purkamisesta,
- uuden kapasiteetin käyttöönottopäivämäärä (tai suunniteltu päivämäärä) ja kuvaus kyseisestä kapasiteetista,
- raakateräksen ja valmiiden tuotteiden kokonaiskapasiteetin kehittyminen Romaniassa luokittain.

#### 5. Kustannukset

- kustannusten erittely ja niiden historiallinen ja tuleva kehitys erityisesti työvoimakustannussäästöjen, energiankulutuksen, raaka-ainekustannussäästöjen, liitännäistekijöiden ja ulkopuolisten palvelujen vähentämisen osalta.

---

<sup>1</sup> EYVL L 286, 16.10.1991, s. 20.

## 6. Taloudellinen suorituskyky

- valittujen keskeisten rahoituksen tunnuslukujen kehittyminen sen varmistamiseksi, että elinkelpoisuuteen pyrittäessä edistytään (rahoitustulos ja rahoituksen tunnusluvut on esitettävä muodossa, joka mahdollistaa vertailun yhtiön rahoituksen rakenneuudistusta koskevan suunnitelman kanssa ja niihin on sisällyttävä komission elinkelpoisuustesti),
- maksetut verot ja tullit, mukaan lukien poikkeukset tavallisesti sovellettavista verotus- ja tullisäännöksistä,
- rahoituskustannusten taso,
- liittymisasiakirjan edellytysten mukaisesti jo myönnetyn tuen maksamisen yksityiskohdat ja ajankohta,
- mahdollisten uusien lainojen ehdot (lähteestä riippumatta).

7. Sellaisen uuden yhtiön tai sellaisten uusien tehtaiden perustaminen, joihin liittyy kapasiteetin lisääminen
  - kukin yksityisen ja julkisen sektorin osallistuja,
  - rahoituslähteet uuden yhtiön tai uusien tehtaiden perustamiseksi,
  - yksityisten ja julkisten sidosryhmien osallistumisen ehdot ja edellytykset,
  - uuden yhtiön hallintorakenne.
8. Omistussuhteiden muutokset.

**LIITTEEN VII lisäys B**

Luettelo liitteessä VII olevan 5 luvun B jakson I alajaksossa tarkoitetuista laitoksista,

joissa käsitellään lihaa, siipikarjanlihaa, maitoa ja maitotuotteita

## Laitokset (liha)

N:o	Eläin-lääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	5806/2000	Comb Agroind Curtici	Str. Revoluției, nr.33, Curtici, jud. Arad
2	5065/2000	S.C. RB Prod S.R.L.	Str. Constituției, Arad, jud. Arad
3	101/2000	S.C. Cominca S.A.	Str. Octavian Goga, nr. 4, Oradea, jud. Bihor
4	102/1999	S.C. Prodaliment S.A.	Str. Republicii, nr. 101, Salonta, jud. Bihor
5	115/1996	S.C. Ferm Com Prod S.R.L.	Căldărăști, jud. Buzău
6	1446/2002	S.C. Izocon MC S.A.	Cuza Vodă, jud. Călărași
7	19/2002	S.C. Carnob S.R.L.	Str. Lebedelor, nr. 1, Lumina, jud. Constanța
8	154/1999	S.C. Casalco S.A.	Str. Jókai Mór, nr. 9-11, Sf. Gheorghe, jud. Covasna
9	312/1999	S.C. Olas Prod S.R.L.	Str. N. Romanescu, nr. 28, Craiova, jud. Dolj



10	58/2001	S.C. Elan Trident S.R.L.	Str. Rákóczi, Miercurea Ciuc, jud. Harghita
11	143/1999	S.C. Lorialba Prest S.R.L.	Str. Crișul Alb, nr. 1, Brad, jud. Hunedoara
12	4585/2002	S.C. Agro Prod Com Dosa S.R.L.	Str. Principală, nr. 79, Chibed, jud. Mureș
13	2585/2000	S.C. Cazadela S.R.L.	Str. Oltului, nr. 34, Reghin, jud. Mureș
14	4048/2000	S.C. Coniflor S.R.L.	Str. Petru Maior, Gurghiu, jud. Mureș
15	422/1999	S.C. Prodprosper S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 18, Dumbrava Roșie, jud. Neamț
16	549/1999	S.C. Tce 3 Brazi S.R.L.	Zănești, jud. Neamț
17	24/2000	S.C. Spar S.R.L.	Str. Gării, nr. 10, Potcoava, jud. Olt
18	2076/2002	S.C. Simona S.R.L.	Str. Popa Șapcă, nr. 105, Balș, jud. Olt
19	86/2002	S.C. Universal S.R.L.	Crișeni, jud. Sălaj
20	5661/2002	S.C. Harald S.R.L.	Str. Mănăstirea Humorului, nr. 76A, jud. Suceava
21	6066/2002	S.C. Raitar S.R.L.	Cornu Luncii, jud. Suceava
22	5819/2002	S.C. Mara Alex S.R.L.	Milișăuți, jud. Suceava
23	93/2003	S.C. Mara Prod Com S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 1 bis, Alexandria, jud. Teleorman
24	1/2000	S.C. Diana S.R.L.	Bujoreni, jud. Vâlcea
25	6/1999	S.C. Diana Prod S.R.L.	Vlădești, jud. Vâlcea

## Laitokset (siipikarjanliha)

N:o	Eläin- lääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	2951/2000	S.C. Agronutrisco Impex S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 2A, Mihăilești, jud. Giurgiu
2	3896/2002	S.C. Oprea Avicom S.R.L.	Str. Dealul Viilor, nr. 5, Crăiești, jud. Mureș

## Laitokset (maito ja maitotuotteet)

N:o	Eläin- lääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	999/2000	S.C. Alba Lact S.A.	Str. Muncii, nr. 4, Alba Iulia, jud. Alba
2	5158/8.11.2002	S.C. Biolact Bihor S.R.L.	Paleu, jud. Bihor
3	2100/8.11.2001	S.C. Bendearcris S.R.L.	Miceștii de Câmpie, nr. 202A, jud. Bistrița-Năsăud
4	2145/5.3.2002	S.C. Lech Lacto S.R.L.	Lechința, nr. 387, jud. Bistrița-Năsăud
5	395/18.6.2001	S.C. Lacto Solomonescu S.R.L.	Miron Costin, Vlăsinești, jud. Botoșani
6	115/1.2.2002	S.C. Comintex S.R.L. Darabani	Darabani, jud. Botoșani
7	A343827/ 30.8.2002	S.C. Prodlacta S.A.	Str. Gării, nr. 403, Homorod, jud. Brașov

8	258/10.4.2000	S.C. Binco Lact S.R.L.	Săcele, jud. Constanța
9	12203/25.9.2003	S.C. Lacto Genimico S.R.L.	Str. Cășăriei nr. 2A, Hârșova, jud. Constanța
10	2721/28.8.2001	S.C. Industrializarea Laptelui S.A.	B-dul Independenței, nr. 23, Târgoviște, jud. Dâmbovița
11	4136/10.6.2002	S.C. Galmopan S.A.	B-dul G. Coșbuc, nr. 257, Galați, jud. Galați
12	5/7.5.1999	S.C. Sandralact S.R.L.	Șos. București-Giurgiu, km. 23, jud. Giurgiu
13	213/1996	S.C. Paulact S.R.L.	Str. Principală, nr. 28, Sânpaul, jud. Harghita
14	625/21.11.1996	S.C. Lactis S.R.L.	Str. Beclean, nr. 31, Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita
15	913/17.3.2000	S.C. Lactex – Reghin S.R.L.	Jabenița, nr. 33, jud. Mureș
16	207/21.4.1999	S.C. Midatod S.R.L.	Ibănești, nr. 273, jud. Mureș
17	391/23.4.1999	S.C. Kubo Ice Cream Company S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 5, Piatra Neamț, jud. Neamț
18	1055/10.7.2000	S.C. Oltina SA.	Str. A. I. Cuza, nr. 152, Slatina, jud. Olt
19	282/1999	S.C. Calion S.R.L.	Str. Gheorghe Doja, nr. 39, Jibou, jud. Sălaj

20	1562/27.12.1999 5750/23.5.2002	S.C. Bucovina S.A. Suceava	Str.Humorului, nr.4, Suceava, jud. Suceava
21	1085/26.5.1999	S.C. Bucovina S.A. Falticeni	Str. Izvor, nr.5, Falticeni, jud. Suceava
22	5614/20.4.2002	S.C. Coza Rux S.R.L.	Str. Burdujeni, nr.11 A, Suceava, jud. Suceava
23	1659/27.3.2003	S.C. Ecolact S.R.L.	Milisauti, jud. Suceava
24	1205/5.10.1999	S.C. Pro Putna S.R.L.	Putna, jud. Suceava
25	5325/13.2.2002	S.C. Cetina Prod Lact S.R.L.	Neagra Sarului, Saru Dornei, jud. Suceava
26	5245/6.11.2001	S.C. Simultan S.R.L.	Ortisoara, jud. Timis
27	2459/21.8.2002	S.C. Zan S.R.L.	Str. Celulozei, nr. 5, Zarnesti, jud. Brasov

**LIITE VIII**

## Maaseudun kehittäminen

(jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 34 artiklassa)

**I JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KOSKEVAT MAASEUDUN KEHITTÄMISEEN LIITTYVÄT VÄLIAIKAISET LISÄTOIMENPITEET****A. Rakennemuutoksen kohteena olevien osaelantotilojen tukeminen**

1) Rakennemuutoksen kohteena olevien osaelantotilojen tukemisella pyritään seuraaviin tavoitteisiin:

- a) lievittämään maaseudun muutosongelmia Bulgarian ja Romanian maatalouden ja maaseututalouden joutuessa kohtaamaan yhtenäismarkkinoiden kilpailupaineet;
- b) helpottamaan ja kannustamaan niiden tilojen rakennemuutosta, jotka eivät ole vielä saavuttaneet taloudellista elinkelpoisuutta.

Tässä liitteessä "osaelantotiloilla" tarkoitetaan tiloja, joiden tuotanto suuntautuu pääasiallisesti omaan kulutukseen, mutta jotka myös pitävät kaupan osan tuotannostaan.

- 2) Tukea saadakse viljelijän on esitettävä liiketoimintasuunnitelma, jossa:
  - a) osoitetaan tilan taloudellinen elinkelpoisuus tulevaisuudessa;
  - b) esitetään vaadittavien investointien yksityiskohdat;
  - c) kuvataan erityiset välietapit ja tavoitteet.
- 3) Edellä 2 kohdassa tarkoitetun liiketoimintasuunnitelman noudattaminen tarkistetaan kolmen vuoden kuluttua. Jos suunnitelmassa vahvistettuja välitavoitteita ei ole saavutettu kolmen vuoden tarkistukseen mennessä, uutta tukea ei myönnetä, mutta jo saatuja määriä ei tarvitse tämän perusteella maksaa takaisin.
- 4) Tukea maksetaan vuosittain kiinteämääräisenä I jakson G kohdassa esitettyyn tukikelpoiseen enimmäismäärään asti enintään viiden vuoden ajan.

## B. Tuottajaryhmät

- 1) Kiinteämääräistä tukea myönnetään sellaisten tuottajaryhmien perustamisen ja hallinnollisen toiminnan helpottamiseen, joiden tavoitteena on:
  - a) mukauttaa ryhmien jäseninä olevien tuottajien tuotanto ja tarjonta markkinoiden vaatimuksiin;
  - b) saattaa yhdessä tuotteita markkinoille, mukaan lukien kauppakunnostus, myynnin keskittäminen ja tarjonta tukkuostajille, ja
  - c) vahvistaa tuotantotietoja koskevat yhteiset säännöt, erityisesti korjuun ja saatavuuden osalta.
- 2) Tukea myönnetään ainoastaan tuottajaryhmille, jotka Bulgarian tai Romanian toimivaltaiset viranomaiset ovat virallisesti hyväksyneet liittymispäivän ja 31 päivän joulukuuta 2009 välillä joko kansallisen tai yhteisön lainsäädännön perusteella.

- 3) Tukea maksetaan vuotuisissa erissä tuottajaryhmän hyväksymisajankohtaa seuraavan viiden ensimmäisen vuoden ajan. Tuki lasketaan ryhmän vuosittain kaupan pitämän tuotannon perusteella eikä se saa ylittää seuraavia määriä:
- a) 5 prosenttia, 5 prosenttia, 4 prosenttia, 3 prosenttia ja 2 prosenttia vastaavasti ensimmäisenä, toisena, kolmantena, neljäntenä ja viidentenä vuonna kaupan pidetyn tuotannon arvosta aina 1 000 000 euroon asti, ja
  - b) 2,5 prosenttia, 2,5 prosenttia, 2,0 prosenttia, 1,5 prosenttia ja 1,5 prosenttia vastaavasti ensimmäisenä, toisena, kolmantena, neljäntenä ja viidentenä vuonna kaupan pidetyn tuotannon arvosta 1 000 000 euroa ylittävältä osalta.

Tuki ei missään tapauksessa saa ylittää I jakson G kohdassa esitettyjä tukikelpoisia enimmäismääriä.



### C. Leader+ -aloitetta vastaavat toimenpiteet

- 1) Tukea voidaan myöntää toimenpiteille, jotka liittyvät sellaisen valmiuden hankintaan, jonka tarkoituksena on valmistella maaseutuyhteisöjä kehittämään ja panemaan täytäntöön paikallisia maaseudun kehittämisstrategioita.

Näitä toimenpiteitä voivat olla erityisesti:

- a) tekninen tuki paikallisen alueen tutkimiseen sekä alueen analysointi kyseisen väestön esittämät toivomukset huomioon ottaen;
- b) väestölle suunnattu tiedottaminen ja koulutus sen kannustamiseksi aktiiviseen osallistumiseen kehittämisprosessissa;
- c) edustavien paikallisen kehityksen yhteistyöryhmien perustaminen;
- d) yhdennettyjen kehitysstrategioiden laatiminen;
- e) tutkimuksen rahoittaminen ja tukihakemusten valmistelu.

- 2) Tukea voidaan myöntää sellaisten yhdenntettyjen alueellisten maaseudun kehittämistä koskevien pilottiluonteisten strategioiden hyväksymiseen, jotka paikalliset toimintaryhmät ovat valmistelleet jäsenvaltioille yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (Leader+) 14 päivänä huhtikuuta 2000 annetun komission tiedonannon<sup>1</sup> 12, 14 ja 36 kohdassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti. Tämä tuki on rajattava alueille, joissa on jo riittävästi hallinnollisia valmiuksia ja kokemusta paikallisen maaseudun kehittämisen kaltaisista lähestymistavoista.
- 3) Edellä 2 kohdassa tarkoitetut paikalliset toimintaryhmät voidaan kelpuuttaa osallistumaan alueiden välisen sekä kansainvälisen yhteistyön toimiin 2 kohdassa mainitun komission tiedonannon 15–18 kohdassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti.
- 4) Bulgarialle ja Romanialle ja paikallisille toimintaryhmille annetaan 2 kohdassa mainitun komission tiedonannon 23 kohdassa esitetyn maaseutualueiden seurantakeskuksen palvelujen käyttömahdollisuus.

#### D. Maatiloille suunnatut valistus- ja neuvontapalvelut

Tukea myönnetään maatiloille suunnattujen valistus- ja neuvontapalvelujen antamiseen.

---

<sup>1</sup> EYVL C 139, 18.5.2000, s. 5.

## E. Täydentävä suora tuki

- 1) Tukea voidaan myöntää asetuksen (EY) N:o 1782/2003<sup>1</sup> 143 c artiklan mukaisesti täydentävään kansalliseen suoraan tukeen tai tukiin oikeutetuille viljelijöille
- 2) Viljelijälle vuosien 2007, 2008 ja 2009 osalta myönnettävä tuki ei saa ylittää seuraavien välistä erotusta:
  - a) asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 a artiklan mukaisesti Bulgariaan tai Romaniaan kyseisenä vuotena sovellettava suorien tukien taso ja
  - b) 40 prosenttia yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, kyseisenä vuotena sovellettavasta suorien tukien tasosta.
- 3) Yhteisön osuus E alajakson mukaisesta Bulgariassa tai Romaniassa kunakin vuosista 2007, 2008 ja 2009 myönnetystä tuesta saa olla enintään 20 prosenttia vastaavasta vuotuisesta määrästä. Bulgaria tai Romania voi kuitenkin päättää korvata kyseisen 20 prosentin vuotuisen määrän seuraavasti: 25 prosenttia vuonna 2007, 20 prosenttia vuonna 2008 ja 15 prosenttia vuonna 2009.

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71, (EY) N:o 1254/1999 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), asetus sellaisena kuin se on mukautettuna neuvoston päätöksellä 2004/281/EY (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1) ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 864/2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48).

- 4) E alajakson mukaista viljelijälle myönnettävää tukea pidetään tapauksen mukaan täydentävänä kansallisena suorana tukena tai tukena asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 c artiklan 2 kohdan a alakohdassa esitettyjen enimmäismäärien soveltamiseksi.

F. Tekninen apu

- 1) Tukea voidaan myöntää maaseudun kehittämistä koskevien ohjelma-asiakirjojen täytäntöönpanoon tarvittaville valmistelua, seuranta, arviointia ja valvontaa koskeville toimenpiteille.
- 2) Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä ovat erityisesti:
  - a) tutkimukset;
  - b) kumppaneille, edunsaajille ja yleisölle tarkoitettu tekninen apu, kokemustenvaihto ja tiedotus;

- c) hallinnossa, seurannassa ja arvioinnissa käytettävien atk-järjestelmien käyttöönotto, käyttö ja keskinäiset yhteydet;
- d) arviointimenetelmien parantaminen ja tietojenvaihto tämän alan parhaista käytänteistä.

G. Bulgariaa ja Romaniaa koskeviin maaseudun kehittämiseen liittyviin väliaikaisiin lisätoimenpiteisiin liittyviä määriä kuvaava taulukko

Toimenpide	EUR	
Osaelantotilat	1 000	tilaa kohden / vuotta kohden
Tuottajaryhmät	100 000	ensimmäinen vuosi
	100 000	toinen vuosi
	80 000	kolmas vuosi
	60 000	neljäs vuosi
	50 000	viides vuosi

## II JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KOSKEVAAN INVESTOINTITUKEEN SOVELLETTAVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

- 1) Liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten mukaista maatilojen investointitukea myönnetään maatiloille, joiden taloudellinen elinkelpoisuus voidaan osoittaa investoinnin toteuttamisen päätyttyä.
- 2) Maatilojen investointituen kokonaismääräksi rajataan prosenttiosuutena tukikelpoisesta investointimäärästä ilmaistuna enintään joko 50 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 60 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi. Kun investoinnit suorittaa liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa määritelty nuori viljelijä, nämä prosenttiosuudet voivat olla enintään joko 55 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 65 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.
- 3) Liittymispäivänä voimassa olevan maaseudun kehittämistä koskevan asianomaisen asetuksen mukaista investointitukea maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantamiseksi myönnetään yrityksille, joille on myönnetty liittymisen jälkeinen siirtymäkausi ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevien vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi. Tällöin yrityksen on täytettävä asiaankuuluvat vaatimukset erikseen määrätyn siirtymäkauden päättymiseen mennessä tai investointikauden päättymiseen mennessä riippuen siitä, kumpi päättyy aiemmin.

### III JAKSO: BULGARIAA KOSKEVAAN VARHAISELÄKEJÄRJESTELMÄN MUKAISEEN TUKEEN SOVELLETTAVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

- 1) Ne viljelijät Bulgariassa, joille on myönnetty maitokiintiö, kelpuutetaan varhaiseläkejärjestelmään edellyttäen, että he ovat alle 70 vuoden ikäisiä luopumishetkellä.
- 2) Tuen määrään sovelletaan liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa esitettyjä enimmäismääriä, ja se lasketaan suhteessa maitokiintiön kokoon ja tilan koko maataloustoimintaan.
- 3) Luopujalle myönnetty maitokiintiö palautetaan kansalliseen maitokiintiövarantoon ilman ylimääräisiä korvauksia.

#### IV JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KAUDELLA 2007–2013 KOSKEVAT ERITYISET RAHOITUSMÄÄRÄYKSET

- 1) Bulgarialle ja Romanianle ohjelmakaudella 2007–2013 kaikkiin maaseudun kehittämistä koskeviin toimenpiteisiin suunnattu yhteisön tuki pannaan täytäntöön rakennerahastoja koskevista yleisistä määräyksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999<sup>1</sup> 31 ja 32 artiklassa esitettyjä periaatteita noudattaen.
  
- 2) Yhteisön rahoitusosuus tavoite 1 -alueilla voi olla joko 85 prosenttia maatalouden ympäristö- ja eläinten hyvinvointiin liittyvien toimenpiteiden osalta ja 80 prosenttia muiden toimenpiteiden osalta tai niiden prosenttiosuuskien suuruinen, jotka vahvistetaan liittymispäivänä voimassa olevissa maaseudun kehittämistä koskevissa asetuksissa, sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.

---

---

<sup>1</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).



**LIITE IX**

Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset

14 päivänä joulukuuta 2004

päättäneiden liittymisneuvottelujen yhteydessä

(joita tarkoitetaan liittymisasiakirjan 39 artiklassa)

- I. Liittymisasiakirjan 39 artiklan 2 kohdan osalta
- 1) On viipymättä toteutettava voimassa olevan yhteisön säännösten mukaisesti muutettu Schengenin toimintasuunnitelma, sellaisena kuin se on julkaistu virallisessa julkaisussa M.Of., p. I, nr. 129 bis/10.II.2005, vahvistettuja määräaikoja noudattaen.
  - 2) Tarkastusten ja valvonnan korkean tason varmistamiseksi tulevilla unionin ulkorajoilla on nopeutettava huomattavasti toimia laitteiston ja infrastruktuurin nykyaikaistamiseksi maarajoilla, merirajoilla ja rajanylityspaikoilla ja vahvistettava edelleen valmiuksia operatiiviseen riskianalyysiin. Tämän on käytävä ilmi monivuotisesta investointisuunnitelmasta, joka on esitettävä viimeistään maaliskuussa 2005 ja jonka avulla unioni voi arvioida vuotuista edistymistä siihen asti, kunnes Romanian osalta tehdään tämän liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päätös. Romanian on lisäksi nopeutettava huomattavasti suunnitelmaansa 4438 henkilön rekrytoimiseksi rajapoliisimiehistöön ja -päälystöön ja erityisesti varmistettava, että Ukrainan ja Moldovan rajoilla sekä Mustanmeren rannikolla on jo liittymishetkellä lähes täydellinen 100 prosentin miehitys. Romanian on myös toteutettava tarpeelliset toimenpiteet laittoman maahanmuuton tehokkaaksi torjumiseksi, mukaan lukien kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön lujittaminen.

- 3) On kehitettävä ja pantava täytäntöön ajantasaistettuina ja integroidusti oikeuslaitoksen uudistamista koskevat toimintasuunnitelma ja strategia, joihin sisältyvät tärkeimmät toimenpiteet 30 päivänä syyskuuta 2004 voimaan tulleiden oikeuslaitoksen rakennetta koskevan lain, tuomareiden asemaa koskevan lain ja korkeinta tuomarineuvostoa koskevan lain täytäntöön panemiseksi. Romanian on toimitettava molemmat ajantasaistetut asiakirjat unionille viimeistään maaliskuussa 2005; Romanian on huolehdittava siitä, että toimintasuunnitelman toteutukseen osoitetaan riittävästi rahoitus- ja henkilöstöresursseja, ja kyseinen suunnitelma on viipymättä toteutettava vahvistetun aikataulun mukaisesti. Romanian on lisäksi osoitettava vuoden 2005 maaliskuuhun mennessä, että uusi tapausten satunnaista jakautumista koskeva järjestelmä on täysin toimintavalmis.
  
- 4) On huomattavasti tehostettava lahjonnan ja erityisesti korkean tason lahjonnan torjuntaa varmistamalla, että lahjonnan vastainen lainsäädäntö pannaan tinkimättä täytäntöön ja että lahjonnan torjunnasta vastaava kansallinen syyttäjänvirasto on tosiasiallisesti riippumaton, sekä toimittamalla vuosittain vuoden 2005 marraskuusta alkaen vakuuttavat seurantatiedot kyseisen viraston toiminnasta korkean tason lahjonnan torjunnassa. Virastolle on annettava riittävästi henkilöstöä ja rahoitusta, koulutusresursseja sekä välineistöä, jotta se voi suorittaa ratkaisevan tärkeän tehtävänsä.

- 5) On suoritettava niitä tuloksia ja vaikutuksia koskeva riippumaton tarkastus, joita kansallisella lahjonnan vastaisella strategialla on saatu aikaan; kyseisen tarkastuksen päätelmien ja suositusten on käytävä ilmi uudesta monivuotisesta lahjonnan vastaisesta strategiasta, jonka on oltava yksi kokonaisvaltainen asiakirja ja valmiina viimeistään maaliskuussa 2005. Strategiaan liittyvässä toimintasuunnitelmassa on selvästi määriteltävä viitearvot ja tulokset, jotka on määrä saavuttaa, sekä asianmukaiset varainhoitoa koskevat säännökset; yhden olemassa olevan, selvästi määritellyn ja riippumattoman elimen on valvottava strategian ja toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa; strategiaan on sisällyttävä sitoumus pitkällisen rikosoikeudellisen menettelyn tarkistamisesta vuoden 2005 loppuun mennessä lahjontatapausten nopean ja avoimen käsittelyn varmistamiseksi, jotta voidaan taata riittävät seuraamukset, joilla on varoittava vaikutus; lopuksi strategiaan on sisällytettävä toimenpiteitä, jotka vähentävät vuoden 2005 loppuun mennessä huomattavasti niiden elinten määrää, joilla kaikilla on lahjonnan torjuntaan ja tutkintaan liittyvää toimivaltaa, jotta vältetään päällekkäiset vastuualueet.
- 6) On luotava vuoden 2005 maaliskuuhun mennessä santarmilaitoksen ja poliisin tehtävänjakoa ja niiden välistä yhteistyötä koskevat selkeät oikeudelliset puitteet, mukaan luettuna lainsäädännön täytäntöönpano, ja kehitettävä ja toteutettava selkeä rekrytointisuunnitelma molemmille laitoksille vuoden 2005 puoliväliin mennessä, jotta huomattavaa edistystä saavutettaisiin poliisilaitoksessa avoimena olevien 7 000 toimen ja santarmilaitoksessa avoimena olevien 18 000 toimen täyttämisen liittymissä päivinä mennessä.

7) On kehitettävä ja pantava täytäntöön johdonmukainen monivuotinen rikollisuuden ehkäisemistä koskeva strategia, johon sisältyy konkreettisia toimia, joiden tarkoituksena on saada hallintaan Romanian asema ihmiskaupan uhrien lähtö-, kauttakulku- ja kohdemaana, ja toimitettava vuosittain maaliskuusta 2005 alkaen luotettavia tilastoja siitä, miten tätä rikollisuuden muotoa on käsitelty.

## II. Liittymisasiakirjan 39 artiklan 3 kohdan osalta

8) On varmistettava, että kilpailuneuvosto valvoo tehokkaasti kaikkia mahdollisia, myös valtion talousarviosta vero-, sosiaali- ja energiamaksujen lykkäyksien muodossa myönnettäviä valtiontukia.

9) On tehostettava valtiontukien valvontaa viipymättä. Sen jälkeen Romania varmistaa riittävän valvonnan tason ylläpidon sekä kilpailunrajoittamisen estämisen että valtiontukien osalta.

10) On toimitettava komissiolle joulukuun 2004 puoliväliin mennessä tarkistetun terästeollisuuden rakenneuudistussuunnitelman (joka sisältää kansallisen rakenneuudistusohjelman ja erilliset yritys suunnitelmat) Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista<sup>1</sup> sisältyvässä, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyssä pöytäkirjassa N:o 2 asetettujen vaatimusten ja tämän liittymisasiakirjan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa esitettyjen edellytysten mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003, tehty 25.9.2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

On noudatettava täysimääräisesti sitoumusta olla myöntämättä ja maksamatta valtiontukia kansallisen rakenneuudistusstrategian piiriin kuuluville terästehtaille 1. tammikuuta 2005 ja 31. joulukuuta 2008 välisenä aikana. Sen on noudatettava täysimääräisesti Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista sisältyvän, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyn pöytäkirjan N:o 2 puitteissa määriteltäviä valtion tukimääriä ja kapasiteetin vähentämistä koskevia ehtoja.

- 11) On annettava vastedeskin riittävät rahoitusvarat sekä riittävän ja pätevyysvaatimukset täyttävän henkilöstön kilpailuneuvoston käyttöön.